



ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

LAMAR QUTA PANKA

| 2014 |

LAMAR QUTA PANKA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE BOLIVIA

DIRECCIÓN ESTRATÉGICA DE REIVINDICACIÓN MARÍTIMA - DIREMAR

PANKA QHANSTAYA: Dirección Estratégica de Reivindicación Marítima - DIREMAR

PAYÍR PANKA QHANSTAYA, UÑAKIPAT LLUMPAQ PHAXSI, 2015 marana

JAYTA JAKHU 4-1-37-15 P.O.

ISBN[AYMARA]: 978-99974-46-52-7

Taqpacha jan kunax chikata aka pankata waraqawipax jaysataraki, kawkjata waraqt'atas ukax qhanachasiñaparakiwa.

Ch'uqiyapu, Bolivia 2015na



EVO MORALES AYMA

BOLIVIA SUYUNAKAN JILİR MALLKU

“Sumar uñjat Lamar Quta mayitaxa, uka qutax taqi [...] markanakatakiwa. Lamar Qutax Jach’a Suyu Markatakiwa; Boliva Markachirinakatakix Lamar Qutax janiw kuna pachas armatakaniti, Bolivia Markax aka Lamar Quta tuqitx janiw ina ukjamakjaytaqtkaniti, aka tuqit suma askir puriñax mayachthapiwir jakañawa”.

Evo Morales Ayma

23ni achuq phaxsi 2014 maran arsuta.

[Anexo 20]

UÑT'AYA

Chile Marka Litoral Suyur mantanitapata, ukhamaraki kimsa jila jach'a markanak amanut ch'axwayatapax niya patak jila maranakaxiwa, ukhamata Bolivia Markax jan anqa markanakar mistuñap jist'antawayi.

Ukjat jichhakamax walja Jach'a Mallkunaka Ukhamaraki, Chile Canciller arkirinapakaw Bolivia Markax janiw ukham wiñay America Del Sur ukan chika taypir jist'antat jaytaqtañapx amuyawayapxi, ukat Bolivian jupa pachp sarnaqawiparjam Lamar Qutar mistuñapatx amuyataniwa, sasaw arsuwayapxi.

Jichhürux markajax pachpaw sawayapxi, sumata Lamar Quta tuqita jist'antawix suma amtar puritãpana, ukatw aka Corte Internacional P'amp'achirir tuqir suma arunitaparjam askichãwir puriñatak sarawayi, kunjamati aka jan walt'awix America Markanakaruw mã ch'amt'asiwinak jan walinchiti.

Lamar Quta Pankanx Bolivia markachirinakan taqi uka chuyma amuyunakaw arsusi, Bolivia uraqir kunat mantanitapa, ch'axwantatapata ukanakaw taqi aka uraqi markanakar uñt'ayasiwayi; Chili Marka Bolivia Markampi jupa pachpa sarnaqawipar Lamara Qutar mituñataki suma arust'awinak jilpacha phuqhawinak arsutapa, Ukata Bolivia Markax Internacional P'ampachaw tuqir aka uraqi jist'antawipat sumar askichañatak puriraki, kunjamati Bolivia Markax jan quta thiyanitapata, jan walinakaru, qhiparstawinakar puri.

Amuyatakiwa, Bolivia Markan Lamara Qutar mistuñ mayiwiparux nayra sarnaqawi, yaqha anqa markanaka, amuyu, yãni arunitapata, taqi ukanakaw chikanchasi, ukhmaraki Chile markachirinakamp chikaw jan mãpitak lamara quta jist'antaña tukuyaña suma amuyu jikxatañani, ukat jiwasan sarnaqawirjam quta tuqir mistuñax wakisini.

Bolivia lamara qutax markachirinakan qutapaniwa; suma uñtawini, mayacht'asiw lamara qutaniwa, yaqha anqa markanakatakis mã suma jikist'awitakis amuyatarakiniwa, kunjamati jila sullka jach'a markanakax jupanak pachpa jan walinakax sumar puriña wakiskiritapax mã uñacht'ayjam jaytataniwa.

Evo Morales Ayma

BOLIVIA SUYUNAKAN JACH'A MALLKU

UÑACHT'AYA

QALLTAWI

13

1. NAYRA LURAWINAKA UKJAMARAKI BOLIVIAN LITORAL MARKA APT'ATAPA

15

Virreinato del Perú ukjamaraki Real Audiencia de Charcas	15
Qullqi jawirat Virreinato ukhamarak Real Audiencia de Charcas	15
1825na Bolivian Independenciapa	15
Litoral mark uñstayawi	15
Bolivia markan lamar qutar misthuw uñanchayawi	19
Chile markankirinak Bolivia Quta Thiyanakar mantanipxatapa	19
1866na-1874na. Bolivia ukjamaraki Chile markanakan purap qurpanakapata mä amtar purita	19
1877na. Lamar qutalaykux 10 sintawunak payllata	20
Bolivia markar ch'amamp mantanita ukjamaraki, pacífico ch'axwa	20
1884na. Suyt'a t'akuwir purita	22
Abraaham König jilata yatiyaw qillqatapa	22
1904na Purap amtawir purita	22

2. LAMAR QUTAR MISTUÑANIÑATAK BOLIVIA MARKAMP ARUSKIPAÑATAKIW CHILE MARKAX ARUNAK APNUQATAYNA

25

1895na Purap amtawir puritanaka	25
[1919 - 1922] París jach'a mathapitanx may maya markat mayachasis aruskipapxatayna	25
1920na Achuqa phaxsina tunka uruna kamachinarjama qillt'ata	25
1922na. Arturo Alessandri Palma jilir irpirin qhanachatanaka	26
1923na Jilata canceller Luis Izquierdon qillqatapa	26
Miguel Cruchaga embajadoran amuyupa [1926ma]	26
Beltrán Mathieu cancelleran yatiy muytayapa [1926na]	26
Kellogg jupan satapar Jorge Mate cancelleran jaysawipa [1926na]	27
Bolivia markax wali k'umiñampirakiw uka purap amtawir purit 1929na uka suma uñakipawin yapxatawinak tuqi wali arsusi	27
Qillqatanak turkakipt'asiña uka 1950na	28
Manuel Trucco embajadoran yatiya qillqatapa [1961na]	29
Charaña chiqan phuqhañ arunak mistutapa [1975na-1978na]	29
OEA tuqin [1979-1983NA] Chile markan aru phuqhañanakapa	31
"Machaq Uñta" tuqit aruskipawi [1986-1987na]	32
Jan kuna k'issuñamp luran pacha chipu [2000na]	32
Mesa ukat Lagos jiliri mallkunakan aruskipawinakapa [2003-2004]	33
Monterey Markan América Jikthaptawi [2004]	33

Rodríguez Veltzé ukat Lagos jilir mallkunakan tantachawinakapa [2005na]	33
Aruskipañanakat pacha chimpu [2006na]	33
Qhip qhip aruskipawi Ch'amachanaka [2010-2011]	34

3. MARKA IRPIRINAKA, CANCELLERES UKHAMARAKI CHILE MARKANKIR EMBAJADORES KHITINAKATI BOLIVIA MARKAX LAMAR QUTNAM MISTSUÑAPATAK ARUSKIPAWI UTJAÑAPATAK YANAPT' AÑ JAY SAWAYAPKI JUPANAKA

Aníbal Pinto - Jach'a Mallku [1876na - 1881na]	38
Domingo Santa María - Ministro de Relaciones Exteriores [1879na - 1880na] ukat Jach'a Mallku [1881na - 1886na]	38
Jorge Montt - Jach'a Mallku [1891na - 1896na]	38
Luis Barros Borgoño - Ministro de Relaciones Exteriores [1894na - 1895na]	38
Juan Luis Sanfuentes - Jach'a Mallku [1915na - 1920na]	39
Emilio Bello Codecido - Ministro Plenipotenciario Chile markata Ch'uqi Yapu Markana [1920na]	39
Arturo Alessandri Palma - Jach'a Mallku [1920na - 1924na]	39
Luis Izquierdo - Ministro de Relaciones Exteriores [1922na - 1923na]	39
Emiliano Figueroa Larraín - Jach'a Mallku [1925na - 1927na]	40
Beltrán Mathieu - Ministro de Relaciones Exteriores [1925na - 1926na]	40
Jorge Matte - Ministro de Relaciones Exteriores [1926na - 1927na]	40
Gabriel González Videla - Jach'a Mallku [1946na - 1952na]	41
Horacio Walker Larraín - Ministro de Relaciones Exteriores [1950na - 1951na]	41
Jorge Alessandri Rodríguez - Jach'a Mallku [1958na - 1964na]	41
Manuel Trucco - Embajador de Chile Markata Ch'uqi Yapu Markana [1961na]	41
Augusto Pinochet - Jach'a Mallku [1973na - 1990na]	42
Patricio Carvajal - Ministro de Relaciones Exteriores [1974na - 1978na]	42
Miguel Schweitzer - Ministro de Relaciones Exteriores [1983na]	42

1990-2014 MARANAKANA QHIPHA JILIR MALLKUNAKAX CHILE MARKATX UKJAMARAKI BOLIVIA MARKARU UÑTAWIPA

Patricio Aylwin - Jach'a Mallku [1990na - 1994na]	43
Eduardo Frei - Jach'a Mallku [1994na - 2000na]	43
Ricardo Lagos - Jach'a Mallku [2000na - 2006na]	44
Michelle Bachelet - Jach'a Mallku [2006na - 2010na ukat 2014na - 2018na]	44
Sebastián Piñera - Jach'a Mallku [2010na - 2014na]	44

4. LAMAR QUTAT CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA TUQIR MAYIWI 47

Bolivia markax amtawayiw tribunal internacional uksar yatiyaña	47
Lamar qutat Corte Internacional de Justicia tuqir mayiwi Consejo deReivindicación Marítima ukjamaraki DIREMAR satanakaw ut'ayata	47
Nayra jilir mallkunakamp [ex presidentes] ukjamaraki cancilleres jupanakamp tantachawi	47
Qillqat tuqi qhanañchawi	48
Bolivia markat mayni jilatar chhijllt'ata	49
Qillqat luqtawi	49
Corte Internacional de Justicia uksan phuqhãwipa, ukjamarak uraq t'aqawipa	49
Kamachinaktuqi qhanañchata	50
Mayiwinaka	50
Kunapachkamas qillqatanaktuqix qhanañchapxañapa	50
Bolivia markan qillqat tuqi qhanañchatapa	50
Lamar qutat yanapt'irinaka	51
Anqa markat lamar qutatuqit askichañ amtanaka	51
2014 Maran DIREMAR irpirir mayamp chhijllt'ata	52
2014 Maran Bolivia markat canceller tatan oea uksan yatiyatapata	52

5. BOLIVIA MARKA LAMAR QUTA JIST'ANTATAPAT JAN WALINAK UTJATAPA 55

Chile markax ch'amampik uraqi apaqasin 1879 maran pacífico ch'axwan utjir yãnak Apt'atanaka	55
Salitre ukjamaraki Guano	55
Plata	55
Cobre	56
Litio	56
Lamar quta manqhan utjirinaka	57
Lamar qutaru mistuñatak juk'a amtanaka	57
Arica ukjamaraki antofagasta puerto-tuqinakan janiw jasaki kuna yãnakas apakipayatakiti	57
Servicio portuario janiw askinjam uñjatakiti	57
Puerto-tuqin wali jathi q'ipinakat qullqi mayita (IMO)	57
Transito-tuqin Bolivia markar apaniñ yãnakatx taqikunat impuesto chani mayisipxi	57
Antofagasta ukat iquique markan quta punkut yaqha jaytasiwinak utjayatapat Bolivia q'ipinakat chaninakap irxattatapata	57
Arica La Paz markakam ferrocarril sayantawi	58
Quta jark'antawit qullqi tuqi amuya	58
Qullqichasiw Katanaka	58
Anqa marka alakipa	58

Apañ chaninaka	59
Anqa qullqi apnuqa	60
Bolivia marka qutatuqit jist'antawlayku yaqha jan walinaka	60
Jaquin nayrar sartatapat uñachayiri	60

6. PACHAYATIKIPA 63

7. APKATANAKA 67

1 Apkata: 10 Uru llampaqa phaxsi 1866na Bolivia Chile markampi qurpa uñjawi purap amtar purita	67
2 Apkata: 6 Uru llummaq phaxsi 1874na Bolivia Chile markamp qurpa uñjaw purap amtar purita	68
3 Apkata: 4 Uru qasiwi phaxsi 1884 maran Bolivia Chile markamp t'akur matawi qillqata	69
4 Apkata: 18ni Uru llamay phaxsi 1895na Bolivia Chile markampiw uraqi pasayawi purap amtawir purita	70
5 Apkata: 20 Uru taypi sata phaxsi 1904na Santiago markan suma jakaña parap amtar puriwi	71
6 Apkata: 10 Uru chinuq phaxsi 1920na qillqat uñakipata	75
7 Apkata: 30 Uru lapak phaxsi 1926na Frank Kellogg markan qillqaqirin qillqat yatiyapa	76
8 Apkata: 4 Uru jallu qallta 1926na Jorge Matte Ministro de Relaciones Exteriores de Chile markata Frank Kellogg Secretario de Estado norteamericano juparuw yatiya qillqat apaya	76
9 Apkata: 1 Uru mara t'aqa 1950na Bolivia marka embajadoran n° 529/21 qillqatapa	77
10 Apkata: 20 Uru mara t'aqa phaxsi 1950na Ministerio de Relaciones Exteriores n° 9 qillqata	78
11 Apkata: 10 Uru willkakuti 1961na qillqat yatiya Chile markata [Embajador Manuel Trucco]	79
12 Apkata: 8 Uru anata phaxsi 1975na Bolivia markamp Chile markamp Charañat mayak arsuwi	80
13 Apkata: 19 Uru jallu qallta 1975na Ministerio de Relaciones Exteriores Chile markata n° 686 qillqata	80
14 Apkata: Ministerio de Relaciones Exteriores Perú markata n° 30-76 chiqa yatiyaw	82
15 Apkata: OEA ag/res. 426 arsur purita 31 uru taypi sata phaxsi 1979na purita	83
16 Apkata: OEA ag/res. 686 [xiii-0/83] arsuwir purita 18 uru lapak phaxsi 1983na purita	84
17 Apkata: 22 uru anata phaxsi 2000na cancilleres Bolivia Chile markanakata prensa tuqit yatiyaw	84
18 Apkata: Thakhi jikt'anaka xv tantachawin Bolivia Chile markanakan 25 uru lapak phaxsi 2006na amta qillqata	85
19 Apkata: Corte Internacional de Justicia tuqi kamachiparjam apnaqañapatak phuqayawi [turpa aru jaqukipata]	86
20 Apkata: Jach'a irpiri Evo Morales laram qutan urup urun arsuwipa, 23 uru achuqa phaxsi 2014 marana	90
21 Apkata: Canciller David Choquehuancan uka xlv oea jach'a tantachawi arsuwi [asunción, 4 uru mara t'aqa phaxsi 2014na]	92

JAMUQA WARAQAWINAKA 95

Bolivia markax janiw lamara qutat jalaqat jakkaspati: jichhas kunapachkamas quta thiyar punku mä jisk'a uraqiniñatakix kuna ch'amt'awirus puritaniwa, ukhamak sapa kuti qutata arskipanx janiw kunakipans aliqak unch'ukkañaniti, sapa jaqi utjasiriw uka amuyun utjata”.

Daniel Sánchez Bustamante
Ministro de Relaciones Exteriores Bolivia markata,
22 qasiwi phaxsi 1910na

“Bolivia markar janiw mayak chhaqtayksnati, may uk amuyañani... Antofagasta ukat Litoral taqpacha Lookama nayrax jupanakankänwa, jichhax jan mantañapunixiwa, kawkja chiqats jupanakatak mä qutar mistuñ punku churañasawa, mä calle punkuksa, jan asxaras jan mayis qutar mantañapataki. Janiw Bolivia markar wakiskaspati atiskaspati jiwayaña...”

Domingo Santa María
Chile narkata Misnitro de Relaciones Exteriores,
26 lapaka phaxsi 1879na

QALLTAWI

Bolivia markax 1825na sapa sarnaqañan utt'asitayna, ukax 400 tupu chani lamar qutar thiyar uraqini, ukata niya phisqhatun pusini maraxipan, 1979na Depatamento Litoralar Chile markax ch'amapamp mantanisakiw utjantasxi, ukjat jichhakamaw Bolivia markax niya 120.000 Km² tupunak qutar mistuñ thiya uraqit jupapach sarnaqatarjam apnaqasiñ jark'antat unjasiwayi.

Janiw kawkiri yaqha anqa markanakamp ch'axwatanakas ukham lamara qutata ch'axwanjam anch aparata uñjasiwaykiti. Ukast Bolivia markarux quta thiyaru mistuñx jark'antatayiw, ukhamarus ukjankir sarnaqañ thaxhinak ukat qullqi apnaqaw chiqarakiwa.

Chile markax kunjamti jan walt'ayki utjayki ukanakat suma chuymapankaskiwa, uka sapa kutiw amuyasiraki, Bolivia markax janiw wiñayapun qutat jak'atat uñjaskaspati. Ukat Bolivia markamp sarnaqawiparjam lamar qutar mitañapatak purap amtawinak arsuwinak taypi aruskipañar jupapach wakt'ayasi.

Bolivia markax ukhamakipanx uka yaqha sumar puriñ yaqha anqa markanakampi jan walta Derecho internacional thaxhinakaruw sarawayi, ukat aka patak mara maranak jan walt'awit sumar puriñlaykux Corte Internacional P'amp'acha chiqarurakiw puriwayi.

Bolivia markax Chile markampix sapa kutipuniw arsukipañatakis suma chuyma apnuqi, ukat ukhamaru taqi yaqha anqa markanakax chikancht'asispa, aka ch'amachawix aka jark'antawi wiñayataki aptañaw wakisi, kunjamati ukax America del Sur markanakamp mayachasiñs jark'arakiwa.

David Choquehuanca Céspedes
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES BOLIVIA MARKATA

Mayra pacha Imperio del Tawantinsuyu, Tiwanaku jacha nayra pata markax quta thyanakat nayrar sartañapax qalltatayna. Ukat Manco Capac ukat Mama Ocllo wila masi kastax muspkay sarnaqawipax uka quta thyanaka qalltani. Litoral walja chiqanakaw inka sutinakani, ukata sarnaqaw kayu chimpunakap uñjasiskiwa. Ukhamarus Atacama arux qhichwa aruschispaya ukhamaw yatisi, ukata Tito Yupanqui apnaqaw pachan uka uraqix jikxatasiwayi, ukata jupaw suyupar jaqkatawayi.

Jorge Escobari Cusicanqui

Ministro de Relaciones Exteriores Bolivia markata, 1979na

Historia Diplomática de Bolivia (2013: p. 77)

1

NAYRA LURAWINAKA UKJAMARAKI BOLIVIAN LITORAL MARKA APT'ATAPA

Nayra achachilanakasan uraqinakapampix Atakama lamar quta thiyax sapakutiw jikthaptäna. Pacífico lamar quta thiyax Tiwanaku sarawinakaw paqallqu kuti ch'iqitatasä Azapa qhirwa markawjaru utjantatayna. Imperio Inka jaqi qutux manqhsa alaysa taypi chiqaruw ch'alla Atakama markaru puripxatayna. Aymar markax taqi lurawins mayacht'asipunitaynawa, ukjamarakiw yapu lurawinsa, uywa uywawins ukankäna, ukampirusa quta iraram thayawjanakana jikthaptaxäna. Colonial munañanakap urunakax aka mayacht'asiñanakax yäqatanwa, ukxaruw Bolivia jach'a markax utt'ayasina, wali jach'a uraqini ukjamaraki Atakama musq'a quta thiyani, uka uraqinsti 1879kamaw jiwaskanäna uka maraw Chile jach'a markax lunthatjama ch'amamp mantanitayna, ukatwa, uraqipa turkakiptatayna.

VIRREINATO DEL PERÚ UKJAMARAKI REAL AUDIENCIA DE CHARCAS

Corona españolax machaq qutu p'iqinchiri apnaqiri sata Virreinos ukjamaraki Capitanías Generales Awya Yala uksatuqin utt'ayana. 1542na. Virreinato del Perú qutuw utt'ayatayna, ukasti, Reales Audiencias jisk'a qutunakaruw jalanuqatayna, uka mayniristi Real Audiencia de Charcas satanwa, ukasti Bolivia markasa taypinkiwä, 1559na. Cédula Realaw uñstayäna, Atakama marka ukjamaraki quta thiya uksankirinwa. Akax jalsu jawir Loat jawir Salado aynachkama, 25°.

QULLQI JAWIRAT VIRREINATO UKHAMARAK REAL AUDIENCIA DE CHARCAS

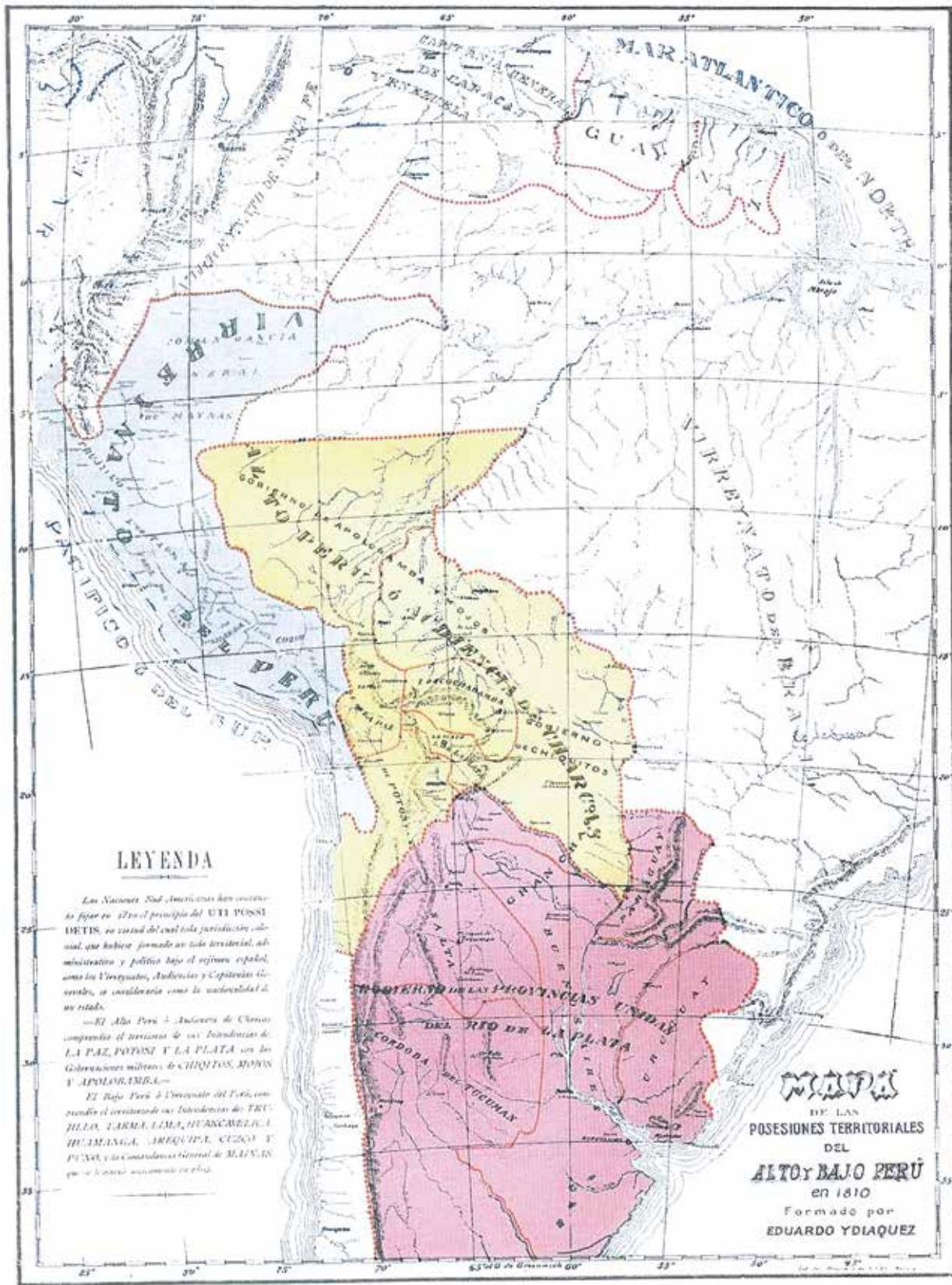
1776na Qullqi jawirat Virreinato uñstayasaxa, Real Audiencia de Charcas, Distrito de Atacama apkatatax machaq apnaqirinixapxiwa. Uka pachanakanxa, aka uraqit uñstañatakix Alto Perú sas sutimpiw uñt'ayasiwayi. 1782na machaq Virrenatox kimsaqallq apnaqawiruw jaljtayata, Potosí markax ukankanwa. Ukhamarus, akax suqta jisk'a jaljanakaruw jalanuqtäna, mayax Atacamänwa, quta thiyän kuna.

1825NA BOLIVIAN INDEPENDENCIAPA

1825na Bolivia markax Real Audiencia de Charcas nayra uraqixaruw independencia jixatawayi, 1810na uti possidetis juris kamachirjamaw jikxatawayi, hispano-america markachirinakax colonialanakan thiyanchawinakapx uka maratak utt'ayatakäna ukx yäqañaruw uchasiwayapxi, 1826na markan uraqinakap jalanuqasiwix tukuyasiwayi, näyra colonialanakan apnaqawinakaparuw departamentonakax uñakiptayasiwayi ukhamarak provincianakaru jalanuqasiwayi, ukanx Atacamaw jikxatasina, Potosínkirinwa, guano wali yäni, salitre, bórax, antani ukhamaraki qullqini. *1 ukat 2 jamuqa uñjaña.*

LITORAL MARK UÑSTAYAWI

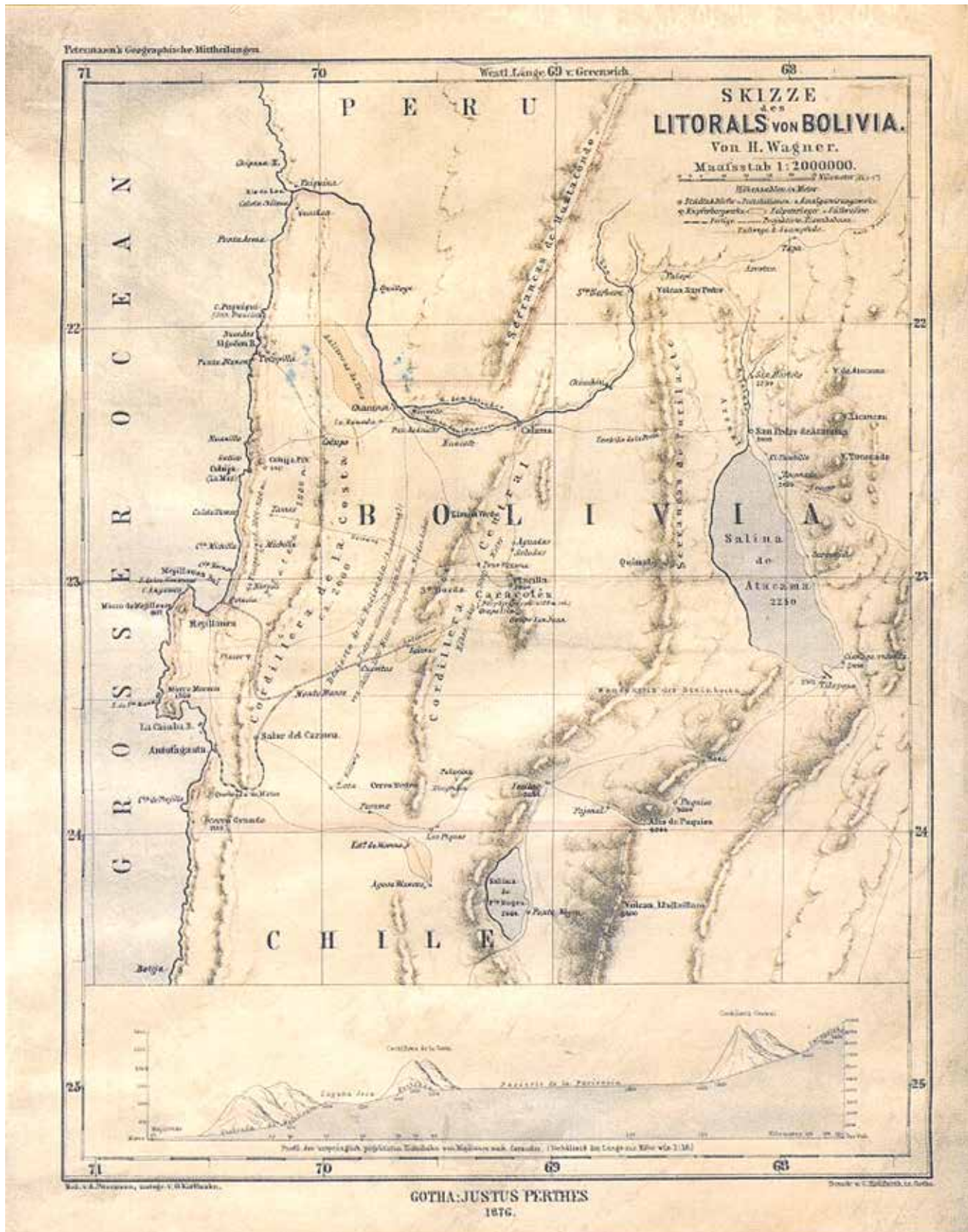
1829na Litoral markax uñstayasiwayi ukhamarak 1867na Departamento 120.000 km² uraqin jawir Loat amstat thiyani



1 Jamaqa: Virreinato Perú Markata, Alto Perú Marka jan kunax Audiencia de Charcas ukat Virreinato del Rio de la Plata, Eduardo Ydiaquez, 1810na. El año del uti possidetis juris uka Real Audiencia de Charcas jan kunax Alto Perú ukaruw jikxatayna, Atacama wasara ukat qutapa thiyapa Pacifico Laram Quta apnaqañani.



2 Jamuqa: Chile, La Plata ukat Bolivia o Alto Perú markanaka, República apnaqaw qalltankasa. Qillqiri: Hall, S. (Sidney), 1829na. Después de su independencia, Bolivia sapa apnaqawir purkasax Atacama wasara ukat ukat qutapa thiyapa Pacífico Laram Quta, kunjanti Real Audiencia de Charcas ukat katuqkatayna ukhamarjam apnaqaskakinwa.



3 Jamuqa: Litoral Quta thiya Bolivia markankiri Von H. Wagner jupata, 1876na. Janir Chilenkirinak mantankipana, Bolivia Markax Pacifico Lamara Qutxarux jach'a litoral quta thiyaniwqa, ukax taqi anqa markanakans ukham ut'atanwa.

[Perú markamp thiyw uñachayäna] ukhamarak aynacharux jawir Saladoni [Chile markamp mujunani] juk'amp 25% uñkatasin utt'ayasiwayi. Litoral boliviano markax Antofagasta puertonakan kunänwa, Cobija, Tocopillas Mejillones ukhamarak Calamankir markanakas San Pedro de Atacama. 3 *Janaqa Uñjaña.*

BOLIVIA MARKAN LAMAR QUTAR MISTHUW UÑANCHAYAWI

Bolivia markan quta thiy uraq layku ukhamarak laram qutar misthuñaniñapax janiw Chile markan jarkantatakänti. Chile markan apnaqañ kamachinakapax 1822, 1823, 1828 ukhamarak 1833 maranakan Atacama amsta ch'usa markatatapx uñt'asiwayapxiwa.

Bolivia markan lamara quta apnaqasiwipax taqi chiqan Jach'a Markanakan suma amuyatanwa, kunjamati uka suma masinkaña, Alakipasiñ ukat tuyuña Purap Amtawir Purita uka 1833 marana Chile Markan qillqatanaka.

CHILE MARKANKIRINAK BOLIVIA QUTA THIYANAKAR MANTANIPXATAPA

Niya mara qallta uka 1840na, Chile markachirinakaw Litoral uraqinakan utjantasiñ ukat uka guanu utjatanak jan kuna kamsas apsusiñ qallantapxatayna, uka waljanipx uka Bolivia Jil'irinakax jan utjipan mantanipxatayna. Ukatjamaw Chile markax uka uraqi apnaqawir uka paralelo 23° uka Bolivia markakam jithitatasipkakitayna. Bolivia marka sarayirinakax wali arsusipxatayna, ukat suma chuymampikiw askichañ munapxatayna.

1866NA-1874NA. BOLIVIA UKJAMARAKI CHILE MARKANAKAN PURAP QURPANAKAPATA MÄ AMTAR PURITA

Chile markan may maya ch'axwanak utt'ayata, purap markaw amtanak qillqantapxatayna. 1866na. Ilumpaqa phaxsina 10 uruna nayriri aruskipt'awita rixintapxatäna, qurpanakax 24° chiqapar uñakipt'ataynawa, ukhamata, yänak apsuña utt'ayasitayna, guano, metals ukhamaraki minerales uka aski qurinakaw 23° ukhamaraki 25° chiqap taypin mayachatäna.¹ 4 *Janaqa Uñjaña.*

1874na. Ilumpaqa phaxsina 6 uruna Bolivia ukhamaraki, Chile markanakaw payiri aruskipt'awi qurpa tuqit rixuntata. Aka taypitxa, 24° uka chiqaru qurpanawkax iyawsatäna, Chile markatakiw guanox 23° chiqarjam apsutäna. Ukjamata, mayachthapitatayna, ukanwa jaqinakataki, industrias ukjamarki capitales chilenos ukanakatix janiw yänak apsuñatakix pä tunka maranaka payllapkaniti, 1874na. qhipa marax mä yanapt'a purap aruskipäwiw rixuntatäna, uka aruskipawix utt'ayatanwa, ch'axwanaka ukahamaraki, tuqisiñanak askichañataki.² 5 ukat 6 *Jamuqa uñjaña.*

1. APKATA 1.

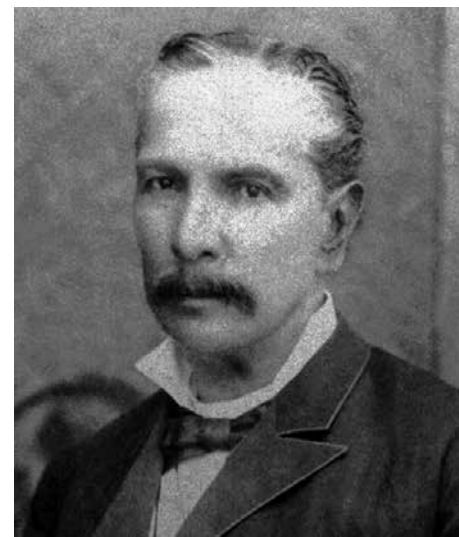
2. APKATA 2.



4 *Jamuqa:* Aniceto Vergara Albano, Plenipotenciario Chile markata La Paz markana ukat Mariano Donato Muñoz, Canciller de Bolivia markata, jupanakaw Purap Amtawir Antaw 1866na sum arust'awayapxatayna.



5 *Jamuqa:* Carlos Walker Martínez, Ministro Plenipotenciario Chile markata Bolivia markana, Purap Amtawir Purit 1874na rixintiri.



6 *Jamuqa:* Mariano Baptista, Canciller de Bolivia markata, Purap Amtawir Purit 1874na rixintiri.

1877NA. LAMAR QUTALAYKUX 10 SINTAWUNAK PAYLLATA

1877na. Uraqi khathati ukhamaraki, lamar quta khathatiw utjatayna, 8,8° escala Richter qhipat tupt'ata, quta thiyankir Bolivia uraqinakax pampar tukuyatatayna. 7 *Jamuqa Uñjaña*. Ukatix juk'akispäna, 1878na. Axsarkaya umaw Bolivia markan wañsutayna. Ukhamata, suma uraqinakar jan walt'ayañataki, ukjam jan walt'awinak utjatapatxa, Bolivia markan sarayirinakapax yanap mayitayna, empresa anglo-chilena Compañía de Salitres ukhamaraki, Ferrocarril de Antofagasta uksankirinakaru sapa quintal salitre apsutatx tunka sintawunak (10 centavos) payllapxiritayna, ukjamata, qullqi, yänaka waljaptayañataki, ukata, uraqin jan walt'awinak mistsuñataki. 8 *Jamuqa Uñjaña*. Uka yanap mayitaxa, Chile markan sarayirinakax wali qhurutwa arsusipxäna, janir Compañía ukankirinakaxtribunales bolivianos uksar yatikipäna. Jupatuqitxa, Bolivia jiliri mallkux arsutaynawa, ch'axwañaka, tuqisiñanaka, arsupikata rixuntatanakaw utjäna 1875na. Ukasjam askichatañapawa.

katuntañaki. Tarapacá, Tacna ukhamaraki Arica ukampinsa Lima Perú jach'a markakamaw uraqinak katuntañatakiw puripxtayna. 9 *Janqa uñjaña*.



7 *Jamuqa*: Daños sufridos en el Boliviá Litoral Quta thiyän 1877na quta khathatimp jan walt'awir puritapa.

BOLIVIA MARKAR CH'AMAMP MANTANITA UKJAMARAKI, PACÍFICO CH'AXWA

Jan aruskipata amtanak utjkäna, ukanakar jan yäqasa lamar qutat ch'axwañax 1879na. Anata phaxsita 14 uru, Chile markankirinakax jan yatiyasaw lunthatjam pallapallanakax illapt'awinakampiw Bolivia quta thiya Antofasta uraqinakaru mantanipxatayna. Bolivia markax wali sintkaya llakiña tukjatataynawa, ukhamata, janiw uraqip jark'añ munkanti, ukhamarak janiw thaqkanti. Ukatwa, qhuru arsusa uka ch'axwax sartasitayna, 1873na. Perú markampiw aruskipawix utjatayna, maycht'asisa arsuñataki, qhipartayañ yant'atayna mayachasit markapamp chiqt'ata, Chile markankir pallapallanakax Bolivia Litoral uksaruw puripxatayna, uraqi



8 *Jamuqa*: Compañía de Salitres ukat Antofagasta markata, 1879na.



9 *Jamuqa*: Batallón Chile markata 3iri kata Plaza Colón uñkatasin desfilaski, ukax Antofagasta markar niya amtanipxatapata [Bolivia] pallapalla tama Chile markata, 1879na.



10 Jamuqa: Eduardo Abaroa jupar mã t'aaq Topater markat sayt'asiñapatak uñitayata. P'iq't'irix ch'utuqun punchus kallachir jaqxatasit uka tamar chika taypir taqiniv ch'axwan jwayapxatayna.

Bolivia Calama markachirinakan ch'amap nuwtasiwipax 23 de marzo de 1879 maranänwa ukhamaraki Ladislao Cabreramp Eduardo Abaroamp p'iqinchatänwa.

10, 11 ukhamarak 12. Uñinaq unjama.



11 Jamuqa: Eduardo Abaroa, Topater chakan janir killt'askasaw jiwañar 23 uru achuqa phaxsi 1879na puritayna. Jupaw jilir saykatir jaqix Bolivia markata.



12 Jamuqa: Ladislao Cabrera, Calama markan walisuma jaqinwa. Organizó la defensa de esa localidad uka chiqa Bolivia uraqit Eduardo Abaroa chikaw 23 uru achuqa phaxsi 1879na saytasifi wakt'ayatayna.

1884NA. SUYT'A T'AKUWIR PURITA

1883na. Chile markamp Perú markampix Acón aruskipat amtanakrixuntatatxa, nayraqatx Tarapacá markawiñayatakiw katuntapxatayna, juk'ampis jupanakaw Tacna, Arica tunka mara qhipat markar chhijllaw jist'awinak utjañapakama. Ukapachparaki, Chile markax Bolivia markaruw ch'axwanak suyt'ayañatak mä rixuntaw jaysayatayna, jan ukasti, uk'amp ch'axwanakax ukhaskakinwa, sasaw sapa kuti axsarayatayna. Ukata, Bolivia mak irpirinakax Belisario Salinas ukat Belisario Boeto wali qamasampiw arsupxatyana, Bolivia markax janiw jan lamar qutan qhiparkaniti, askichawinakax lamar qutar mistuñatakix utjañpawa. *13ni ukat 14ni janaqa uñjaña.*

Ukhamaxa, 1884na. paypacha markanakat irpirinakax aski amtanakarjam phuqhañatak mä qillqatar rixuntapxatayna³, ukax janiw aruskipatakataynati, wiñay sumankañataki. Bolivia markankir Litoral uraqinak Chile markan apnaqatakupunitaynawa, Chile markan amuyunakaparjam iyaw sataynawa, Bolivia marker lamar qutar mistuñapatak ch'axwanakax askichañapa, Tacna, Arica markanakan ch'axwanak askichasaxa, Chile markax yatispaw jaytañ katuntata uraqinak amtawinakaparjam apnaqaña. 1895na. uraqinak turkakiñ Amtanakaw utjäna, ukax amuyawinakaw yaqha amtanak utjatapa.

ABRAHAM KÖNIG JILATA YATYAW QILLQATAPA

XX siglo qalltkipanxa, Chile markax nayraqat aruskipatarjam sarxatatanak armañ yant'atayna. 1900na. Yatiyat qillqanakaw utjäna, uka yant'anak uñachayi: *"ch'axwañanak tukuyatatxa, atipjiri markax jan munkir iyawsayatayna. Ukhamarak ch'axwañanakan chari irtatanak payllañap*

3. APKATA 3.



13 Jamuqa: Belisario Salinas. Bolivia markat t'akuw 1884na rixintawin sayt'iri.



14 Jamuqa: Belisario Boeto. Bolivia markat t'akuw 1884na rixintawin sayt'iri.



15 Jamuqa: Abraham König, Ministro Plenipotenciario Chile markatan La Paz markana 1900na.

mayitayna, Bolivia markax atipjatätaynawa, janiw kunap payllañs yatxataynati, uka Litoral uraq churataynawa. [...] Ukaxa mä pantjawiw sapüru arusita, qillqata tuqinakan ukhamarak thakhi tuqinakansa, Bolivia markan mayiwinakarux yäqatañapawa, lamar qutar Litoral uraqinakap lanti misthuñataki. Janiw ukax utjkaspati, Chile markax Litoral uraqiru pallapallanakampiw phuqhantaxisax uka uraqinak katuntasitaynawa, imperio Alacia ukhamarak Lorena Tawantinsuyus alay tuqinkir mayachthapita markanakax pachpa qillqat sutimpiw katxarupxatayna Puerto Rico markaru. Atipjawinakat yäqasiñax yuri, jach'a yäqat markanakan kamachinakapa, Litoral markax wali qamiriw yänakapata ukat walja waranq uraq chaniniwa, ukx yatiptanwa: *janitix ch'aman chaninikaspaxa, janiw aruskipiñax munatakaspati*". 15 jamuqa uñjaña.

1904NA PURAP AMTAWIR PURITA

Boliviano markan quta thiya Litoralapax Chile markan pallapallanakapaw ukankapxatayna, ukat jan quta thiyar mituñanixi, mist mant sarnaqañ jan walt'awinakaw utjäna, ukat Chile markaw uka Aduana uk apnaqarakina, Bolivia Markax Suman jakaña, masinkañ Purap Amtawir Purit 20 uru taypi sata phasi 1904 maran qillqapxatayna.

Aka Purap Amtampix uka mantanit uraqinakax Chile markan apnaqañaruw puripxatayna, ukat Bolivia markatakix alakipañanakan Pacífico quta punku mist mantañax jan kuna kamsat inak utjañapaw sasaw amtawapxi, uka lant yaqha churawinaka, uka ferrocarril thakhi Aricat La Paz markakam lurayañapa. Maya amuyatatxa, uka amtawinakax niya chikatakiw phuqhasi, janirakiw wakisiykiti, uka lamar qutar mistuñ askichkiti.⁴

4. APKATA 5.

2

LAMAR QUTAR MISTUÑANIÑATAK BOLIVIA MARKAMP ARUSKIPAÑATAKIW CHILE MARKAX ARUNAK APNUQATAYNA

1904na aruskipat amtatanakar nayraqat ukhamarak qhipat rixintata, Chile markax arsuwayataynaw Bolivia markax jan jach'a lamar qutar misthuñaniñapatak jaytjaña, may maya markanakan ukhamarak paypach markanakan arsutanakax utji, ukhamarjam phuqhasa.

1895NA PURAP AMTAWI PURITANAKA

1895na, Bolivia markamp Chile markampix kimsa amtanak rixuntawayapxatayna: jan juk'amp ch'axwañatak aruskipaw amta rixintata, uraq maysa markar churañatak aruskipat amta rixintata.⁵ Ukhamarak aljañ alañanakat aruskipat rixintata. Paypach markanakan jach'a ulaqanakan askikiskiw sasa uka kimsa aruskipat amtanakarux ch'amanchatayna, uka aruskipata amtanakarusti kurkkipatarakitaynawa. Nayriri tuqitxa, Chile markax sarantayaskakchispay katuntat uraqinak apnaqasa ukhamaraki: 1884na aruskipat amtanakax rixuntat utji, paypach markanakan uraqit ch'axwañanakat sayt'ayañatak ukarjam phuqhayaña.

Payiri aruskipat tuqita, Chile markax arsuwayataynaw Bolivia markar Tacna ukhamarak Arica uraqinak pachpak kunjamtix katuntkatayn ukhampach churxäna, jan ukax uraqinak churañäpinxa Caleta Vitor uksata Quebrada de Camarones uksankän uka uraqinak churañ arsutayna. Chilenunakan uraqi churañ arsutanakaparjamax janipuniw mä uraqis churañax phuqhaskataynati.

5. APKATA 4.

[1919 - 1922] PARÍS JACH'A MATHAPITANX MAY MAYA MARKAT MAYACHASIS ARUSKIPAPXATAYNA

Bolivia markax mayiwinakapx may maya markanakaruw yatiyatayna, nayraqatpachxa, 1919na París jach'a mathapit aruskipatanakan yatiyapxatayna uka 1920 ukata 1922 marana mayacht'ata markanakaruw yatiyapxarakitayna. Jaysataruxa, 1921na sata qallta phaxsina 28ni uruna kamachirjam aruskipañatak jach'a tantachawinxä Chile markankir jilata Agustín Edwards arsutaynawa, chiqpach askichäwinak utjañapatakixa, Bolivia markamp chiqaki qalltañaw aruskipawinakaxa, ukhamata Laram qutar misthuñaniñatak jist'antatäki uka askichañataki. Mä mara qhipata, Chile markankir jilata Manuel Rivas Vicuña, 1922na sata qallta phaxsin 19ni uru mayachthapita markanakan sayantayata yatiyaw qillqatanak tuqixa, Bolivia markamp chiqak aruskipañanakax sarayatakiskañapaw sasaw chuymanchatayna. 16, 17 ukat 18 Jamuqanak Uñjaña.

1920NA ACHUQA PHAXSINA TUNKA URUNA KAMACHINAKARJAMA QILLT'ATA

1990na Chile markankir aruskipatanakat amuykipiriw La paz suyunkatuqatayna, jilata Emilio Bello Codesido aruskipatanakat amtatanak qillqatayna, Boliviati jilata canceller Carlos Gutiérrez Jupampi. Jaytataynaw utt'ayata Chile markankir jilir irpirix munänwa, juk'a amtanakax utjañapa, Bolivia markampi ukhamat Lamar qutar misthuñapataki. 1904na, aruskipat amtanakatx yaqha amtatayna.

Bello Codesido irpiripat iyaw sataxa, Bolivia markan Lamar qutar misthuñaniñapax wakisirítap uñakipatayna ukhamat mä qhana amuy arsutayna: Chile markax churchispay mä aski uraqi Arica chiqa chiqapa ferrocarril thakhix jiqhatasin chuwañanakan atipjata katuntata uraqinakana, Ancón amtanakarjam phuqhasispäna.⁶

1922NA. ARTURO ALESSANDRI PALMA JILËR IRPIRIN QHANACHATANAKA

Chile markankir jilër irpirix qhan arsutayna, Bolivia markamp chiqak aruskipañanakax paypach wakiskiriwa ukat mä aski amtar puriñataki, ukhamat 1922na mara t'aq phaxsin markapan jach'a ulaqan yatiyatayna. Uka pachax amuyataynaw Bolivia yatispaw iyaw sañ ukhamat Chile markan jixatañataki, mä suman askichañ thakhinak thaqhi Lamar qutar mitssuñanakapax jist'aratañapataki.

1923NA JILATA CANCELLER LUIS IZQUIERDON QILLQATAPA

Santiago markanx Bolivia markankir irpiri yanapirjamaxa, marapanx aruskipat amtanak uñakipasax ukarjamaw jaysatäna, Ricardo Jaimes Freyre, 1923na anata phaxsi 6 urut 22ni urukama, chimpu qillqat tuqiw uñt'ayatayna Chile markankir jilata Canciller Luis Izquierdo, marka irpiripan arsutaparjam markanakan mayachasita amtanakarjam qhananchawipa. Chile markax yatispaw mä machaq aruskipaw utt'ayaña, markanakan amtaparjam Bolivia markan Lamar qutar mistsuñanaka jist'antataki ukarjam jiskt'as aruskipaña, jan mayjt'ayasa 1904na ch'axwañanak sayt'ayañatak aruskipat amtanaka, uraqinaks jan t'aqanuqasa. 19 Jamuqa.

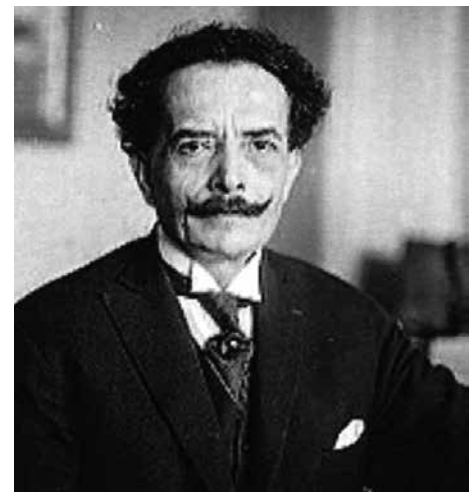
6. APKATA 6.



17 Jamuqa: Agustín Edwards, P'iqi uka Chile markat Sarir Uñkatat Tama Liga de las Naciones tuqi.



18 Jamuqa: Manuel Rivas Vicuña, Chile markat sayt'iri Liga de las Naciones tuqi.



19 Jamuqa: Ricardo Jaimes Freyre, Ministro Plenipotenciario Bolivia markata Santiago markata.



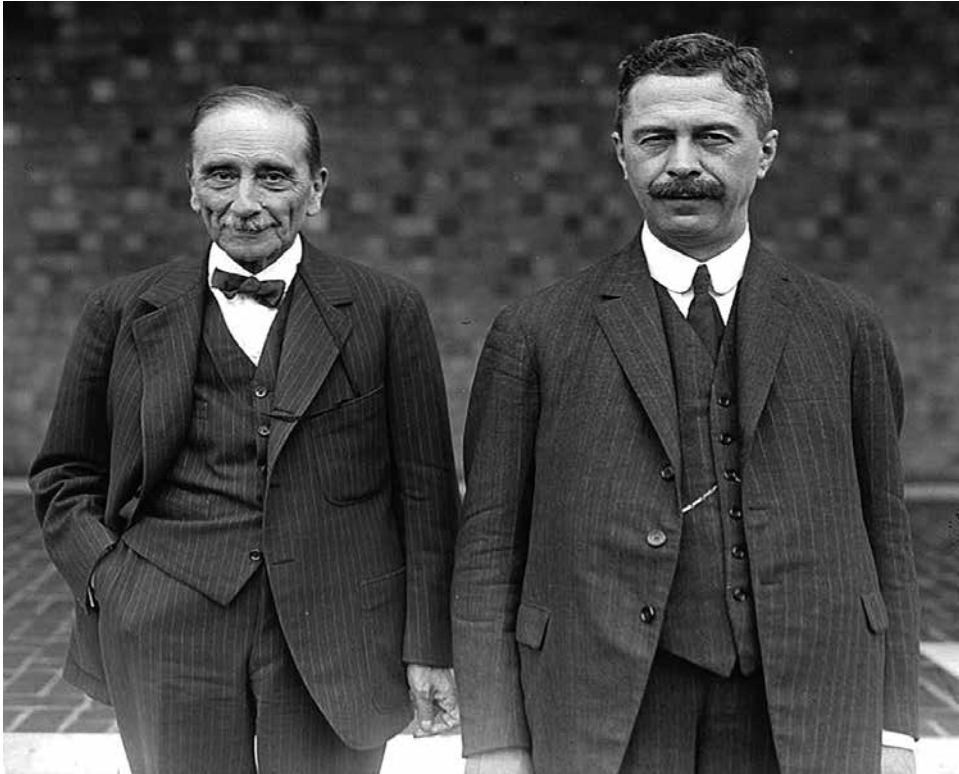
16 Jamuqa: Liga de las Naciones tuqi Bolivia markat Sarir Uñkatat Tama, [ch'i'iqat kupiru], Félix Avelino Aramayo, Franz Tamayo ukat Florián Zambrana.

MIGUEL CRUCHAGA EMBAJADORAN AMUYUPA [1926MA]

Washington markan Miguel Cruchaga Embajador Chile markata, uka 10 uru mara t'aqa phaxsi 1926 maran Secretario de Estados Unidos Frank B. Kellogg, juparuw uka Tacna ukat Arica uraq jaljañ mä amuyu uñacht'ayatayna. Uka amuyatarjamax Tacna uraqix Perú markatakispaya, Arica uraqix Chile markataki, ukat Boliviarux mä jisk'a saran jutañ uraq qaymat 4 tuni churaspa, ukax Bolivia qurpat qalltanchispa, ukat Villorio o caleta de Palos ukjakama, ukaw Bolivia markar mä Océano qutar mistuñapa churaspa.

ELTRÁN MATHIEU CANCELLERAN YATIY MUYTAYAPA [1926NA]

23 uru mara t'aqa phaxsi 1926na Beltrán Mathieu Canciller Chile markata, jupaw mä yatiy muyta apsutayna, ukan markapax Bolivia



20 Jamuqa: Canciller Chile markata, Beltrán Mathieu ukat Embajadorapa EEUU markana, Miguel Crucho-ga, 1926na.

Markar mä jisk'a uraq uka Departamento de Aricata pasayañ muni, kunjamtí Estados markax kunjamtí jiskatayn ukhamarjama, kunjamatí Chile Perú markanak sumar t'ajjañar uchasitaplayku. 20 Jamuqa Uñjaña.

KELLOGG JUPAN SATAPAR JORGE MATE CANCELLERAN JAYSAWIPA (1926NA)

30 uru lapaka phaxsi 1926 marana Estados Unidos markan uka Secretario de Estado taypi Frank B. Kellogg, kawkiriti Perú Chile markanakar t'aqki, uka Tacna ukat Arica tuqitxa mä yatiya qillqata uka Chile Perú marka sarayirinar akham amuyu apayatayna⁷: "Bolivia markar Tacna ukat Arica marka

7. APKATA 7.



21 Jamuqa: Frank B. Kellogg, Secretario de Estado de los Estados Unidos markana.

taypir wakisiwinakamp mä uraqi churaña. 21 Jamuqa Uñjaña .

Chile markax uka amuyutx nayraqatanx iyaw siwa, ukat 4 uru jallu qallta phaxsi uka pacha maran Jorge Matte Cancillerax uka Secretario de Estado Kellogg jupar mä yatiya qillqat uñacht'ayi⁸, uka mä jisk'a wak'a uraq pasayañax walikiniw siwa, ukat mä quta punku Bolivia markataki, kunapachatí uka Tacna Arica uraqix sumar jaljatani ukpachax nayra arsutajax wali kusaw sarakiniwa

BOLIVIA MARKAX WALI K'UMIÑAMPIRAKIW UKA PURAP AMTAWIR PURIT 1929NA UKA SUMA UÑAKIPAWIN YAPXATAWINAK TUQI WALI ARSUSI

3 uru mara t'aqa 1929 maran uka Lima Markan Purap Amtawir Puriñ arunakaw qillqt'asiwayi, ukhamat Chike markax Arica ukat Péru markax Tacna mark kutkatayasiwayxi, ukata suma uñakipat rixintawayapxi, qalltanx aliqa jamasatakinwa, ukanx arsutan janiw kawkiri mayni kimsir Jach'a churañ amtkaspati, jan panpachan amt utjki uka pacha.

Bolivia markax wali usuchjataw uka susma uñakipawit uñjasiwayi, ukhamipan mä qillqat yatiya uka comunidad internacional ukar churañatak apsuraki, Uka amtawix janiw

8. APKATA 8.

askikiti, kunati Chile markamp qutara mistun aruskipatanakx janiw walt'aykiti, sarakiwa.

QILLQATANAK TURKAKIPT'ASIÑA UKA 1950NA

Marat'aqa phaxsi 1950 maran amtawixa, Bolivia markan sarnaqañ qalltataplaykuw uruskipasiñ tuqi sarnaqawit misturaki, 1946 marana. Uka Chike markan Jilir Mallku ut'ayaskipana, ukax Gabriel González Videla, uka Bolivia Aniceto Solares Cancillerar ukat Alberto Ostría Gutiérrez satayna, walikiw uka aruskipañanakax Bolivia markan quta tuqir mistuñapataki.

Qhipa maranakana, Ostría Embajadorax walja audiencianak Gonzales Jilir Malkku ukhamarak Ministro de Relaciones Exteriores jupanakampiw luratayna, ukhamat uka 1 ukat 20 mara t'aqa phaxsi 1950 maran uka arsuwinak amtayatayna, ukhamat Embajador Bolivia Markata ukat Ministro de Relaciones Exteriores Horacio Walker Lararain Chile markata.

Aka qillqatanakan amtapax akanakawa: "chiqpachapin uka lamar Océano lamar qutar Bolivia markax suma amtamp mistuñ mä suma thakhi thaqhataspa, ukat Chile markar yaqha chuwwinakjixxataspa, ukax janiw uraqikaspati, wakisiwinakap jiskt'añapawa".

Ukjampacha Chile markax uka qillqatanakat arsuwinakap ukat jaysawinakap suma uñakipañ Bolivia marka sarnaqatanakaparjamaw amtawayi, ukhamat uka qutar mistuñ utjarakispa.⁹ 22 *Jamuqa Uñjaña*.

9. APKATANAKA 9 y 10.



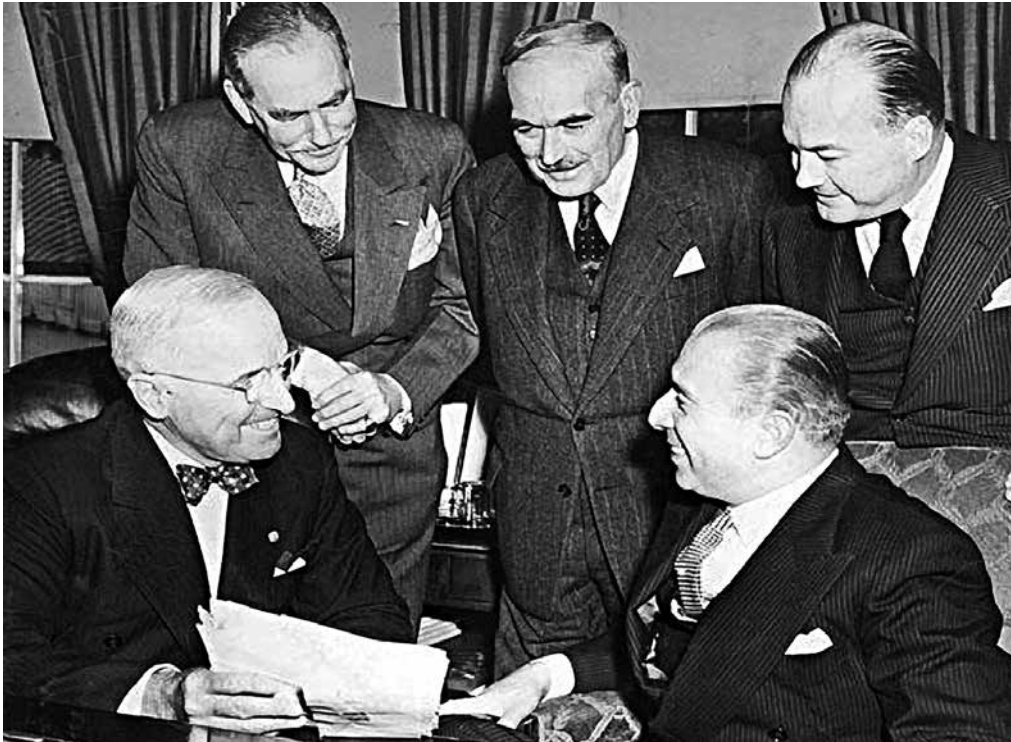
22 *Jamuqa*: Embajador Bolivia markata Alberto Ostría Gutiérrez.

Uka amtawinakax Chile markan jilirinakan qhipa maranakax iyaw satax waljanakawa. Ukat qhipa phasinakanx González Videla jupaw Harry Truman Norteamericano Jilir Mallku jupar yatiyi, uka thakhirnam Bolivia markax Océano quta tuqir mistuñ mä amtawir puritaspa, ukax Lago Titicaca quta uma lantiw churataspa. Con yatiyampiw Truman Jilir Mallkux pä kutin arsuwayi, kunjamati Bolivia Chile markanakan aruskipawinak Chile markax wakt'aykukanaka. Jan kunaxa, Bolivia qhananchiwa, janiw kuna pachas uka uma tuqit Chile Markatak aruskipatäkiti.

Ukhamaw yatiyawinakax panpach markanakat prensa ukanakat sari juti, wali arsuwinakaruw Chile markata Bolivia markata sartarak, ukatjamaw uka aruskipawinakar amtatanakax uka 1950 qillqat taypi pachparu sayt'awayaraki. 23 *Janaqa Uñjaña*.

"...Cancillería chilena sarawinakaparjam phuqhawi, ukhamarak americanistjam suma munasiñ chuymap jach'anchta, janiw kunapachas Bolivia markan portuaryap tuqit aruskipañatakix janiw sas jiski. Ukham sasaw San Franciscan arsuwayta, Chileno Marka irpiripan sutipxaru, Conferencia Gubernamental delegadopakayät ukhaxa. Apnaqaw utt'ayataxasinxa, Hertzog Bolivia mark irpiriw promisatx amtayitu, nayax mä kamachinakarjamax janipuniw Cancillería de la República lantix jan suma arutak qhananchawaykti, Bolivia mark irpirirux jaysawaytwa kunatix arsunakat aruskipañatak amtawirux jaysatänwa".

— Gabriel González Videla Chile mark irpirix Revista Vea, 19 de julio de 1950maran arsuwayi".



23 Jamuqa: Jiliri Mallkunaka Presidentes Harry Truman y Gabriel González Videla [qunt'atanaka] ukax Dean Acheson, Secretario de Estado de EEUU, Haracio Walker Larrain, Canciller de Chile y Edward Miller, Secretario Asistente jupanakat chikt'ata, Bolivia markan sarañ jutañ thakhit aruskipt'añatak tantacht'asita.

MANUEL TRUCCO EMBAJADORAN YATIYA QILLQATAPA [1961NA]

Chilex Manuel Trucco Embajadorap taypiw La Paz markan uka 10 uru willkakuti 1961na, mä yatiya qillqat uñt'ayawayi¹⁰, ukan uka Bolivia markan Pacífico qutar mistuñap uka mara t'aga phaxsi 1950na amatatarjam sumar mantañ arunakar purin wakisiwinak wasitat amuyi.

Qasiwi phaxsin 1962na Chile markax sapa amuyupakiw uka Lauca jawir maysara uñtayatayna, ukaw Bolivia markamp jan walt'awir mantayawayi, uka pani markanakan aruskipawinak t'aqjtañara mantapxi, ukhamakipan uka lamara qutat aruskipañs jark'antawayiwa.

CHARAÑA CHIQUAN PHUQHAÑ ARUNAK MISTUTAPA [1975NA-1978NA]

1970na niya tunka mara chikan Bolivia markar Océano lamara quta mistuñap churañatakiw Bolivia markamp Chile markampix aruskipañanakaw qalltasiwayi, uka 8 uru anata phaxsi 1975na Uka Charaña chiqan mä Mayaki Arsu rixintampiw qallantawayapxi; ukax Gral. Hugo Banzer Bolivia markat Jiliri Mallku ukat Gnal. Augusto Pinochet Chile markat Jilir Mallku. Aka amtawix panpacha Markanakarux utjañapa: thaqhaña, sumar puriñ thakhinaka, uka kuna suma wakisirinak askichaña, ukax kunjamatí panpacha markar nuwasyiki, ukax quta tuqit Bolivia markar jark'antawinak

10. Anexo 11.

utjki ukanaka, panpacha kuna wakisiwinakapay Bolivia Markan Chile Markan utjchi, ukanakarjamaw suma askichawir purnuqatañapa" Aka amta phuqhañatakix panpacha markanakaw aruskipawinak sumañat sarantaskakiñ amtawayapxi.¹¹ 24 Jamuqa Uñjaña.

19 uru jallu qallta 1975 maran Chile markax maya quta thiya past'ayañ arsu, ukax Arica amsta markat uka Concordia uka chiqapkama, ukax Bolivia uraqir apkatata, mä sayt'u uraqi jupan apnaqasiñapampi. Ukata, uka nayra arsuwinakar yaqha arsusaw Chile markax machaq phuqhañ arunak wakt'ayxi, kunjamatí uka uraqi turkasiñanaka.¹² 25 Janaqa Uñjaña.

Uka pachaparuw uka Protocolo Complementario del Tratado de Lima uka 1929 maran, Chile markax Perú markaruw uka uraq Bolivia Markar churañxat jiskt'i, uka sayth'u quta thiya uraqi. 19 uru lapaka phaxsi 1976 marana Perú markax Bolivia markar mä jisk'a sarnaqañ ukax Arica provincia amsta tuqi uraq churañax walikiniw sawayiwa, kunalaykuna, uka uraqi churatax kimsa markpachan apnaqatasp uka layku.¹³ 26 Jamura uñjaña.

11. APKATA 12.

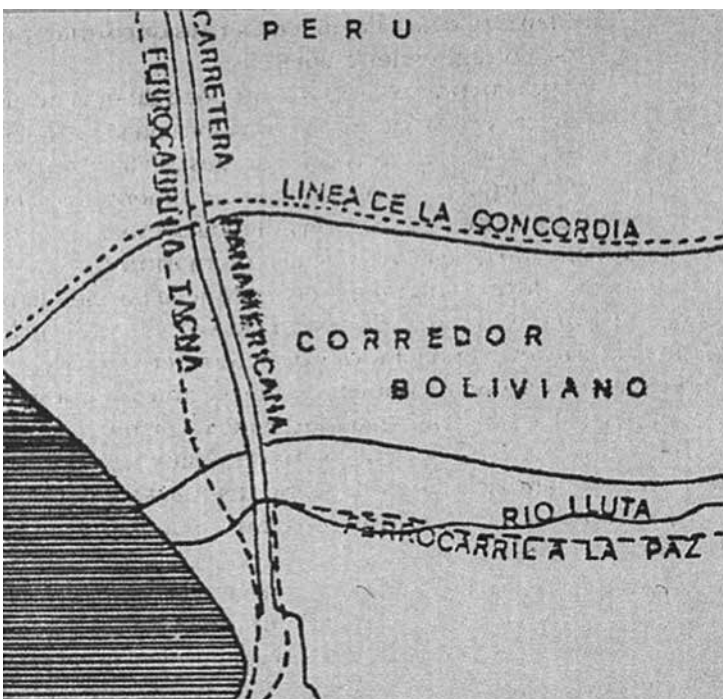
12. APKATA 13.

13. APKATA 14.

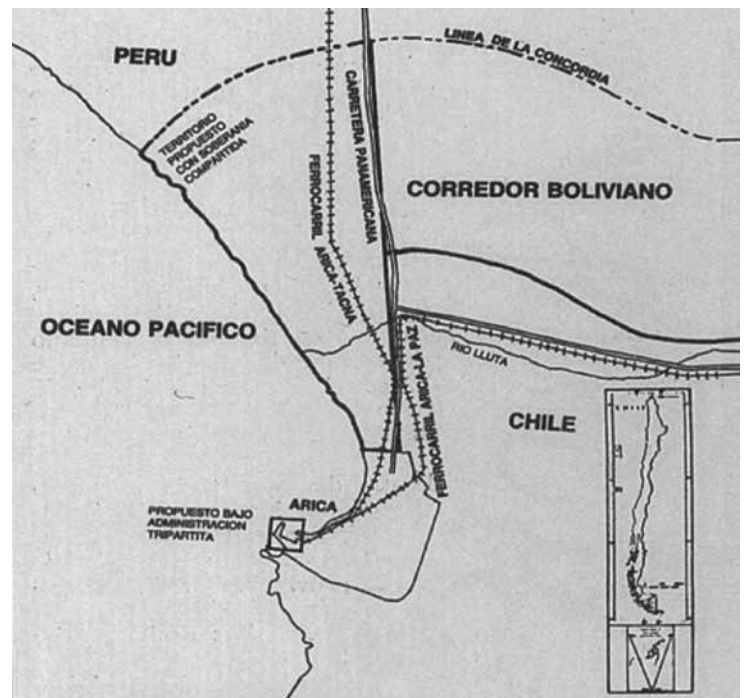


24 Jamuqa: Gral. Augusto Pinochet ukat Gral. Hugo Banzer, Charaña 1975na qhumantasiñ pachana.

OEA aruskipa tantachasitax Charaña tuqit aruskipkasax uka No 157, 6 uru llumpaqa phasi 1975 marana uka Bolivia markar qutat jark'antawix maypach uraqitak jan walitap amuyapxi, ukat Bolivia markar jan waltawinakap sumara amuyas yanapañ taqi chuymamp arsuwayapxi.



25 jamuqa: Chile markan Bolivia markar, 1975na saran jutañ thakhi chimpsunak amuyuta .



26 Jamuqa: saran jutañ thakhi Bolivia markata ukax kimsa markan apnaqatamp khuchjata, ukax Perú markan amuyupa, 1976na.

Ukham sipana. Chile markax uka amuy apnuqat janiwa sawayiwa, ukat janiwa kuna Perú markan jaysañapx Bolivia Chile markar ukar jaysañapx sarnaqatakaspas sarakiwa, uka uraq turkasiñ tuqitxa.ukax aruskipañanakax Bolivia markan ch'amanchkipans pachparuw sayantawayi. Ukhamapana, achuqa phaxsi 1978 marana Bolivia markax jan aruskipañarukiw puriwayxi.

OEA TUQIN (1979-1983NA) CHILE MARKAN ARU PHUQHAÑANAKAPA

OEA tuqin IX jach'a tantachawikipan 1979 maran uka 426 aru wakicht'atanak phuqhañaw qillqt'asiwayi, ukan Bolivia markan quta tuqin jan walt'awinakapax Mundpachatak jan walt'awiwa, sasaw amuyasiwayi, panpacha marakarux sawayiwa: "Mă pita aruskipawinakax qalltasiñapawa, Bolivia markar mă suma Océano lamar quta tuqir mistuñapataki, ukata uka aruskipawinakax panpach markan kuna wakisiwinakap sumar uñjañaparakiwa, ukampinsa uka quta punkux taqi markanak suma nayrar sartañap yanapiriñapawa, ukhamarus Bolivia markax janiw kuna uraq turkañanakats

arsuñapakiti".¹⁴ Ukhamarus Chile markan khithap Pedro Daza siwa; markapax Bolivia markamp munaskiw aruskipaña, uka quta tuqir Bolivia markan mistuñapa.²⁷ *Jamuqa Uñjaña*.

Qhipjarux uka arust'asiwinak 1980-1981na amtata, ukan Chile markan jaqutapamp jakthapixi, ukat panpacha markaruw Bolivia markar quta tuqir mistuñapatak aruskipawinakax wakt'ayatäpan sasaw iwxt'awayapxi.

Ukhamata walja amtat aruwinak arkkasaxa, uka OEA XIII Jach'a Tantachawi, lapaka phaxsi 1983 marana Chile markan jaqutapamp 686 mă amtaruw puriwayapxi, uka Bolivia Chile markanakuw iwxt'awayapxi: "Bolivia Chile markamp suma aruskipañ amtamp mă suma jak'achasiwix utjpana, ukhamata mă thakhis utjpan uka Bolivia markax quta tuqir mistuñapax wakispana, ukax suma taki panpacha markanakan wakisiwinakas suma amuyatar puritata."¹⁵ Suma qhana sañawa, uka aru 1983na janir kunakipan Bolivia ukhamarak Chile markan iyaw satanakapampiw sumar purnaqaasiwayi.

14. APKATA 15.

15. APKATA 16.



27 Jamuqa: Walter Guevara Arze Bolivian Jilir MAILku [sayt'ata] uka Asamblea de la Organización de Estados Americanos [OEA] La Paz markan tantachataruw qillqata apayi, 1979na. Gustavo Fernández aruñ chiqaruw chikamchapxi, Canciller Bolivia markata[ch'iqana] ukat Alejandro Orfila, Secretario General de la OEA [kupina].

“MACHAQ UÑTA” TUQIT ARUSKIPAWI (1986-1987NA)

Uka aski tantachasiwix Montivideo [Uruguay] tuqin apasiwayi, ukax 21 ukat 23 urunaka qasiwi phaxsi 1987 marana. Ukapachaw Bolivia markan Cancillerapax pä qillqata yatiya Chile Markan Cancillerapar churawayi.

Nayraqatã ukanx Bolivia markar mã jisk'a sayt'u uraqi Arica amsta tuqir churañap mayisiwayi, payir ukax uka mã jisk'a purin ukch'a uraq mayisiwayi, ukax Chile uraq jan payar jaljañataki. Montivideo markan niya tantachawi tukuyasax mã yatyawiw uka amuyañakax Chile markan sarayirinakan suma uñakipatãniwa sasaw yatiyasiwayi.

Ukhamakipan 9 uru mara t'aqa phaxsi 1987 marana Chile markax Bolivia markan mayitaparuxa, janiw ukhamakaspiti sasaw wali qhuru arump arsunwayi. ukhamaw aruskipawinakax thanqhamp pachpar t'aqxтарakiki, ukhamat uka amtawinakax ina ch'usar tukuwayi. 28 *Jamuqa Uñjaña*.

JAN KUNA K'ISSUÑAMP LURAN PACHA CHIPU (2000NA)

Anata phaxsi 2000 marana Ministros de Relaciones Exteriores Chile ukat Bolivia markat Javier Murillo de la Rocha ukata Juan Gabriel Valdés jupanakax Algarve [Portugal] markan tantachasipxatayna, ukan uka pacha chimpu wakt'ayaña amtawayapxi, ukan taqi kunat “jan kuna aruskipañ k'issusa” aruskipañ amtawayapxatayna.¹⁶ Ukat aksarux kimsa kutin tantachasiwayapxi, uka jiliri tatanaka Bolivia Chile Jiliri Mallkunaka, ukax Brasilea ukata Panamá uka markanakan apasiwayi, sata phaxsi ukat Ipaka phaxsi 2000 marana, ukat uka Quebec chiqa qasiwi phaxsi 2001 marana, Una suma uka Algarve markan amtatxar suma uñt'awayapxi.

16. APKATA 17.

“[...] Cancillerían arsuwipax munasiwa, Chile markatakix uka Bolivia marakan uka pä amtanakax janiw wakiskiti, akax Chile marka uraqiwa, Arica amsta tuq jan ukasti sayt'u Litoralap tuqispawa”.

- Prensa del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile de 9 uru mara t'aqa phaxsi 1987 maran yatiyawipa.



28 *Jamuqa*: Canciller Bolivia markata, Guillermo Bedregal [ch'iqana.] ukat Chile markata, Jaime del Valle [kupina], sumara mantañ aruskipawi, sutinchata “Chhuwa amuyu”, Canciller uruguayo Enrique Iglesias jupampi [taypina].

MESA UKAT LAGOS JILĪRI MALLKUNAKAN ARUSKIPAWINAKAPA (2003-2004)

Mã jikthaptáwin utjkipan uka XIII America Jacha Tantachawipan uka Santa Cruz de la Tierra markan (Bolivia) uka 14 uru lapaka phaxsi 2003 marana uka Carlos D. Mesa Bolivia markat Jiliri Mallku ukat Ricardo Lagos Chile markat Jiliri Mallku, Bolivia Jiliri Mallkux niya urasaw Bolivia markan Océano lamar qutarmistuñap tuqit aruskipawinakar kutxataña, sasaw sawayatayna.

Ricardo Lagos Jilir Mallkux pachpakiw satayna, uka soberanía sataki, ukakiw amuyaña, sasaw satayna, uka aka tuqit aruskipawinakax qhipamkañapanwa, janiw nayrankkaspanti, ukampirus soberanía arskasax Walispawa, ukhamtĭ Bolivia markax Perú markar uka tuqit iyaw sayaspaxa askispawa uka soberaniat aruskipaña uka ukhamat mã jisk'a sarnaqañ uraq churañap Peru markax iyaw saspax walispawa.

MONTEREY MARKAN AMÉRICA JIKTHAPTAWI (2004)

Uka America Jach'a Tantachawinkasin uka 13 uru chinuqa phasi 2004 marana Mesa Jiliri Mallkux wasita uka qutar Bolivia markar mistuñap tuqi wasita arsu, kunjamatĭ janiw askĭkiti Bolivia markan ukham qutar mistuñat jark'antataxa, uka Foro Multilateral jacha Tantachan, akham sas arsu: "Mayra uñtas taqi chuymaw Lagos Jilir Mallkur ukat Chile Marka sarayirir sapxma, nanakamp uka quta mistuñat jan walt'aw jan mayampitak askichañatak thaqhataspa", ukhamampis satarakiwa, Lagos Jiliri wasita kutxatañ jiskipana, ukanakax uka wakispawa kuna pachatĭ Bolivia markax quta tuqit jark'antawi utjki ukat suma wiñayatak askichataspa. Chile markamp Bolivia markampin jan walt'awix utjiwa, kunatĭ amuyatakiwa, janiw mã suma sarnaqawi, aruskipawi utjkiti.

RODRÍGUEZ VELTÉ UKAT LAGOS JILĪRI MALLKUNAKAN TANTACHAWINAKAPA (2005NA)

2005 maran Eduardo Rodríguez Veltzé Jilir Mallkux pusi kutiw Ricardo Lagos Jilir Mallku masipamp tantachasitayna. uka Nueva York, Salamanca, Mar del Plata ukat Montevideo markanakana, uka tantachawinakan aruskipawinakax jan kuna k'issuñamp sasaw amtasiwayi, juk'ampis uka wali ch'ama aruskipañ Bolivia quta jark'antat tuqita.

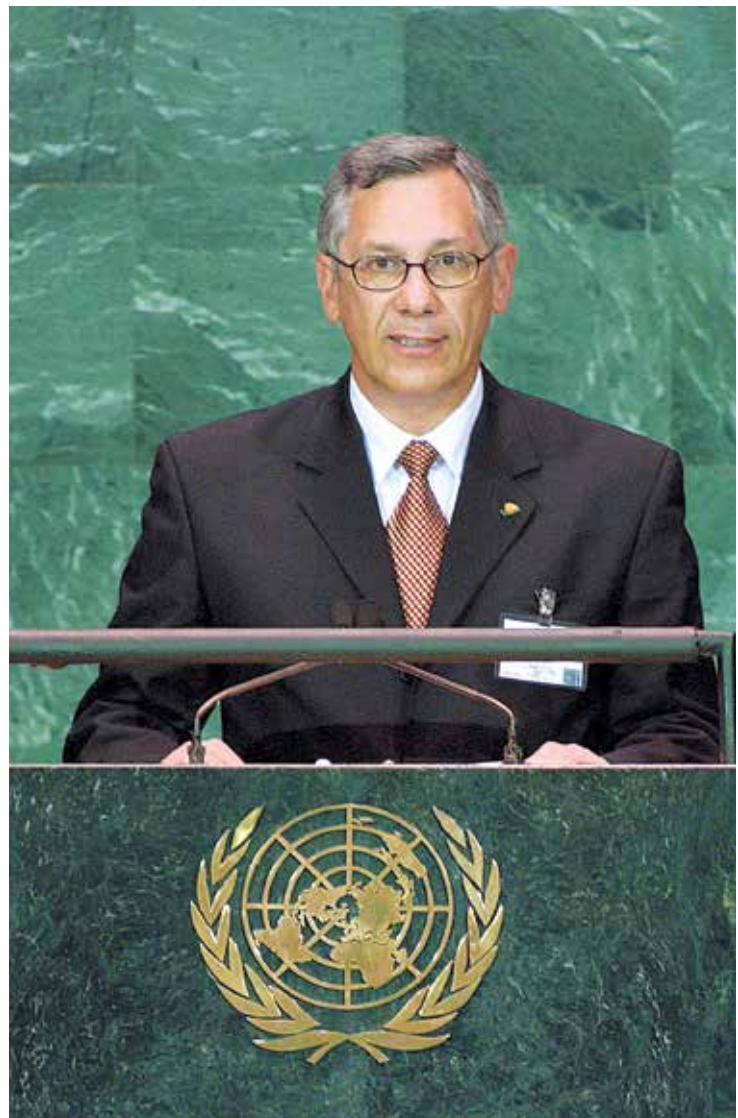
Panpacha Jilir Mallkunakan amuyapanakanxa, uka jikisiwinakax mã suma aruskipawi chiqanch apnuqawaraki, ukastĭ suma panpachan suma yāqasisa. 29 Jamuqa Uñjaña.

13 ARUSKIPAÑANAKAT PACHA CHIMPU (2006NA)

2006 marax Evo Morales Jilir Mallku ukat Michelle Bachelet Jilir Mama T'allax uka 13ni tuqi aruskipaw luran pacha chimp uñacht'ayapxi, uka VI ukan qutat aruskipawix uskutanwa.¹⁷

Aka maranakanx Chile markan Jilirinakapax janiw uka Bolivia markar quta thiya uraqi churañax ukankaniwa sas arsuwayapxi. 30 Janaq Uñjaña.

17. APKATA 18.



29 Jamuqa: Eduardo Rodríguez Veltzé, Bolivia markata (2005-2006 marakama).

QHIP QHIP ARUSKIPAWI CH'AMACHANAKA (2010-2011)

Uka nayrt'awinakampiw uka Bolivia Markan Chile markan khithatanakax uka suma aruskipawinak utjawir purit laykux XXII Reunion de Mecanismos de Consultas Políticas Bolivia-Chile uka willkakuti phaxsin lurata amtapxi: "Wakt'ayaña, wakiskir askichawinak jikxataña, mayana wasa kutinakan uka Mecanismos de Consultas Políticas ukax mã suma pani tuqit amuyasiña, panpacha markan suman jakañawa". 31 *Jamuq Uñjaña*.

Jutir tantachawix Arica markan lapaka phaxsi 2010 marana apasiñapanwa, Ukhamapana, Chile markan sapa amtapakiw ukax suyt'ayasiwayi, ukat jichakam janiw jawsasiwayxiti,

Bolivia markan tantachasiñan wasta kutin jiskatpachas janiw utjawaykiti, ukhamat aruskipawinakar Mecanismos de Consultas Políticas Bolivia-Chile jupanakamp kutxataña.

Uka 2011 ukat 2012 marnakan wasta kutiw uka Chile Jilirinakax Bolivia markamp Chile Markamp janiw kunat aruskipañas utjkiti sasaw arsuwayapxi, ukata Bolivia markax, uka qutar suma askimp Chile uraqnam mituñapatakixa, janiw kuna yãpas utjkiti, sasaw sawayapxi.

Akham arsuwinakaw uka Chile markax janipuniw kuna sumar puriña, uka Bolivia markan lamar qutar mistuñat jark'antat sumat aruskipañ amtapas utjatapakiti. Taqi ukanakat Bolivia markax mun janiw yaqha chiqanak sumara puriña thaqhañar sari.



30 *Jamuq*: Evo Morales Jilir Mallku Bolivia markata ukat Michelle Bachelet, Jiliri Mama T'alla Chile markata.



31. Jamuqa: David Choquehuanca Canciller Bolivia markata, Alfredo Moreno Canciller Chile markata jupamp tantacht'asita.

Alejandro Foxley Canciller de Chilex Bolivia markatak laram qutar misthuñaniñapatak panpachan mä aruskipawir mantatapatx wali tuqitänw uñjasiwayi, sasaw kutiyi: “Janiw wakisiwiparjam k'issuwayapkti”.

— Alejandro Foxley Canciller de Chilen qhananchawipawa, 16 uru qasiwi phaxsi 2006 marana Universalana.

3

MARKA IRPIRINAKA, CANCELLERES UKHAMARAKI CHILE MARKANKIR EMBAJADORES KHITINAKATI BOLIVIA MARKAX LAMAR QUTNAM MISTSUÑAPATAK ARUSKIPAWI UTJAÑAPATAK YANAPT'AÑ JAY SAWAYAPKI JUPANAKA

Pacífico tuqin ch'axwawinxá, kunayman Chile markan irpirinakaw kunakiti chiqaki ukanakat amuyawayxapxi. Bolivia markar mayiñax qurpaninwa: jan kawkhats mistsuwini jaytaña ukanwa amtaxa. Bolivia markar jan yäqas mayiwinakapar jaytañax mä wiñayatak jan walt'aw utjayirjamanwa, ukax janiw paypach markatak wakiskirikanti nayrar sarantañapataki. Ukjamatwa, Chile markankiri política ukax yurina, kawkiriti amtax utjana Bolivia markamp suma apasiñatak uñakipaña lamar qutnam mistsuw uñjasina.

Domingo Santa María, jupat aka ch'ikhi amuyux yuriwayi, kawkiritix Chile markan Canciller ukham irptawayana kunapachati Anibal Pinto jupa irpirikan ukha ukapachax Pacifico ukanwa ch'axwawix utjana Ukhamarakiw markapan irpirina. Waljaniw uka amuyupx askin katuqawayapxi, kawkiritix askin walja qhipha mantir irpirinakati Chile markan Ch'ullqhiñchataw jikxatasiwayi.

Ukjamataw aka amtax wal ch'amanchat jikqhatasiwayi, kawkiritixqhiphamaranakansphuqhayañatakixamtatkipuni. Ukjamataw Chile markan irpirinakax qhananchawipanx arsupxi kawkirinakatix maykipasiwayapkix marka irptañataki [presidente, canceller ukhamaraki embajador ukanakañataki] ukax kunayman amtawinakati Chile markan phuqhaski ukhamarjama ukasti markan amta phuqhañaki ukhamaraki markanakamp amuyañakis uka.

Kunayman pachanakanwa ukax tunka llatunkan patak maranakat pacha patunk mayan patak maranak qalltawkamax aka irpirinakax sarantasipkakiw kunti khaya patak maranakatpach amta utjkan uka thakhiñchasiná ukhamat Chile markan jaysawip phuqhayasina.

Wakisiw yäqaña Bolivia markan mayiwipax khaya maranaktachatapa khawkhantix uka markax sapa sartasinx lamar qutnam mistsuñ amti, mä ch'axwaw tuqiw apt'awayi.

Aka tuqit yatkasin ukjamaraki aski amtampix Chile markax walja kutiw uka markarux yanapañatakix irnaqañ amtawi uñacht'awayi, uka irnaqawix Bolivia markampi irnaqt'aña, ukhamat mä amtar puriña thaqhi ukax paz sasin amta jixuntat utjawaykipana Bolivia markax lamar qutnam mistsuñ maykipana. Chile markankir wali yäqat k'ukunak ukhamarak irpirinakaw amuyawayapxi aka amtax jan jasatapa jan ukasti jan walinak apaniñap Bolivia markataki ukhamarak Chile markataki kunati askin apasiñapatakix aka jan askiw jithiyata jan askichaw jikxatasin ukhaman askin taqi kunas uka pä markatak sarantañapataki.

Ukjamatwa, Domingo Santa María jupan amtapax jupat jutirinakarux jay sawip ukjamaraki jupanakatak qhananchawayi ukax jan Bolivia markar ukhamak jaytasin jan ukasti mayiwiparux yanapañ Chile markankirinakatxa.



**ANIBAL PINTO CHILE
MARKAN IRPIRI
[1876-1881NA]**

32 Jamuqa

Marka irpirjamax Bolivia markan Antofagasta uraqipar ch'amamp mantañ utjañap sãna, ukjamata, Pacífico uka ch'axwawix qallantawayi.

Litoral Boliviano departamento katuntasiñ amta yatkasaxa, Bolivia markax janiw wiñayatak jan lamar qutanix qhiparkaspati. 1880na. Willka kuti phaxsita pã urukipana Eusebio Lillo tataruw mã carta qillqata taypix akhamat arsuwapxi: Bolivia markat jan ch'axwawi mayiwix utjañapa: janiw kuna yãqawinakaps munapkti sasina, Antofagasta ukjamaraki Litoral, Loa markakama, uka yãqawinakax Tacna ukjamaraki Moquegua markanakanwa churatani.



**JORGE MONIT CHILE
MARKAN JILIRI MALLKU
[1891-1896
MARAKAMA]**

34 Jamuqa

Jupa irptkan ukhax Chile markax kuntix Bolivia markax mayki ukx yãqawayiw ukakipanx xixuntawayiw aka amta Tratado de Transferencia de Territorio sutiñchat amta tunka kimsaqalqun urukipan llamayu phaxsina mã waranq kimsaqalq patak llatunk tunk phisqhan marana ukanwa Chile markax jay sawayi Bolivia markar luqtañataki Tacna ukhamarak Arica ukanaka. Paypach markanakaw xixuntawayapxi akham sutin amtanaka; Protocolos, Qhananchirinaka ukhamaraki Qhananchas yatiyirinaka aka phachp amtana.



**DOMINGO SANTA
MARÍA MINISTRO
DE RELACIONES
EXTERIORES CHILE
MARKAN IRPTI
[1879-1880NA]
IRPTASINA PINTO
UKJAMARAKI CHILE
MARKA JILIRI
MALLKUPAMPI MARKAN
[1881-1886NA]**

33 Jamuqa

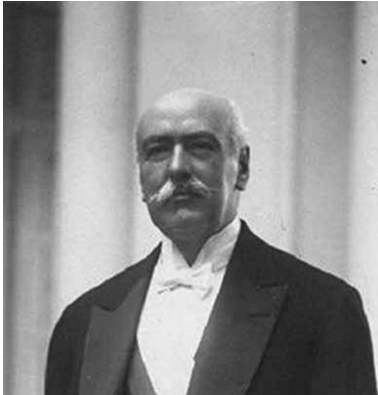
Amuyanwa Bolivia markax janiw ukjamak qhipharkaspati jan lamar qutnam mistusa, ukjamatwa mã política amtax chiqañchatãna, kunjamati Chile marka walja jiliri mallkunakaw iyawsapxi ukjamaraki yanapt`apxãna. Rafael Sotomayor juparux mã carta qillqataw apayatãna, 1879na. Lapaka phaxsina 26ni urukipana akham sanwa: "Bolivia markarux janiw jaychkhsnati ukax jan mã juk'a pachas armatapanti". Antofagasta ukjamaraki Litoral ukat jark'ataw ukampis nayrax Loa ukakamaw sarnaqana, kawknamas mã puerto ukxa jupanakankir utjayañaspawa, ukax mã calle tuqir mistsuñ punku utjayaña jan khitis kuns siskiri janiw Bolivia markarux kunakipans jiwaksnati.



**LUIS BARROS
BORGOÑO MINISTRO
DE RELACIONES
EXTERIORES UKHAM
IRPTANA CHILE
MARKANA
[1894-1895NA] UKAX
MONTI IRPTKIPANA**

35 Jamuqa

Tratado de Transferencia de Territorio uka amtaruw xixuntawayi tunka kimsaqalqun urukipan llamayu phaxsin mã waranq kimsaqalq patak phisqhan marana kawkhantix jay sasiwayi: " mã aski mayiwi ukhamaraki mã yãqawi utjatapa Bolivia markax nayrar sartañapataki ukatakix lamar qutnam mistsuñ munapxi ukataw uka amtx uñakipañ amtawayapxixa"



**JUAN LUIS
SANFUENTES CHILE
MARKAN JILIRI MALLKU
(1915-1920)**

36 Jamuqa

Kunapachati jupax irptkix, Chile markax Bolivia markan mayiwipx askichañ amtawayi. Akhamarkamax, jiliri mallkukasinx kunayman aski amuyunak askichañatak uñacht'ayi ukhaman Bolivia markax lamar qutnam mistsuñapatak. Acta Protocolizada satakis ukan mä waranq llatunk patak pä tunk maran xixuntasiway Chile ukhamaraki Bolivia markampi.



**ARTURO ALESSANDRI
PALMA JILIR
MALLKUX CHILE
MARKANA
(1920-1924NA)**

38 Jamuqa

Walja kutiw qhananchawayi kunjamas Chile markax kunjamas thaqhaski ukhaman Bolivia markan mayiwiparjamax askichawix utjañapatak.

1922na. Qhananchatäna, Congreso satakis uka taypiw Bolivia markax janiw ukhamak mayiwipax uñamuchutakaspati jan ukasti askichawiw thaqhatañapa. Mä jiskt'aw wakichatarjamax jay sawayiw: "jisa, kunapachati fallo arbitral satakis ukax jay sanix kunjamati justicia siskis ukhamarjam thakhiñchatakipanx mä amtaw wakiskiri yäqaña Bolivia markan mayiwiparu ukax askin uñakipasina". [Declaraciones Alessandri uka kawkiriti apthapitaki El Mercurio uka qillqatata, 4 uru qasawi phaxsin 1923na].



**EMILIO BELLOJUPAX
MINISTRO
PLENIPOTENCIARIO
UKHAMAW CHILE
MARKAN IRPTAWAYI
UKA PAZ UKANA
(1920NA) UKAX
SANFUENTES
IRPTKANA UKHA**

37 Jamuqa

Jupaw ut'ayatan mä waranq llatunk patak pä tunk maran ukax jiliri Mallkunakan uka sutir kawkiriti acta Protocolizada satakis uka maran ukhaman qhananchasin Bolivia markar churañatak lamar qutan mistsuñapatak , ukax aka amtarjama: " TV ... Chile markax Bolivia markax lamar qutnam mistsuñapatakix thaqhaniw, ukhaman Arica uksar mä aski uñacht'ayat jupankañapatak ukankiw Ferrocarril ukax kawkirinkitix Tratado de Ancón ukaw ukanki. [Acta Protocolizada ukax chinuqa phaxsit tunka urukipan mä waranq llatunk patak pä tunka marana].



**LUIS IZQUIERDO
MINISTRO DE
RELACIONES
EXTERIORES CHILE
MARKATA
(1922-1923NA)
KUNAPACHATI
ALESSANDRI JUPAX
IRPTKAN UKHA**

39 Jamuqa

Qillqantawayiw pä qillqatanak mä waranq llatunk patak pä tunk kimsan maran kunapachati Chile markax jay saspä kuna aski amtaw utjki ukanakaru , ukhaman askin ch'amanchañatak amtawi Bolivia markan ukhaman aski yanapawi jikxatañapatak jan mä waranq llatunk patak pusin maran xixuntat amta mayjt'ayasin janirak aski amtanak suyt'ayasina.



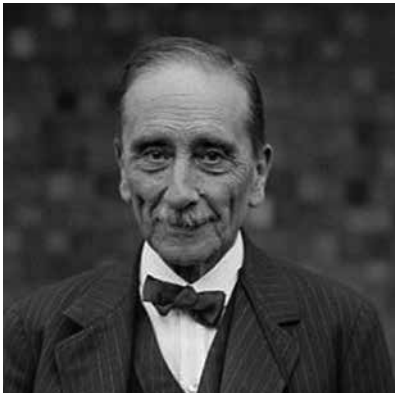
40 Jamuqa

**[1925-1927NA]
EMILIANO FIGUEROA
LARRAÍN CHILE
MARKAN JILĪRI
MALLKU**

Irptkan ukhax Norteamérica satakis uksankirinakan jilĪr mallkunakap tuqiw askichawix thaqhat utjawayi Secretario de Estadfos Frank B Kellogg ukax Tacna ukhamaraki Arica kawkiriti uka uraqinakat sipana.

Aka amtarjamax irptkan ukhax kunayman pachanakan mä amta ukhaman Bolivia markax lamar qutnam mistsuñapatakix amtawinak uñacht'awayi ukax Arica uknam mistschispa ukham amtanaka.

Walja marka irpirinakw sarapxäna, jilĪr irpirinakas ukhamarak Chile markan irpirinakapas Bolivia markax Océano Pacífico lamar qutar misthuñaniñapax jikxatapxañapaw sasaw amuyapxi ukhamaraki markapax iyaw saniw Bolivia markamp mä aruskipawin jach'a qutata ch'axwawit askichañataki. Ukhamakipansti, jichhakamax janiw uka ch'axwaw askichañatak amtawirux phuqhawayapkiti ukhamaraki Chile markax uka ch'axwaw askichañatakix amuyiwa, ukhamat Bolivia markan qhipa urunakan wali askiñapataki.



41 Jamuqa

**BELTRÁN MATHIEU
MINISTRO
RELACIONES
EXTERIORES CHILE
MAKAN IRTIRIPA
[1925-1926
MARANAKANA]
FIGUEROA LARRAÍN
IRPTKÄNA UKA
MARANAKANA**

Kunapachati janiw ukhamakaspasi sasin ut'ayat utjawayki Tacna ukhamaraki Arica tuqit sipanx kawkiritix Tratado Ancón tuqin qillqantatakipan mä waranq kimsaqalq patak kimsaqalq tunk kimsan maran, akax plebiscitaria norteamericana uksankirinakat mä tama wakt'ayatat jay sata, tata canceller Mathien pūriyiw mä circular satakis uka qhanachawayapxiw taqi uka tuqinkirinakaru kawkhantix qhanana Chile markax jay satapa Bolivia markax Arica ukaniñapataki.



42 Jamuqa

**JORGE MATTE
MINISTRO DE
RELACIONES
EXTERIORES
UKHAMAW CHILE
MARKAN IRPTAWAYI
[1926-1927
MARANAKANA]
FIGUEROA LARRAÍN
IRPTKÄNA UKA
MARANAKA**

Secretario de Estado Frank B. Kellogg, jupan amtawiparjam jay sasinx 1926na qhananchawayiw Chile markax jay satapa Bolivia markar churañataki, ukax mä puerto ukjamaraki corredor satakis uka Pacifico tuqin kunapachati Tacna ukhamaraki Arica ukanakat askichaw utjaspa ukha. Aka qhiphax Chile markan aski amtawiparuw sari, ukax mä waranq llätunk patak pä tunk llätunkan maran ukjamaraki, Chile markan janiw phuqhatakiti kunjamati arsutakan ukhamaru.



1952NA. GABRIEL GONZÁLEZ VIDELA CHILE MARKA IRPTĀNA

43 Jamuqa



1958-1964 MARANAKANA JORGE ALESSANDRI RODRÍGUEZ CHILE MARKAN JILĪR IRPIRĪNAWA

45 Jamuqa

Kunapachati jupax irptkan ukhax, Bolivia ukhamarak Chile markanakax xixuntawayapxiw mä amtaw kawkhantix qillqatanak mayt'asiñatak amtatakan ukax mayat ukhamarak pä tunk urukipan julio phaxsikam mä waranq llatunk patak phisqha tunk maran kawkhanti Chile markax jay sawayi aruskipañ Bolivia markax lamar qutnam mistsuñapatak aka amtax jichhakamax jay sataskiwa.

Kunapachati jupax irptkan ukjax phuqhatañapatakix jay sasiwayiwa, kunati amtatakan mä waranq llatunk patak phisqha tunk maran ukax Cancilleria Bolivia markan ukar mä qillqat luqtasina.



1950-1951 MARANAKANA HORACIO WALKER LARRAÍN MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES CHILE MARKA IRPTĀNA KUNAPACHATI GONZÁLEZ VIDELA JILĪRI IRPTIRIKĀNA UKA MARANAKA

44 Jamuqa



1961NA. MANUEL TRUCCO EMBAJADOR DE CHILE UKHAMANWA LA PAZ MARKANA KUNAPACHATI JORGE ALESSANDRI IRPTKĀNA UKA MARANAKA

46 Jamuqa

Rixuntawayi Chile markan qillqatapa, willka kuti phaxsina pä tunk urunakakipana ukax mä waranq llätunk patak phisqha tunk marana kawkirinti Chile markax amtanakaw jay sawayäna, ukanak phuqhañatakix akhamat amtax utjäna: irptawijanx aski amta ch'amanchañ wakichi ukax Bolivia markampi askin apasiñataki jan ch'axwañataki, askin aruskipawix utjañapataki, ukhaman Bolivia markax Pacífico uknam mistsuwiniñapataki" [Horacio Walker Larraín qillqatapa Embajador de Bolivia juparu , pä tunk urukipan marat'aq phaxsin mä waranq llätunk patak phisqha tunk marana].

Khititi Bolivia markan irpirir memorándum qillqat luqtañapatak chhijllata, ukax 1961 marana Embajador tata Manuel Truccoxa Chile markat La Paz markankirinwa, ukhamatawa, irptkan ukhax uka pachatak ut'ayawayi ukhamarakiw ch'amanchawayi kunati amtasiwayki qillqatanakan 1 ukhamarak 20 urukipan marat'aq 1950 marana.

Uka memorándum satakis qillqatanx sarakiwa: Chile markax jay sapuninwa, kunati jay sawix utjawayki Tratado de Paz satakis uka amta rixuntawin ukax 1904 maran ukhaman uñakipañataki, ukax Bolivia markan aruskipasin ukhaman paypach markanakan mayiwinakapar jay sasina" [Memorándum qillqat 10 urunakakipan marat'aq phaxsin 1961 marana].



**1973-1990
MARANAKANA
AUGUSTO PINOCHET
CHILE MARKAN JILİR
IRPIRİNA**

47 Jamuqa

Charaña markan mayachat iyawsawi qillqantata, mä waranq llätunk patak phisqhani marana anata phaxsina kimsaqallqu uruna, wali askinjam amuyt'apxäna, Bolivia markan jan lamar qutanitapata, wal amuyt'asax janiw askikiti jan ukasti mä aynacht'awikaspas ukjamawa. Ukjamakipanxa, amtasiwa, Bolivia markan mayiwipax utjki, ukjamarjam mä aski askichaw jikxatañataki. Amtawipanx jay sawayiw OEA satakis uksankirinakax kunti ut'awayapki ukaru ukax 6 urunakakipan llumpaqa phaxsina 1975 maran ukatx amtawayiw Bolivia markamp Resolución 686 ukax 1983 marana. 1987, Enfoque Fresco uka aruskipawinanaw chikanchasiwayi kawkhantix Bolivia markax mayki ukaru mä askichaw utjañapatak ch'amanchawayi.



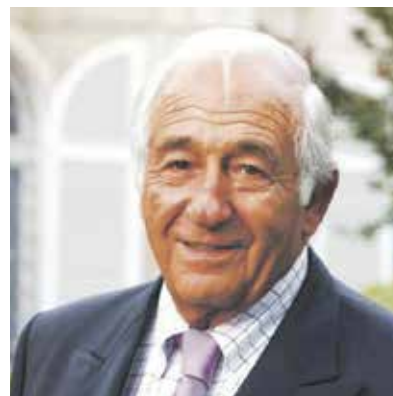
**1974-1978
MARANAKANA
PATRICIO CARVAJAL
MINISTRO DE
RELACIONES
EXTERIORES DE
CHILE UKHAMANWA,
PINOCHET JILİR
MALLKUKÄNA UKA
MARANAKA**

48 Jamuqa

Mä qillqat tuqi tunka llätunk urunakakipan diciembre phaxsin mä waranq llätunk patak paqalq tunk phisqhan maran jay sawayi aruskipañ Bolivia markamp Arica uka tuqita. Ukhamarakiw jay sawayi aruskipaña Bolivia markax mayki uka tuqit sipan ukax mä jay saw utjkipan waljanit kawkiritix xixuntataki tunka urunakakipan mara t'aqa phaxsin mä waranq llätunk patak paqalq tunk paqalqun marana.

“Pani jilir mallkunaka, mä suma amuyawinakapampi ukhamaraki mä suma utt'ayaw, kunayman kast kast wakisirinak nayrar sarantayañatakiw utt'ayawayapxi, ukhamat pani jach'a markanakan ch'axwantasiwip askichañatak thaqhawi, Bolivia markataki mediterraneidadar jan misthuñaniñapax wali llakiwa, uka taypin panpach mä arusthapiwir mantawipampix Bolivia markampir ukhamarak Chileno markampirux uñjatawa”.

- Conjunta de Charañamp Boliviamp y Chile de 8 uru anata phaxsi 1975 maran arsuwi.

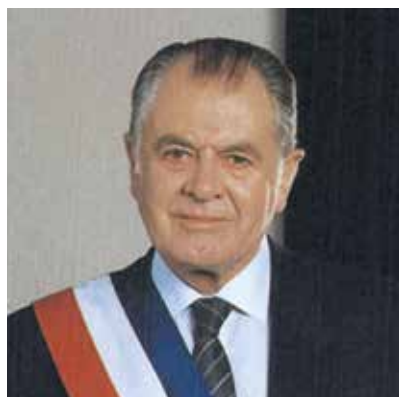


**1983NA. MIGUEL
SCHWEITZER
MINISTRO DE
RELACIONES
EXTERIORES DE
CHILE UKHAMANWA
PINOCHET IRPTKAN
UKA PACHANA**

49 Jamuqa

Mä waranq llätunk patak kimsaqalq tunk kimsan maran jay sawayiw kunti OEA uksankirinakax jay sawayapki ukaru ukampis paypach markarux jak'achasipxañapatakix utjawayi uñakipata ukhaman lamar qutnam mistsuwix utjañapataki. Chikañchasiwayiw uka Resolucion satakis xixuntawiru.

1990-2014 MARANAKANA QHIPHA JILİR MALLKUNAKAX CHILE MARKATX UKJAMARAKI BOLIVIA MARKARU UÑTAWIPA



**1990-1994 UKA
MARANAKAN PATRICIO
AYLWIN JUPAX CHILE
MARKAN IRPIRİNWA**

50 Jamuqa

Tunka paqalqun maranak militar amtam irpiri irptawaykipanx Chile markax jikxatawayiw Democracia amta mä waranq llatunk patak llatunk tunk maran ukatx aski amta thakhiñchañaw sartawayi. Patricio Aylwin jupaw nayriri irpiri chhijllata utjawayi aka amtampi ukatx utjawayaskakinwa Bolivia markan mayiwipatxa. Aka amtax Chile markanx walja maranakaw utjawayi kunayman irpirinak utjkpan ukham ukampis utjaskakinwa Chile markax amuyañapataki Bolivia markan mayiwiparjam mä askichaw jikxatañataki.



**1994-2000
MARANAKANA
EDUARDO FREI CHILE
MARKAN IRPIRİNWA**

51 Jamuqa

Irptkan ukhax, Bolivia ukjamaraki Chile markanakax amtawayapxiw pä waranq maranx Algarve (Portugal) tuqinx aruskipaña. Ukjamatawa, aruskipañ amtax sarantawi kunjamati paypach markanakax aruskipañatak amtanak wakt'awayapki ukhamarjam ukampis janiw ukanx amuyatakanti kunjamas uka pä markax ukañkamax apasipxani ukanakata.

Päwaranq tunka mayani maranx irptkasinx qhananchawayiwa akham sasina: yatitaw lamar qutnam Bolivia markax mistsuñapataki, paypach markanwa utji, mä janiw sawixa, ukampis nayax amtajanx sistwa janiw sapa kutis wiñayatakix ukham ch'axwawix utjkaspati" (Pankaw luqtasiwayi "Mä aski sartawi Chile, Bolivia, Perú", tunka kimsan urunakakipan octubre paxsin pä waranq tunka mayan marana).



**2000-2006
MARANAKANA
RICARDO LAGOS
JUPAW CHILE
MARKAN IRPIRĪNXA**

52 Jamuqa

Bolivia markan irpirinakampiw walja kutinakax tantachasiwayi jay sawip utjatapa lamar qutnam mistsuwi Bolivia markat mayit uñacht'awayi.

Páwaranq tunka mayan maranx sawayiw: Ministro Santa Maria jupanx utjanwa chiqapax kunapachati Pinto irpiriru sawayki askichañaw akax, kunati janiw mä markax ukhamakikaspati kunjamati Bolivia markax mayki. Ukakipanxa, mä askichawi thaqhaña “[Panka luqtata “Un futuro común. Chile, Bolivia, Perú”, tunka kimsan urunakakipan octubre phaxsin pá waranq tunka mayan marana]



**2010-2014
MARAKAMAW
SEBASTIÁN PIÑERA
JUPAX CHILE MARKA
IRPTIRĪNA**

54 Jamuqa

Tantachaw maykipatatx mä conferencia de prensa tuqix kunapachati Bolivia marka irpiri ukhamaraki Chile irpirimp tatachasiwayapkipanx ukax cumbre mercosur tuqin pá waranq tunka maranx Chile markankirix sawayiw: aka tuqit askichaw thaqhañax aka markatx ujw ukhaman paypach markanakax askinkañapataki”.

Inas irpirikasinx uka aruskipañ amta katuqawaykipanx uñacht'awayiw mä yaqha amta lurawipana janiw kunjamati utjkan ukhamaxanti. Inas Bolivia markan mayiwipax uka aruskipañ amtan wakichatachin janiw ukanakax askin ukhamarjama phughat utjawayxitixa. Jan ukasti, Chile markax mä akatjamatw amtap turkawayi, ukatx sawayiw janiw uka pá markanakax kunat aruskipañapas utjkiti, ukhaman kunti sapkan ukanak t'unjasina.



**MICHELLE BACHELET
CHILE MARKAN IRPIRI
(2006 – 2010 Y 2014
- 2018)**

53 Jamuqa

Pá waranq suxta marana, tunka kimsan amtanakataw utt'ayatana, jan jisk'achawimpi, yäqasiñampi nayir irptawipanx amtatana, ukhamata, aruskipt'añataki, kunjamati wakichataki ukhamarjama. Uka qillqatanx chikañchayat utjawayiw lamar qutatx suxtir amtarjamaw ut'ayata. Ukanwa aka aruskipawi sarantañapa jay sawayi.

Michelle Bachelet wasitat ajllita Chile mark irpiritaki 2014 mara, marka irpañatak wakichawipat akhamsasw arsuwayi:

“Boliviamp aruskipañataki wasitat tantachawix utt'yataniwa, 1999maranw qalltata, 2006-2010 maranakanw purap munasiw thaqhawix jixxatasiwayi. Bolivia markamp taqi kunans sumankaw amtaw munapxta”.

- Jilir jach'a mark irpirin wakichawipa [2014: p.151].

4

LAMAR QUTAT CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA TUQIR MAYIWI

Pã waranqa tunka mayani marana, anata phaxsina tunka paqallquni uruna Bolivia marka jiliri irpiri Evo Morales jupax qhanachawayiw mã conferencia de prensa tuqix suyatapata pã tunk kimsani urukipan marzo phaxsikam ukhaman Chile markax ukhaman mã amta puriyanipxañapataki, aka jan walt'awir askichawi utjañapataki, ukhaman askin utjañapataki, suxtiri amtat aruskipañatakix janiw kuns Chile markax luqtawaykiti.

BOLIVIA MARKAX AMTAWAYIW TRIBUNAL INTERNACIONAL UKSAR YATIYAÑA

Uka amtanakanx kunapachati arsuwaykix pã tunk kimsan urunakakipan marzo phaxsinx Bolivia marka irpirix sawayiwa: "niya mã patak kimsa tunk payan maranak aruskipawi utjawaykipanx askichxañatakix janiw Bolivia markax Pacifico uknam mistkiti. Ukhamarjamax wali wakiskiriw mã amtkañ chilqtaw utjañapa kunjamati Derecho Internacional ukaru puriña kunati aka qhipha tunka maranakanx ukampis juk'ampachax jach'a sartawinakaw utjawayi ukhaman markanakax ukanakar yatiyasiñapataki jupanakax aytatañapataki. Taqi ukanakatx, askin ch'axwawi nayrar sartañatakix lamar quta mayisinx mã patak kimsa tunk payan maranakaw sartat utjawayix jichhax wakisiw tribunales ukanakar yatiyañax akanakatx amtatañapaw ukhamaraki anqax markankir irpirinakar yatiyaña ukhaman mayisina ukax lamar qutnam mistsuña kunjamati sapa markans utjki ukhamarjama. 55 *Jamuqa Uñjaña*.

CONSEJO DE REIVINDICACIÓN MARÍTIMA UKJAMARAKI DIREMAR SATANAKAW UT'AYATA

Decreto Supremo kimsaqalq patak kimsatunk pusin jakhuwirjamax phisqha urukipan qasawi phaxsin pã waranq tunka mayan maranx Consejo Ncional de Reivindicación sataw ut'asiwayix ukhaman jupanakax uñakipapxañapataki aka tuqit sipan ukhamarakiw ut'ayasiwayi Dirección Estratégica de Reivindicación Marítima [DIREMAR] sata ukhamat lamar qutnam mistsuwit thaqañapataki. Ukanakax wali yatxatatapxiw ukhaman uñakipapxañapataki anqax marakanakan tribunales utjki jupanakar qillqatanak lamar quta mayiwit puriyapxañapatak ukhamarak juchanchawinak aka mayiwit sartañapataki.

NAYRA JILİR MALLKUNAKAMP (EX PRESIDENTES) UKJAMARAKI CANCELLERES JUPANAKAMP TANTACHAWI

2011 marana, qasawi phaxsina 11 uruna Jilata Evo Morales Jiliri irpirix jawillt'awayi, nayra Bolivia marka irptirinakaru, ukjamata, mã tantachaw aruskipt'aña, ukjamaraki qhanañchaw utjañapataki, ukampirusa, jupanakax Consejo Asesor Permanente de ex Presidentes satakis uka tama tuqi chikañchasipxañapataki. 56 *Jamuqa Uñjaña*.

Nayra jiliri irpirinax uka jawillawirux iyawsawayapxiwa, ukampisa, irnaqañ amtawayapxiwa, ukhamata, markachiriru, markpacharu ukjamaraki, anqax jach'a markanakanaru



55 Jamuqa: Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia Evo Morales Jiliri Mallku 23 de achuqa phaxsi 2011na arsuwip uras pachana.

yatiyas qhananchaña. Mara t'aqa phaxsinx uka maranx marka irpirix kimsaqalq nayrir maranakan canceller ukham irpirinakamp tantachasiwayiwa, khitinakatix pachpa sawayapxi Bolivia markax askin lamar qutnam mistusuñ mayitapa ukax taqinirus p'arxtayañapawa. Uka pachanwa, Morales Jiliri irpirix kunayman qillqatanakamp jawillat'ana, ukjamaraki, kunayman amuyunakampi lamar quta tuqit yanapapxañapataki.

QILLQAT TUQI QHANAÑCHAWI

Corte Internacional de Justicia La Haya markakam apayañatakixa, nayraqatax mä qillqat tuqiw República de Chile markat qhanañchasin wakt'ayasiwayi. Uka qillqatx DIREMAR uksankirinaw ukjamaraki Consejo Nacional de Reivindicación Marítima, Derecho Internacional -tuqit yatxatat amuyt'ayirinakan yanapt'apamp apawayxapxi.

Kamachinakat yatxatatanakax kunjamatpunsalamar quta kutkatayasiñatakix qhanañchatäspa, kunanakas wakt'ayañäspa, ukanakx sum uñakipawypxi ukjamaraki amuykipawayapxarakiwa; Ukampisa, jupanakax Bolivia markan lamar qutat qhanañchiri walja pankanak uñakipt'asa;



56 Jamuqa: Nayriri siqi, ch'iqata kupiru: Jorge Quiroga, Carlos D. Mesa, Presidente Evo Morales, Jaime Paz, Eduardo Rodríguez y Guido Vildoso pasär Jilir Mallkunaka. Qhip'r siqina ch'iqata kupiru: Carlos Iturralde, Agustín Saavedra, Javier Murillo de la Rocha, Canciller David Choquehuanca, Carlos Saavedra, Armando Loayza y Gustavo Fernández Pasär cancelleranaka.



57 Jamuqa: Bolivia markan uñkatat khithanaka jupanakaw uka Corte Internacional de Justicia P'amp'achaw chiqaruw mayiwi jaytirinaka, 24 uru qasiwi phaxsi 2013na.

ukakikparaki, anqa markan utjiri pankanaks askinjamaw mä qillqat tuqix qhanañchawayapxi.

BOLIVIA MARKAT MAYNI JILATAR CHHIJLLT'ATA

2013 maran kimsa uru qasaw phaxsitxa, Eduardo Rodríguez Veltzé, Bolivia marka jilir irpirikana, juparuw Embajador Extraordinario ukjam chhijllt'awyatana, ukhamat jupax Estado Plurinacional de Bolivia markat anqa markanakan lamar quta tuqit arsuniñapataki, ukampis jupan aski ch'amañtaparjamax juk'ampiw lamar quta kutkatayasiñ amtax qhanstawayi.

QILLQAT LUQTAWI

2013 maran 24 urukipan qasaw phaxsitxa, Canciller de Bolivia irpirimpi, ukjamaraki yaqha yatxatat k'uk'unakamp kunaw mä qillqat tuqix¹⁸ Corte Internacional de Justicia uksaru lamar qutat purap markat jan walt'äwinak uñt'ayawayapxi. 57 Jamuqa Uñjaña.

CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA UKSAN PHUQHÄWIPA, UKJAMARAK URAQ T'AQAWIPA

Bolivia markax Corte Internacional de Justicia uksankirinakarux lamar qutat askichapxaspa sakipuniwa, kunati niyakixay Chile

18. APKATA 19.

markamp ukjamarak Bolivia markampix lamar qutatuqit jan walt'äwinakapxchixa, jichhax ukxa Corte Internacional de Justicia uksaruxay yatiyasiwyapxchixa, ukampis 1948 maran Tratado Americano de Soluciones Pacificas jan ukax "Pacto de Bogotá" uka amtax utjkän ukarjam jaysasa. 58 Jamuqa Uñjaña.

XXXI qillqatanx qhanañchiwa, purap markanakaw Corte Internacional de Justicia uksarux kamachinakarjam yatiyasipxaspa, ukampisa, janiti ukjamarjam phuqhatakasp ukjax anqa marka kamachinaks takichasksna, ukjamaspawa.



58 Jamuqa: Palacio de la Paz, sede de la Corte Internacional de Justicia, La Haya, Países Bajos markana.

KAMACHINAKTUQI QHANAÑCHATA

Corte Internacional de Justicia uksaruw mä qillqat apayatanxa, Bolivia markax qhanañchiwa, Chile markax Bolivia markan lamar qutar mistuñatx aruskipt'ataniwa, sasin qhanañchawayatayna, ukampis purap markat jilir irpirinakampiw aruskipt'atani, sasaw jaysawayäna.

Akir arunakw Chile markax arsuwayäna: 1985 maran 18 uru llamay phaxsinx mä aruskipt'awituqi uraqi kutkatayxaña, 1920 maran 10 uru chinuqa phaxsinx aski amtanak qillqantawypaxatayna, 1950 maransti, nayri urut 20 uru mara t'aqa phaxsikamax purap markaw amtanak uñakipt'apxatayna, 1961 maran 10 urukipan willka kuti phaxsinx Memorandum Trucco wakicht'awayapxatayna, 1975 maransti kimsaqallq urukipan anata phaxsinx Declaración Conjunta de Charaña wakicht'awayapxarakitayna, ukatx 1975 maran 19 urukipan jallu qallta phaxsinx Chile markan lamar qutat mä qillqatuqi qhanañchataraki, ukampis juk'amp amtanakaw utjawayatayna. Ukjam walja amtanak utjatapatxa, Chile markax lamar qutatuqit juk'ampi jan walt'äwinak utjxañapatakix mä aruskipt'awituqi askichxañ amtatayna.

MAYIWINAKA

Bolivia markax Corte Internacional de Justicia uksaruw qhanañchañapa ukjamaraki juchañchañap may'ti, kunati:

- a) Océano Pacífico lamar qutar mistuñatxa Chile markax Bolivia markampix aruskipt'añapawa, ukjamat mä amtar puripxañapataki.
- b) ukampis Chile markax janiw uka amtanak phuqhawaykiti:
- c) Chile markax jank'akiw sumat askichxañapa, ukjamat Bolivia markax Océano Pacífico lamar qutar mistxañapataki.

KUNAPACHKAMAS QILLQATANAKTUQIX QHANAÑCHAPXAÑAPA

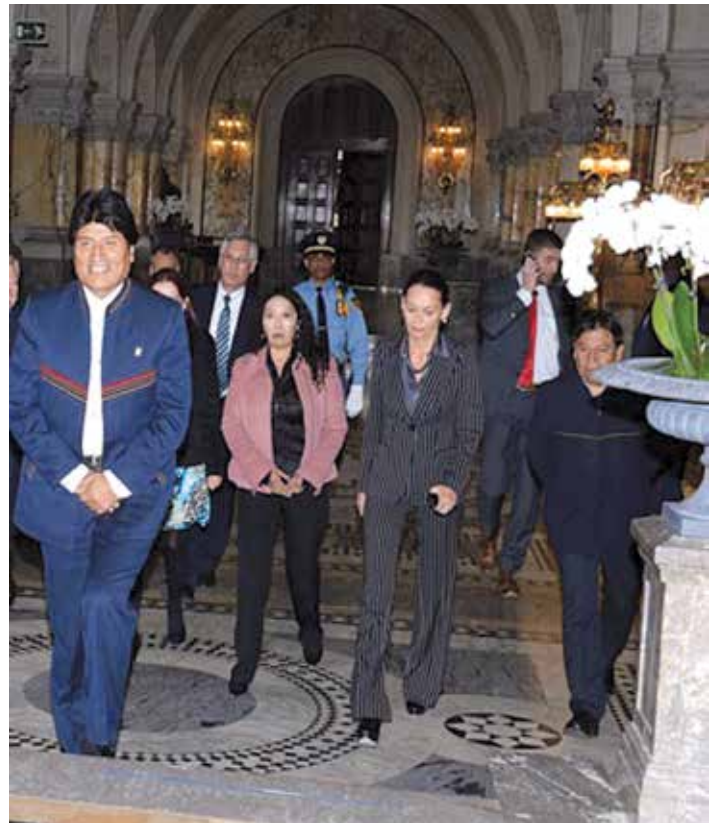
2013 maran 12 uru mara t'aqa phaxsinxa, Eduardo Rodríguez Veltzé Bolivia markata ukjamaraki Felipe Bulnes Serrano Chile markata panpachan chhijll'atanakax Corte Internacional de Justicia uksankir K'uk'unakamp tantacht'asisinwa, kunjamas qillqatanakax luqtatäspa uk amtawypaxatayna. Ukatxa, uka pachp mararakiw 18 urukipan mara t'aqa phaxsin Corte

Internacional de Justicia uksatx kunapachkamas purap markax qillqatanak luqtapxani, uk amtawypaxatayna: Estado Plurinacional de Bolivia markax 2014 maranwa 17 urukipan qasaw phaxsin mä qillqat tuqi sum qhanañchasin luqtawayi, República de Chile markasti, ukakikparakiw 2015 maran 18 uru anata phaxsikam luqtañaparaki.

BOLVIA MARKAN QILLQAT TUQI QHANAÑCHATAPA

Bolivia markan qillqat tuqi qhanañchatapanx qhanaw qillqantata, khaya maranakanx lamar qutax khitinakapuninsa, ukatx kunjamat apt'ataxäna; taqi ukanaka, ukampis Chile markax Bolivia markan Océano Pacífico lamar qutaru mistuñapatakix aruskipt'añapapuniwa.

Uka qillqatxa, 2014 maran 15 urukipan qasawi phaxsinaw Eduardo Rodríguez Veltzé, Evo Morales, Bolivia marka jilir irpiri ukjamaraki Canciller David Choquehuanca jupanakaw luqtawayapxi. Bolivia marka jilir irpirix yatiwayiwa, "... aka qillqatanx lamar qutar mistuñax Bolivia markachirinakatx wali suyatawa, ukampis Corte Internacional de Justicia uksankirinakaw sum uñakixpaxxañapa, sawayiwa". 59 *Jamuqa Uñjaña*.



59 *Jamuqa*: Morales Jiliri Mallku Palacio de la Paz ukar mantaski Bolivia markan Lamar qutat sarnaqat qillqsut amtanak joytañar chikanchasa, 15 uru qasiw phaxsi 2014na.



60 Jamuqa: Uka teatro Caupolicán chiqan waranqwaranqa Chilenkirinak tantacht'asitãkas Evo Morales Jilir Mallkuruw "Lamara quta Bolivia markataki" sasa, mã arut arsusa katuqapxi, 12 uru achuqa phaxsi 2014na.

[2006 ukhamarak 2014maran] pã kutinakanwa, Evo Morales jilir irpirix Santiago markar chilena Michelle Bachelet jilir irpiritak utt'ayasiwipar uñantir sari, walja qut qutu mark markachirinakas, wali yatxatat uka markan markachirinakas, wali jach'at arsuñatak ukhamarak mayiñatak arsupxi "Boliviatak jach'a lamar quta". Waljaninakaw políticos progresistas chilenukaw Bolivia markatak jach'a lamar qutar mistuñaniñapatak mã suma askichaw utjañap munapxi. 60 Jamuqa uñama.

LAMAR QUTAT YANAPT'IRINAKA

Corte Internacional de Justicia uksar mã qillqat apayatatxa, Evo Morales, Canciller de Bolivia, ukjamarak lamar qutat arxatañatak chhijllt'at jilatamp chikt'ataw Palacio de Gobierno uksan tantacht'asiwyapxi, ukatx ukarux chikañcht'asiwyapxarakiwa: nayra mara Bolivia marka irpirinaka, Canciller jilatanaka, Asamblea Legislativa Plurinacional irpirinaka, Gobernadores departamentales, markachirinaka, yaqhanakampi; ukanx kunjamati mã qillqat tuqix lamar qutat luqtasiwayki, ukwa yatiyawayapxi.

Eduardo Rodríguez Veltzé, yatiyañ tukuyatatxa, tantachäwin chikañchasirinakan amtanakapax askikipuniskiwa, nayraqatar sarantayatakiskañapawa, ukjamarus lamar qutax Bolivia markpach mayitawa, sasin arst'awayapxi.

ANQA MARKAT LAMAR QUTATUQIT ASKICHAÑ AMTANAKA

2014 maran 28 urukipan qasãw phaxsinxa, Evo Morales jilir irpirix Carlos D. Mesa juparuw Bolivia markat chiqpacha lamar qutat arxatirjam sarantañapatak uñt'ayawayxi, ukjamat jupax Corte Internacional de Justicia uksanx uraqpachur Chile markax akatjamat lamar quta Bolivia markat apaqatapat yatiyañapataki.

Jilir irpirina, sullka irpirina ukjamaraki Ministro de Relaciones Exteriores amtanakapax Bolivia markat Corte Internacional de Justicia uksar yatiyañapatak chhijllt'atãki, jupar yanapt'añatakiwa. 61 Jamuqa Uñjaña.



61 Jamuqa: Carlos D. Mesa pasâru Jiliri Mallku jupaw Bolivia markat sayt'iri ukax comunidad internacional tuqi, ukax Bolivia markan Lamara Quta tuqir mistuña mayiw laykup qhananchir aruskipiri.

2014 MARAN DIREMAR IRPIRIR MAYAMP CHHIJLLT'ATA

2014 maranx llâtunka uru mäkipkipan llamay phaxsinxa, Emerson Calderón jupax mayampiw Secretario General de la Dirección Estratégica de Reivindicación Marítima [DIREMAR] ukjam irpirjam sarantaskañapatakix jaysata, kunati jupax 2013 marat taypi sata phaxsitpachaw irpirjam sarantxâna. Uka institución-tuqinx lamar quta kutirayasxañatakiw ch'amañchapxi, kunanakas wakt'ayañâspa, kuna tuqsa taqi markachirinakarux yatiyatâspa juk'ampinak wakt'ayasina. 62 Jamuqa Uñjaña.

2014 MARAN BOLIVIA MARKAT CANCELLER TATAN OEA UKSAN YATİYATAPATA

2014 maran pusiurukipan marat'aq phaxsinxa, Organización de las Naciones Unidas pusir jach'a tantachâwix [Asamblea General] Asunción [Paraguay] uksa markan phuqhasiwayi, David Choquehuanca, Ministro de Relaciones Exteriores de Bolivia jupax Corte Internacional de Justicia uksaru lamar qutat jan walt'awinakax yatiyatâki ukwa qhanañchawayi. "Amtax wawanakasa, allchhinakasax jan juk'ampi Guerra del

Pacífico ch'axwat jan wali amuyxapxañapatakiwa", ukampis purap markan jilir irpirinapakax unxtasiwyapxarakitaynawa, janiw janitixa. Jichhax Bolivia markan amtapax Chile markampi mä aruskipt'awituqi askichxaña, ukawa. 63 Jamuqa Uñjaña.



62 Jamuqa: Emerson Calderón Guzmán, Secretario General DIREMARata.



Jamuqa 63: Canciller del Estado Plurinacional de Bolivia, David Choquehuanca durante la 44 Asamblea General de la OEA en Paraguay.

“Kunapachatix maynix sarnaqawinakat qillqat mä pank katu, ukanx taqpachaw ch’axwawit qillqata, ukanakanx kunjams ch’axwanakax tukuy ukanakaw utji, kunjams ch’axwanakax kutti. Jiwasanakan wawanakasana, ukhamarak allchhinakasas yaqha kast sarnaqawinakat ullapxañapataki, mä sarnaqawit suma qillqata, mä sumat aruskipañatak thaqhawi. Bolivia markax Chile markar mayi, mä sumat aruskipañataki, ukhamat mäpit tukuyañataki, uka jach’a qutat ch’axwas usuchjasiwinak chhaqhayaña, ukhamarak kunayman lurawinaksa...”.

David Choquehuanca.

- Arsuwi 4 de junio de 2014 marana [Apkatata 21].

5

BOLIVIA MARKAN LAMAR QUTA TUQIT PHISQA JAN WALT'AWINAKAPA

1879 maran 14 urukipan anata phaxsinxa, kunapachati Chile markankirinakax mä ch'axwatuqi akatjamat Litoral uraqi aparawayxapxatäna ukjaxa, Bolivia markax janiw yaqha anqa markanakampix kunjamatsa aruskipt'añ atxataynati. Ukatx 120.000 Km² uraqi apt'atapatxa, qullqituqit aynacht'ayañanakaw utjatayna ukjamarus Bolivia markax ukawjan aski yänak utjirinakats jark't'atxataynawa.

CHILE MARKAX CH'AMAMPIK URAQI APAQASIN 1879 MARAN PACÍFICO CH'AXWAN UTJIR YÄNAK APT'ATANAKA

SALITRE UKJAMARAKI GUANO

Litoral Bolivia uraqinxä, kawkjati Atacama ukawjanx guano ukjamaraki salitre ukanakaw walt'atapun utjäna, qhana arunxa, jamach' wanunakau. Ukat ukanakax siglo XIX ukapachkamax walipuniw yapu yapuchañatakix alxatäna, ukat revolución industrial uksarux salitre uka qullpampiw turkxapxatayna.

Bolivia uraqin uka aski utjiri yänakampix Chile markax jank'akiw nayrar sarantasin qamiriptatayna, ukampis

ch'amampik uraqi katuntasisinxä, 40 maranx nayr'r marka salitre alxirit uñt'atxänwa. Ukhjamataw Chile markax qullqituqix nayrar sartawayi. *64 Jamuqa Uñjaña.*

PLATA

Bolivia uraqin Litoral deparamentonx mina de Caracoles ukaw uñstayatayna, ukarusti Chile markankirinakax walipuniw irnaqiri jutxapxatayna.

Niya siglo XIX ukapachanakanxa, Caracoles qhuya minan utjirinakax Cerro Rico de Potosí qhuya minan qullqi utjiritsipans qullqix 30% kuti juk'amp khust'atänwa, ukapachax Caracoles qhuya minanxa (60.000 ukjamaraki 80.000 marcos de plata ukjaw utjayatäna), kunapachati Chile markax Bolivia markat uraqi apaqawayxi, ukjatxa walja maranakaw Chile markax qullqichasiwayi. *65 Jamuqa Uñjaña.*



64 Jamuqa: Salitre apsu irnaqa.



65 Jamuqa: Caracoles Mina utnuqa.



66 Jamuqa: Chuquicamata Mina.

COBRE

Litoral departamentonx cobre qhuya minaw utjäna, ukjamarus janiw ancha apsutakänti. Siglo XX qalltarusti, cobren utjatapatx uraqpachan muspharatapunixataynawa, yamakis Calama uraq jak'anx Chuquisacamanta qhuya minaw uraqpachan wali jach'a qhuya minat uñt'atatayna, ukat ukapachanakax walipuniw cobre apsupxatayna, jichhapachkamas ukjamakiskiwa. Cobrex walt'ata utjatapatxa, Salvador Allende, nayra maranakax Chile irpirikän juparux amuyt'ayataynawa, "Chile markatakix cobre minax qullqi utjayiritapata".

Siglo XX ukapachanakax anqa markanakar cobre alxatatxwalt'atapuniw qullqi utjayxapxatayna, ukatx siglo XXI nayriri tunka maranakaxna, cobre alxatat ukjamarak cobret yaqha yänak luratatxa 50%, 60% ukjaw anqa markanakarux alxsupxatayna. 66 Jamuqa Uñjaña.

1960 marat 2000 marakamax Chile markax 40 maranx 218.000 millones de dólares ch'uxña qullqi cobre alxatat katuqatayna [cifra no indexada a precios de hoy], [Meller, P., 2003, sobre datos de Codelco].

2003 marat 2013 marakamax Chile markasti 346.216 millones de dólares dólares ch'uxña qullqi cobre alxatat katuqarakitayna [cifra no indexada a precios de hoy] [Banco Central de Chile, 2014]. Jichhapachanakan cobren chaniparjamax Chile markax 900.000 millones de dólares ch'uxña qullqi Bolivia markan uraqipat cobre alxatat katuqawayi.

LITIO

Chile markax jichhapachkamas Bolivia uraqipakän ukjatx litio uraqpachar alxasin qullqichasiskakiwa. Uraqpachan wali alataxatapatxa, sapa maranjamaw chanipax 7% ukhamaraki 8% ukjaruw irxattawayatayna, yamakis 1999 marat 2000 marakamax \$US 1.760 por tonelada ukjaruw irxattawayxatayna, 2008 maransti, \$US 6.000 ukjaruraki, 2010 maranxa, 43% ukjaw litiox uraqpachar alxatatayna. Chiqansa, Chile markax litio utjayiripatx nayriri markat uñt'atawa.

Bolivia markan litiox utjarakiwa, ukampis janiw Chile markanjam walt'ata utjkiti, ukjamarus janirakiw jasaki anqa markanakarux alxañjamakiti, lamar qutaru mistuñax jan utjatapata.

LAMAR QUTA MANQHAN UTJIRINAKA

Bolivia markax lamar quta apaqatatxa, kuna uywanakati uka jach’a lamar quta manqhan utjkäna ukanakx janiw apsunisinx alxasiñs atxänti..

LAMAR QUTARU MISTUÑATAK JUK’A AMTANAKA

Bolivia markax lamar qutar mistuñatak amtanakax utjkäna, ukjamat uksatuq alxañ yänak apaññatakix janiw sum uñakipt’atakiti, uksatuqit uñakipirinakasti Chile markax yaqhanakan amparaparuw katuyawayxapxatayna. Uksatxa, akër jan walt’awinakaw utji:

ARICA UKJAMARAKI ANTOFAGASTA PUERTO-TUQINAKAN JANIW JASAKI KUNA YÄNAKAS APAKIPAYATAKITI

Arica ukjamaraki Antofagasta puerto-tuqinakanx Bolivia markan yänakapax janiw jasaki apakipayatakiti, uñakipasinx kunati jan walt’xi, jan ukax janis sum amuyxapxi ukanakts juch apsuñak munxapxi, yamakis Bolivia markat mä qawqha muxsa achunak manq’asiñatak apañas janipuniw apakipayapkiti, apaqapxapuniwa; ukatx jila chani mayisipxaraki.

Sapa contenedor uñakipatatxa 125 y 800 dólares ch’uxña qullqi mayisipxi. Ukampis Chile markax puerto-tuqinakan Bolivia markat pallapallanakax janiw utjañap munapkiti, yaqhatuqirukiw uñamuchupxi.

SERVICIO PORTUARIO JANIW ASKINJAM UÑJATAKITI

Q’ipinak apakipayaniñatakix Arica ukjamaraki Antofagasta puerto-tuqinakanx Chile markax jupanakan irnaqirinakarukiw uñakipapxañapataki khithapxi, ukat jupanakax munañaparuw jila chani mayisipxi, janiw khitis kamskiti.

PUERTO-TUQIN WALI JATHI Q’IPINAKAT QULLQI MAYITA [IMO]

Chile markankër pallapallanakax jupanakakiw sapa mä contenedor ukatx jila chanip mayipxi, janiw kunanakas uka jach’a q’ipinakan utjki ukxa uñjapkiisa. Yaqhip q’ipinakax wali jach’anakäk ukanakx mäkiw apkatanitañapa, ukaruw [IMO] sapxi, ukjamarus ukanakakiw jilpach chaninixa, yaqhipanakax janiwa.

TRANSITO-TUQIN BOLIVIA MARKAR APANIÑ YÄNAKATX TAQIKUNAT IMPUESTO CHANI MAYISIPXI

Bolivia markatak sapa contenedor yänaka apaqatatsa, apkatatxa, Chile markatakikiw Impuesto al Valor Agregado [IVA] jilpach payllata, ukampis ukax uñakipatañapawa, janiw ukjamakiskañapakiti.

ANTOFAGASTA UKAT IQUIQUE MARKAN QUTA PUNKUT YAQHA JAYTASIWINAK UTJAYATAPAT BOLIVIA Q’IPINAKAT CHANINAKAP IRXATTAPATA

Chile markax uka quta punku mistuñanakx jist’aqiwa, kunjamatì yaqha qipi jaytaqatañ chiqanak utjañapx munapuniwa, kunjamatì Portezuelo [Antofagasta markat niya 30 tupu sarañankiwa] ukata Alto Hospicio [ukax Iquique markatx niya 13,5 tupunkiwa] uka Bolivia q’ipinak jaytañatakì aptasxañatakì, uka qhipt’awinaka chani jilanchjawinakaw Bolivia markankir empresarionakatak utjxi.

Uka Bolivia minerales anqa aljañanakatx uka Antofagasta quta punkunjamax apaña achikatanak chanichanakax sintiw jilxattawayxi, ukax mayjar apthapiñ pä kuti apnaqawinakata.

[1932-1935] Chaco Ch’axwawinx Bolivia markampir ukhamarak Paraguay markamp ch’axwapkäma, Chile markax janiw armanak apakipaykanit sasaw arsuwayi, pä jach’a arma q’ipinakaw katjas katunti, Bolivia markax Perú marka uraqinjamaw wakisiw yänakapx muytayani, jakawinak ukhamarak pachanak qullqinak qhiparstayasiwayi.

1952 ukhamarak 1953 maranakanxa, Antofagastankir jilirinakax alakip qipinanakx sayantayxapxiwa, kunatix uka q’ipinakax Agencia Aduanera de Bolivia uka markan tránsito minirunakawjan jark’antataskanwa.

ARICA LA PAZ MARKAKAM FERROCARRIL SAYANTAWI

1997 maran Arica markat La Paz markakam jaqi apir ferrocarrila ukat 2001 maran uka q'ipi apirakiw Chile marakat sarir jutirix sayantawayxi, uka sayantawix jichhakamas janiw askichatakiti, ukata, Bolivia markax mä kutimpiw Pacífico qutat jark'antat uñjasiwayi. 67 ukat 68 jamuqanak uñjaña.



67 Jamuqa: Arica La Paz markar Ferrocarril thakhi sartañap arsukipawi nayra amta.

Waranq llätunk patak tunka kimsan maranw ferrocarril thakhix utt'ayasiwayi, Arica markamp La Paz markampiw mayachasiwayi, ukhamaraki 13 de Mayo de 1928 maranw Bolivia markat jiru thakhir pasakiptawix lurasawayi.



67 Jamuqa: Chile marka tuqi t'aaq Ferrocarril thakhi Arica La Paz markaru, sartawipax sayantataw jikxatasi.

QUTA JARK'ANTAWIT QULLQITUQI AMUYA

Mä markati jani lamar quta suma mistuñap utjki, ukapachaxa, yaqha lamar qutan markanakat sipanx qhiparstawiw utji, quta utjirinakata, ukat qutamjam aljañanak apnaqañas jark'atarakiwa. Jan quta thiyan jach'a markax yaqha markanakan q'ipi apañ sarnaqañanitap laykux yaqha apnaqaña jaytasiñ jila qullqinak chininchawiruw mantapxi, ukanaw uka anqa aljañanak chanip jilxattayapxi.

1997 maran, Jeffrey Sachs economistax akham sas arsu, mä markax lamar qutar jan mistuñanix 0.7 puntos porcentuales ukaw maranx chhaqhanti, lamar qutat jark'antatatap layku.

QULLQICHASIW KATANAKA

Walja jan quta thiyan Markanakaw pachpa chiqa markanakat sipans pisin jakañan sarnaqasipxi, yaqhipakiw walinkixa. Uka kikipax 2010na uka quta thiyan Markanakax PIB per cápita ukx jila uka jan quta thiyaan Markanakat sipans sapa patakax 66% ukja uña chayapxi.

ANQA MARKA ALAKIPA

Jilpach jach'a Markanakaw jan quta Litoral thiyaninakarux aljañ tuqinakan wali jila qullqi tukjañanak utjayi. Maya tuqitxa, yaqha qurpa markanak ukxa akjañanak unxtayañatakix chiqa chaninchanakax utjarakiwa, ukat naysatx qhawqha urunakay qurpa pasañ utjchi, yaqha jamasat mayit papilanakat qullqinakat churaña, ukhamarjamax yaqha chaninchanakax utjarakikiwa.

Bolivia markax q'ipi jaytañ ukhamarak apaña tuqitx jilpach qullqiwa, kunati quta thiyar mistuñat jist'antataplaykuw uka anqa marka alakipax wali jilawa. Ukata, uka Doing Business Banco Mundial [2012] tuqita, Bolivia markat aljañanakax sapa contenedor ukat 55,7% sapa patakax chaninchaña, Chile markat sipans juk'amp jila, ukat 60% sapa patakax Perú

Aljasiw tuqitxa, Bolivia markax 2008 ukamaraki 2012 maranakanx walja mayiw jilxattaw uñjawayi, Paraguay markjamaw wali juk'aki uñjawayi, ukhamarakiw uka markax jach'a lamar qutar jan mistuñani.

markat pachp jilarakikiwa.

Boliviano aljañ q'ipinakax jilpachax Chile markanjamapuniw pasanixa, ukatjamaw kunatim aduana chanip ukatsti papilanak q'umachaña, wakiskiriw aka aljañ q'ipinak uka quta khurkat markanakar pasañatakix yapat qullqinak chaninchañax yaqhaskiwa, kunjamati, manq'añataki, apnaqirinakataki, qurpachasiñ utatakix yaqha chaniskiwa. Jupanakanxa, uksa transito uksanx qutar mistuñ mantañax jan suma aski wakt'ayatátplaykux uka pachar jaytaqtañ ukch'apunirakiwa, janiw khiti piq'iñcht'iris utjkiti. ukat qurpa tuqin aljañ q'ipinak uñarayasiñatakix añchapunirakiw suyañaxa, ukanxa aka empresa de trasportes internacionales Bolivia marka ukatakix, yakha markanakatakis chanipax yaqhaskiwa.

Ukham aljañ q'ipinak thanqha uñarawinaka, ukat yaqha kasta jan walt'awinaka, Chile aduana qurpan ukhamarakikiw sapakut qiparstayasipki, janiwa anqa markanakar inak Bolivia anqa aljañak apsuykiti.

APAÑ CHANINAKA

Mundpachanxa, apañan chaninapakax aksa jach'a markanaka uksan alakipawipa, jan quta thiya Litoralán jach'a markanakax quta thiyan jach'a markanakat sipans 15% sapa patakak juk'amp jilawa. Bolivia aljañ q'ipinak apañ chaninapakax America del Sur, ukats jukhamp jilawa 31% sapa patakak

25 ukhamaraki 29 uru lapak phaxsi 2013 maranakanx, Chile markan aduanan irnaqirinakax irnaqawinakaps sayt'ayas payllawinakap jilxatatañapatakix mä huelgaruw mantawayapxi. Ukhamakipanx Bolivia markamp qurpasiwin 2.000 wali jathi q'ipin camionanakaw sayantataw uñjasiwayi, pä tunk kilómetros Bolivia uraqinw siqik sayantatapxäna.

Aka pacha pisintax Bolivia markan aljawinakap jan walt'ayi, jan pachaparjam phuqhawipata, contratonaka, aljawinak chhaqhayawi [apnaqaw yänaka] ukhamarak chaninchanak jilxattawi.

69 Jamuqa uñjama.



67 Jamuqa: Bolivia qurpasi Tambo Quemado chiqan jach'a awtunakan sayantata, Chile marka tuqir mantañ suyasipki, 28 uru lapaka phaxsi 2013na.

media continental ukats sinti jilawa.

ANQA QULLQI APNUQA

Jan quta thiya Litoralan jach'a markanakax niya taqpachaw uka anqa qullqi apnuqatx amstar qullqi tuqi sartañatakix janiw munayaskiti. Akiri tablan uñjaññix, aka jach'a markanakax mã juk'a anqa qullqi apnuq katuqapxi, kunatim ñayakixay jakthapiwix qillqantatachixa uksa qullqi apnuqa aka 2009na 2011ru akaxa 2,25% sapa patakata mundpachan taqpach qullqi apnuqa.

Tabla: Anqa qullqi apnuqa walja wawranqa waranqanakan sarantatanakapa

	2009	2010	2011
Estados Costeros	1169,8	1280,8	1489,6
Estados Sin Litoral	28,0	28,2	34,8

Waraq: UNCTAD uñtasa nãpachpa lurata.

Sudamerica mã aski jiltawi aksa anqa qullqi apnuqa chiqa uñt'awayi. Maysa tuqitxa, jan quta thiyen Jach'a Markajupanakax juk'a qullqikik qatuqapxi. Bolivia markamp Paraguay markamp jupanakaw aksa anqa qullqi apnuqatx taqits juk'ak qillqatan uñachayapxi.

BOLIVIA MARKA QUTATUQIT JIST'ANTAWLAYKU YAQHA JAN WALINAKA

JAQIN NAYRAR SARTATAPAT UÑACHAYIRI

Ukhamat chiqächi, Bolivia markat aka jan walt'awinakax jaqi nayrar sartawipaxa, qullqi uksata ukhamarak sarnaqawinak uksata, janiw quta mistuñat jist'antatakikiti, juk'ampachax ukapuniw suma amuyatax wali ch'amamp nayrar sartañ jan walt'ayawaykiti.

Secretario Generalat aksa Naciones Unidas 2012na qillqat yatiyawitaparjamaxa, tunka phisqhani jan quta thiya Litoralan nayrar sartkir Jach'a markanakaw jaqina nayrar sartaw [IDH] laksun sinti qhipanki.

Ukhamakipana, Nacional 2010na qillqat yatiyawinx [IDH] aka 1975-2007 marakam uñakipasin uñt'ayi, Bolivia marka nayrar sartaña katana, niya kinsa tunka maranakaw pachpar sayantatayna. Uka 1980na, boliviax 0,489ni qillqat uñachayi, ukat 0,675ni 2013na pasi. Aka nayrar mistuwix jaqinakar arxatawlaykuw ukham uñachayasi; sañani, K'umar sarnaqawina, yatichawin nayrar sartawiw amuyasi. 2006

marat qullqi tuqit [PIB] ukat nayrar sartawix utji. Ukhamarusa, Boliviantima anqax markanakar qhathu alakipaw apsuña aksa qutanjam jiwaspach mistuñanispax suma anqar aljañaw jach'ar tukuñaw utjaspa, ukjaxa, qullqi tuqit jach'aptañax jilaspa.

Jaqi nayrar sartañan jiltkipansa, Bolivia markax mã aski wakiskir jaljtawi aksa markanakampit qhipa pachpankaskakiwa. Sudamerica anta, 2009 maran Ecuador ukata Paraguay uka markanakats khipankiwa, 2012 maran aka 33ni jach'a suyunaq antat 27ni chiqankiwa.

6

PACHA AMUYUNAKA

1542marana, Perú markan Virreinatux ut'ayasi, uka pachparakiw aka Reales Audiencias ukar jaljatawa.

1559marana, uka Real Audiencia Charka [jichhax Bolivia markat uñt'atawa] ukaw utt'asiwayi, Virreinato aksa Perú sataparjamaw amtasi, aka Distrito Atacama qutapkunaw pachpaw apkatasiraki.

1776marana, aka Real Audiencia Charcas, Distrito Atacama apkatasas, uka jurisdicción aka Virreinato Río de la Plata uksaruw mantxi.

1782marana, Virreinato del Río de La Plata kimsaqallqu Intendencias ukjaruw jaljasi, ukanakatx Potósi Markaw Atacama Partido uskunti.

1825marana, Bolivixa sapa sarnaqaw jikxati, nayrja jurisdicción de la Real Audiencia de Charcas nayra amtaw aksa *uti possidetis juris* aka 1810maran uraqip utjnuqasi.

1829marana, Provincia Litoralaw utt'asi, Potosí markat yaqha.

1833maran aka 18 lapaka phaxsin masin purap amta mä qillqat amtaruw purita, qhathu alakipawi, ukat umanjam

tuynaqaña, Bolivia markamp Chile marakampiw lamar qutan Bilivia markax jupapachp quta apnaqasiñap amuyapxi.

1842maran mä kamachi taypi, aka 31 chika sata phaxsina, Chile markax aksa Boivia Atakama quta thiya markan jikxatasitap guano imatax nayankiw sasaw arsu.

1843marana, Bolivia markax uka titulunak uñacht'aykasina, aka 31ni taypisata phaxsina 1842 maran kamachi jaqukipaw mayiñatakiw chiqa mayiwimp qalltawayi.

1866marana, aka 10 llumpaq phaxsin mayiri qurpata suma amtawir puritaw qillqasi, Bolivia markamp Chile markampiw uka 24° chikancha qurpa mujunax panpachani markax guano apsuña, ukhamarak mineralanak 23°ni ukat 25°chikanchan panin apsuña amtaruw puripxi.

1867marana, Suyu Litoralaxa jach'a markaruw kipstxi, pä suyumpi chikacht'asita: uka suyunakax La Mar ukat Atanama sutiniwa.

1873maranxa, Litoral boliviano markana Bolivia Markax uka Compañía de Salitres ukta Ferrocarril de Antofagasta juparuw uka salitre apsuñapatak mä jaysaw churi.

1962 marana, Bolivia markax Chile Markar aruskipañ qalltañatakiw jaysi. Ukhamapan Chilex jan Bolivia jaysawipampiw sapaki maysapsti, Lauca jawiran umapax walja markanak sarir jawirawa, Pã jach'a markan sumat aruskipawinakap sayt'ayi.

1975 marana, Bolivia markamp Chile markampix Bolivia markan qutat jist'antawipat mã kunjamats uka jan walt'aw sumar puriñ aruskipawi thaqhapxi.

1975marana, Bolivi amarkan niya pã patak mara phuqhkiparuw Consejo Permanente de la OEA uka Bolivia markan qutat jark'antawix aka mundo uraqpachatak llakiñatap amuyi.

1975 marana, Chile markax Bolivia markar apkatat Arica amstaruw mã jisk'a sayt'u warun urqi churañ uñachayi. Ukax Lima markan 1929na purap amtawir puritar suma laphi qillqat uñxatawir mã phuqhanchawa. Ukat Chile Markax Perú markar mã jiskt'awiruw mati.

1976marana Perú markax yaqha wakt'aya uñacht'ayi, ukx Chile markax janiw uñakipañ munkiti.

1978marana, Charañat aruskipawinakax pachparuw sayt'i. Bolia markax sumat aruskipawinak sarnaqañat Chile markan ukham sapa kuti k'ullusitapat wasitat sayt'añaruw puri.

1979marana, IXiri Jah'a Tantachawi OEA uksata No. 426ni Arsu phuqhay qillt'awayapxi, ukan Bolivia markan quta tuqi jan walt'awipax aka Mundo uraqpachan sapa kuti llakisiwip amuyi, ukat Chile markax Bolivia markamp mã sumar puritapan uka qutar mistpan jupapach apnaqasiñapamp sasaw iwxt'awayapxi.

1983 marana, 686ni arsu phuqhaw qillqatã ukax OEA Jach'a Tantachawän taqin arsutawa. ukan wastataw Bolivia markar quta thiya churañ aruskipaw thakhi jixxatañ iwxt'awayapxi. Uka arsu phuqhaw qillqatax Bolivia Chile markamp nayraqat aruskipat amtatataynawa.

1986marana, Bolivia Chile markat Cancilleranakax walja aruskipawinak wakt'ayapxi, ukat "Enfoque Fresco" sata aruskipawi uñstayapxi.

1987marana, Bolivia Chile markat sutinchatanakax Montivideo [Uruguay] markan tantachasipxi. Bolivia markax t'ijuñ thakhi mã cesión enclave wakisiw amuy wakt'ayi. Uka

wakt'ayanak amuykipasax Chile Markax janipuniw sasaw saraki.

2000marana, Bolivia Chile markat Mistro de Relaciones Exteriores jupanakax Algarve [Portugal] Markan tantachasipxi, ukat yaqha machaq pacha chimpu irnaqaw amtapxi.

2004marana, Cumbre Extraordinaria de las Américas ukana, akax Monterrey [Mexico] Markan apasiwayi. ukan Carlos de Mesa Jilirix Mallkux ukankirinakaruw Bolivia markan qutar mistuñ wakisiwip askichañ arsuwayi.

2005 marana, Eduardo Rodriguez Veltzé Bolivia Markata ukat Ricardo Lagos Chile Markata Jiliri Mallkunakax aruskipaw jan k'issuñap wakt'ayañatak waljkutiw tantacht'asipxi.

2006marana, Michelle Bachelet Chile Markat ukat Evo Morales Ayma Bolivia Markat Jiliri Mama T'alla Jiliri Mallku jupanakax 13ni arsuñ tuqin pachpa pusiwja chiqan quta tuqi arsuw chikanchat pani tuqi pacha chimpu wakthapiya uñt'ayi.

2011marana, Chile Markamp jan suma aruskipawinak sartatap jan utjatapata, aka pã Jach'a markanx janiw kunat aruskipañas utjiti sataplaykuxa, Evo Morales Jiliri Mallkux uka 23ni uru achuq phaxsina, ukham Bolivia qutat jan munkipar jark'antaw utjipan uka Tribunales Internacionales P'amp'achaw tuqi sarñ arsuwayi.

2011marana, 5 uru qasiw phaxsin Consejo Nacional de Reivindicación Marítima ukat Dirección Estratégica de Reivindicación Marítima [DIREMAR] ukaw uñstayasiwayi.

2013marana, 3 uru qasiw phaxsin Eduardo Rodríguez Veltzé Pasaru Jiliri Mallkuw Agente Bolivia Markat Tribunales Internacionales P'ampach tuqin sayt'iri uñkatt'asiwayi.

2013marana, 24ni uru qasiwi phaxsina Bolivia markax Chile marka tuqi uka Corte Internacional P'amp'ach tuqiruw [Aplicación] rimantu mayiwi jaytantani.

2014marana, 15ni uru qasiw phaxsin Bolivia markax Corte Internacional de Justicia P'amp'achaw tuqiruw nayra maranakan qutar mistuñ tuqit sarnaqat amta purt'ayi

7

APKATANAKA

1 APKATA

10 URU LLAMPAQA PHAXSI 1866NA BOLIVIA CHILE MARKAMPI QURPA UÑJAWI PURAP AMTAR PURITA

Chile jach'a Marka ukat Bolivia jach'a Markanakax munapxiwa, mä suma amtar puriña, ukham nayrja amta armataru, uraqi qurpxat uñakipt'añax ukankiwa, ukhamarakiw ch'usa Atacama ukata depósito de guano ukjat aksa ch'usa qurpa tuqina, ukhamat iyawsas khuyapt'ayasina, uka tayptuqit mä suma amuyumpi, tama masinak ukhamarak jamasat mayachthapiw unxtawinaka, ukham purapaw mayachasi, ukhamaw amtapxi, mawk'a aksa uraqi tuqit jaysaña, sapa may jaytaña, sutinchawinkas suma yurita, katuña amuyi, ukata amtapxiwa, mä purap amtawir purit mä pitatpuni jan qhiparu kutt'asa uka amtaw katxarupxaspa.

Ukhamarus sutiyaqixiw Plenipotenciarios ukhama, yatiñanaka:

S.E.Chile markan p'iqiñchiripaxa, Don Alvaro Covarrubias, Ministro de Estado aksa departamento de Relaciones Exteriores Republica pachpata; ukat S.E. Jiliri Mallku aksa Bolivia markata Tata Juan Ramon Muñoz Cabrera, ukhamat Ministruru, Plenipotenciario aksa Boliviata Chile Markar khithata; Ukanakax Plenipotenciariowa, ukhamat purappachat turkaña, jupanakan phuqhañ ch'amanakapa, ukhamat urapan sumat jikxatasa, ukhamat amtapxi, ukat arust'apxaraki, aka kamachinaka, yatiñanaka:

Art. I. Qillqata. Bolivia Marka ukata Chile Marka qurpa mujun chimpu t'aqax aksa ch'usa Atacamana, jichhat nayraqatarux ukhamaxaniwa, paralelo 24 de la latitud aksa quta thiyatpacha, Chile orientales thiyanakatpacha; askipan Chile markax aynach tuqit Bolivia markax amsta tuqit uraqix jupankaniwa, jupaw apnaqani; ukasti uka 24 paralelo ukjakamawa, ukan sarnaqawiparjamaw uka uraq pachapar purt'atarjam apnaqaña.

Uka raya chiqa uñjatax chimpt'atawa, paypach Markat lurasiniwa, sarir uñkatat jaqinakamp chhijllatawa, yatxatat aski jaqinaka, chikat ut'atanakaw chhijllatani, sapa mayni jach'awjanak achikt'irinakani.

T'aqa siqi qurpanukuta, uraqix uñañchaw tuqit uñjkay chimpuña, ukat wiñayataki, ukat ukanakax aksa Chile Marka Bolivia Marka sarayirinakax t'aqa waxt'ataniwa.

Art. II. Qillqata. Ukhamakipan uraq t'aqawix nayrir qillqatan uñacht'ayatawa, Chile jach'a marka ukat Bolivia jach'a marka chikat chikat guano apsut jaljasipxani, Mejillones uka jach'a utanakana, yaqha chiqanakan guano imatanakax uñstayasiwayi, ukax 23ni ukat 25ni latitud meridional uraqi chiqan kunjamatim apsuñ aljañanak yäni uka mineralanakat amuyasi, uka uraqi añchhit uñachayaski pachpat apsuta.

Art. III. Qillqata. Bolivia jach'a markax wayt'asiw chhiphiñ aksa bahía ukat puerto de Mejillones ukxa, ukhamat mä qawqha irnaqirinakani aljaña uñakipir tama uskuña, ukata ukhamat industria ukat jilawinak uñakipaspa. Aka aljaña uñakipirix sapa fiscal irnaqañ utakiw ukhamat guano yänak ukat aljaña yäpat uka tuqit uka qillqatax arsu.

Chile markax mayni, jan ukas walja fiscales irnaqirinakas sutiñchaspawa, chiqap yäninak uñch'ukir sutiñchi, ukhamat yatintañapataki, uka Mejillones aduanar qullqi apnaqañ tuqir mantapxi, paypach markaw chiqak kimsa phaxsikamat amtapxi, ukhamat yäninakax Chile markatakiwa, ukhamat uñtayist chimpu 2º qillqataxa. Uka Pachp jaysawiruw Bolivia mark sarayirix Chile ukhamat wiñayatak, amuyunak apthapiñataki, uka achunakat nayrir qillqatax arsu, kuna fiscal irnaqañ uta, uraq amuyat grados 24 ukata 25 utjaspa.

Art. IV. Qillqata. Taqi mayiw derechu apsutaw antutatani, uraqi amuyat grados 24 ukat 25 qaymani taypiru, Mejillones quta punkut apsupxaspa.

Taqi mayiwit antutatapxani, ina achunaka Chilex Mejillones quta punkuta apantaspas.

Art. V. Qillqata. Lurawi chiqañch apsuña, jan kuchax guano aljañ ukat minerales apsuñ mayiwi, ukat 2º qillqatax arsu, uka pani amtata, ina amtawi jiliri achikt'asirinakat tuputapxani, kunatim suma yaqha amta, jan kuchax jupanakjam amuyapki ukham juk'ampi aski ch'usachat amuyapxani.

Art. VI. Qillqata. Markanak achikt'irinakax jan munas yānakap lurayapxi, ut'ayat jan kuchax uraqi apnaqat jupanakpachaw jaljtapxi, aka purap amtawir purita, yaqha markar khuyaña, wilamasi jan kuchax sapa maynir khuyasa. Jan kuchax ukanak .

munapayasaw inat katuntasiñ yuriyaña, alirix janikipuniwa, jan kuchax yaqha achikasiri.

Art. VII. Qillqata. Ist'asa inamay amuyat qurpa aksa Chile ukat Bolivia markanakaw uñstayapxi, kunjamatim amuyasiwa, ukankir jaqinakax chiqapuniw Mejillones guaneranakax apsuñanx nayraqatankapxiwa, uka apsuña irnaqañapax suyt'ayataxataynawa, aksa Chile utt'atanaka tuqi 17 uru anata phaxsina 1863 marana, jiliri achikirinakan churañatak aruskipata, mā kikipata, iyawsat jaqinakar mā jaya irnaqatapat kimsaqallq tunka waranq chaniñchaña, sapa patakata tunka aksa Mejillon aduanat taqpacha mayiwinakat Chaniñkaya.

Art. VIII. Qillqata. Aka Purap Amtawir Puritax pachpar jaqukipt'atāniwa, Uka jaqukipawinakax La Paz markana, jan kunax Santiago markan turkt'asitāni. Ukasti niya pusitunka uruna, nayt'awipas walispawa.

Uka uñjat qillqatan ukkatat Plenipotenciarios uka Chile markata, ukhamaraki Bolivia markata jupanakaw uka Purap Amtawir Purita rixintawayapxi, ukhamarak sello ukanak Santiago Markan ukax niya tunka uru llunpaq phaxsi uka kimsaqallq waranq suxtatunk suxtani maran sillantawayapxaraki

Rixintata
ÁLVARO COVARRUBIAS
JUAN R. MUÑOZ CABRERA

2 APKATA

6 URU LLUMPAQ PHAXSI 1874NA BOLIVIA CHILE MARKAMP QURPA UÑJAW PURAP AMTAR PURITA

[...]

1iri Qillqata

Uka paralelo 24ni grado quta chiqat los Andes qullukam uka divortia aquarum ukan Chile markamp Bolivia markamp qurpawa.

2iri Qillqata

Aka purap amtar puritax uka 23 ukat 24 paralelonakax wali thurutapaw añjasi, ukax uka qutu uñkatata Pssis i Mujía, ukat uka 10 uru anat phaxsi 1870na amta qillqat churi.

Uka chiqpacha ukat kawjkankis chiqa katuña, Caracoles Mina chiqa utjawipa, jan kunax kawkjant'i uka mineralanak apsuñ utjchi, kuna paya amuyus utjchi, kunati uka paralelo ukham uñt'ata chiqanakat maysankatap amuyasa, ukat ukhamaw ukax una mā qutu paya uñkatat yatintatanak tuqiw ukham amuyur puritāni, jupanakax sapa mayni achikt'irinakan uñkatata, ukhamat uka yatintatanakax yaqha kimsir yatintat uñkatasi, jan suma antar puritar utjasp uka laykuna; ukat uñkatawit janiti suma amtar purit utjchi ukjax S. M. Brasil Markat Emperador jupaw sarayani. janiti janiw ukjamakit sañ sawix jan uñstatapat pachpakaw amuyasiskani, kunjamati jichhakam amuyask ukjama. Uka Mina chiqax paralelonakan amuyatawa.

3iri Qillqata

Uka guano imatanak utjatapa, jan kunaxa, akat qhipar utjawip katjasispa, uka yatxatatat uka nayrir qillqatan siwa. Chile markan Bolivia makampin chikataw jaljasina; uka apsuña, sarayaña ukat aljañax panpach jach'a markanakan suma amtanakaparuw aljasini, ukat kunjamat'i jichhakam luraswayk ukhamarjama.

4iri Qillqata

Uka apsuñ aljañanakan yāpax utt'asitaparjamaw uka apsut minerales ukanakax uka nayrt'ir qillqatanakarjamax janiw jichhakam qullqi chanip mayiski ukat jilakaniti; ukat jaqinaka, industrianaka, Chile jisk'a markanakax janiw jupa sapa kuna kasta qullqi iranta amta ukarux phuqhaskaspati, jichhakam utjki ukaru. Aka qillqatan wakt'ayatax niya 25ni maraw phuqhasini.

5iri Qillqata

Uka qullqi chaninchax Chile markan puquyat yānakax anqa markar Litoral Boliviano ukax tuqi apsuña, uka 23ni ukat 24ni paralelos ukanjamax kuna qullqi irsuwipax janiw utjkaniti,

ukhmar puritawa; uka ayni kikpa pachparakiw uka Bolivian puquyat yänakax anqa Litoral Chileno uksar apsuña, uka 24 ukat 25 paralelonjamax qullqi irsuwipax inakiniw sas amtar puritawa.

6iri Qillqata

Bolivia markax uka Mejillones Antofagasta markanakan Litoral gutar mistuñaruw wakisitarjam puriraki.

7iri Qillqata

Chile markan yäpanakar utjawipar jutir maranakan uka minerales ukanakan uka 23 ukat 24 paralelos uraqi chiqanakan janiw nayax sataparjamaxa. Bolivia markax uka Tribunal de arbitraje ukalaykutak uñkata uñjirinakan satanakaparjamaw chuymaniñ phuqhaw sawayi. Ukat sipana, Achikt'irinakax ukax yäni S. M. Emprendedor Brasil markata amuyataparjam amtapxaraki.

8iri Qillqata

Bolivia markax Chile markarux uka niya qullqi chanincha, ukax achikt'irinakan pani uñkatatanakax qawqhachiya sataparjamaw churarakini, ukax aljañ apsunä chaninchat chikatata qawqhay jupankch ukarjama chuña, ukaw uka 2iri qillqata 1866na puran amtawir puritan amuyasi, ukax kunjamatı jichhakam pachpar jaqukipawinak aka amtaw lurask ukhamarjman uñakipañkama. Qawqhachi churañaki, jan kunax chikatapax jan phuqhatakchi, janiti uka qullqi apnaqawinapakax sum qhanachatakchi, jan ukax yaqha jan waltawinakatpax, uka pachpa uñkatatanakaw uka ex equo ex bono ukanakamp yapt'as sawayapxani. Jan suma antar puritatx uka S. M. Emperador Brasil markat juparakiw sumara jaljani.

9iri Qillqata

Uka 10 uru llumpaqa 1866na purap amtawir puritax taqi chiqan jichhat uksarux t'unjasiwayxiwa.

10iri Qillqata

Aka purap amtawir puritax sapa mayni achikt'asir markaw wasitat jaqxatasitani, ukat ukax wasitat jaqxatawinakax kinsa urunakan Sucre Markan turksutani.

Ukat suma taqi chuymampiw uka masiwi qillatar puririnaka, sayt'irinaka uka Chile Bolivia markat aka uñxatat laphiruw rixintawayapxi, ukat una 6 uru llumpaqa waranqa kinsaqaqq patak paqalltunk pusini maran sillu Sucre markan sillxatasawayapxi.

Rixintata
MARIANO BAPTISTA
C. WALKER MARTINEZ

3 YAPKATA

4 URU QASIWI PHAXSI 1884 MARAN BOLIVIA CHILE MARKAMP T'AKUR MATAWI QILLQATA

[...]

I Qillqata

Chile Bolivia markanakax mä wiñaya sumar puriñ jallallapxi: Ukhamakipanxa, ch'axwanakax tukutaw sawayapxiwa, ukarux janiti mayni achikt'asirix yatiyasax janiw kuna pachas kutt'atakaspati, ukax niya marakipan yatiyatarakiñapawa, uka anchapun sapa kuti ch'axmiñ munasaxa. Uka yatiyawix mayni yaqha masi markat aruskipawinak utjayir tuqirakiw yatiyasiñapa.

II Qillqata

Aka Chile markax aka sumar mantat pachanx kunjamatı Chile markan apnaqañ sarawi kamachinakax utjk ukarjamax uka paralelo 23ni ukjat uka Loa jawirankir uraqinakax apnaqasiskakiniwa [...]

Jan walinak utjipanxa, panpachaniw mä qutu saririnak inginierunak uñkatapxani, jupanakaw ukax kunjamatı niya uka puntut sataki ukjamarjamaw qurpa jalja uñjapxani.

III Qillqata

Bolivia makan kuna yänakay Chile markachirinakar katuntasiwaychi, ukanakax uka Marka Sarayir kamachiparjama, jan kunax ina jaqi ukat militares kamachi apsutaparjamaw pacha jaqipar jan kunax suma sutinchat sayt'iripar mä pita kut'ayatani.

Uka pachparakiw Bolivia markankir jaqinakan yänakax katuntatapan ukat suma yäpa jupankir laphi qilqatanakamp uñachayas kutiyatani.

Uka yänakaparuti kuna ñanqhachaw utjchi, ukharak uka Chile markankirix ukham ñanqhachatarak jikxataschi, uka pachax suma laphimp Bolivia markar uñachayataparjamaw mä payllawis phuqhatarakini.

IV Qillqata

Uka jan walt'ayawir puriyatat payllaw qullqit phuqhata mayisirinakax Bolivia markamp janit sumar uka payllawita, uk'at juk'at churawit sumar puritakchi, uka pachax yaqha uñjir chiqaw kawkjanti jan sumar puritakchi ukatxa, mayni utt'ayat sarayiriruw purita, ukasti Bolivia Chile purapat maynikam sutinchatañapawa, ukat mayni kinsiristi, Chile markat uñkatasini, mä sapa amtawita, jan maynir maynir jaysir yaqha jaqir suma qillqatamp uka markan uñkatata. Aka uñkatawix jank'akiw mä juk'a pachan uñkatasiniñapa.

V Qillqata

Chile markampi ukat Bolivia markampiw sumat aruskipawiruw kuttapxi. [...] Janir kuna usuchjasi utjkipana, Chili Bolivia markanakax jupanakan samar puriñanakap laykux uka suma anqa alaña aljaña tuqits wali k'uchisipxani.

VI Qillqata

Arica quta punkunx uka anq aljañanak Bolivia tuqir mantanki ukanakax taqi anqa aljaña kamachiparjamaw qullqi irsuwix mayitani, ukhamat niya apanitasar jani yaqha mayiwinakax utjañapataki. Uka Aduana apnaqawinakax akjamar uñjatarakiniwa: Uka sapa patakat pä tunka phisqhaniw uka aduanan irnaqirinakar sarani, ukata uka Chile markaruw sarani, ukax uka Tacna ukat Arica Markarurakiw purt'ayatani, ukata sapa patakat paqallqtunk phisqhã ukax Bolivia markarurakiw sarani.[...]

VII Qillqata

Khiti sullka jilirinakati mayni jan kunax mayni markat uka t'akuwir purit t'unjañ munirinakaxa, juk'ampis uka Chile markamp qurpa uñjata uka, ukhamipanx katuntata, ukax mayni marka sarayirinakan tutukiyatani, jan kunas aktuntataniwa, mayniw sutinchatani uka phuqhawinak sarayirixa.

VIII Qillqata

Panpacha achikasir amtanakax akhamachi, uka t'akur puriw jallallasaxa, mä suma uñakipaw panpach Bolivia Chile markat askin jakasipxañapataki, suma askichawinakar puriñaw utjañap wakisi. ukat panpacha markaw uka amtar puriñar jaysañ amtawayapxi.

Aka purap amtar puritax Bolivia marka sarayirinakax niya pusitunk urunakan ukhamaniw satar purintani, ukar uka ukhamaniw sata jaysawinakax Santiago markan mara t'aqa phasxpachaw apakipt'asitani.

Uka sarnaqa qillqatanx Ministro de Relaciones Exteriores uka Chile markat ukat uka Bolivia markat sutinchat khithanakax ukham uñjayapxi, jupanakax uka Valparaiso markan uka pusi uru saraqat qasiw phaxsi waranq kimsaqallq patak pusitunk pusi maran uka T'akuw Purit Amta paya waraqatarurakiw rixintawayapxi.

Rixintata
A. VERGARA ALBANO
BELISARIO SALINAS
BELISARIO BOETO

4 APKATA**18NI URU LLAMAY PHAXSI 1895NA BOLIVIA CHILE MARKAMPIW URAQI PASAYAWI PURAP AMTAWIR PURITA**

Chile markamp Bolivia makamp sumar jakañan puriñ amtampi, uka qhipa urunakan nayrar sartañatak kunay wakischi, Bolivia markan quta thianjam anqa aljañanak apsuñatak wakischi; ukatakiw uka uraq pasayañ anta uka purap amtar puriñ suma wakisiwiparuw uñakipapxi; ukatakix panpacha markat khitha uñjirinak uñkatt'awayapxi, ukanakast akanakarakiwa:

Luis Barros Borgoño Jiliri Mallku, Ministro de Relaciones Exteriores Chile markata, ukat Heriberto Gutierrez Jiliri Mallku ukhamarak Suma uñkatat khitha ukat Ministro plenipotenciario Bolivia markata Chile markan sarnaqiri, jupanakaw kunapachatı muñañanakap jaqukipasis sumar purit jikxatas aka amtanakaruw puriwayapxi:

I.

I.Ukhamati uka markan jaysataparjamati uka suma purap amtar purisiwaychi jan kunax chiqap antanakar purischi, ukhamat Chile markax uka Tacna ukata Arica uraqi apnaqañar puriwaychi, ukat jichhax Bolivia markarurw pachapa apnaqawinakamp ukhamarus pachpa qawqch'achiniy ukhamarakiw pasayataxani, Uka qillqatapan jan kuna qhiparstayampi.

Bolivia markax uka uraq pasayawitx uñjawit chininchax phiqha waranq waranqa Americano [\$5.000.000] churawayxani. patuntka phisqhani gramos de pesos ukja ukat llatunka décimos de fino ukja. ukata chuymampi sapa patakat pusi tunka [40%] nayrir jalaqtaka uka Arica Aduanata.

II.

Uka nayriri qillqatanti uka lurawit uñjasinixa, ukax Chile markax qurpap uka amsta Camarones Vitor qullu k'uch tuqiru, jitt'aniñapaw amuyasini, ukax quta chiqat jichha Bolivia markamp qurpask ukjakama.

III.

Uka nayriri articulun qillqatanak jach'anchañanlayku, Uka Chile marka sarayirinakax taqi chuyma apnuqañ amtapxi, ukasti, sapaki, jan kunax Bolivia markamp chica, ukhamat uka Arica Tacna uraqi mä pita jupankir uñt'atar tukxañataki.

IV.

Chile markatı uka Arica Arica uraqit apnaqañ wiñatak tuqit jan markan jaysap jikxatatakani, jan kunas chiqap amtar purita jikxatkanixa, Bolivia markaruw uka Caleta de Victor ukjata Camarones uka qullu k'uchkam uraqix pasayatani, Chile markax uka amtaruw puriwayi; maysatx phisqha waranq waranq americanow [\$ 5.000.000] ukax pesos de plata pätunk phisqhan gramos de peso ukat llatunka décimos de fino ukjaruw chaninchatani.

V.

Mã suma chuyma puri amtaw qurpa chiqat uñjasiwinakax, uka purap amtar puriwi uka tuqirjam amtataspa.

VI.

Uka qillqat amtax niya uka pusiri articulojam luratachi ukja, ukasti qhiürun uka chiqa uraqin sititi uka salitre uñstaspa uka pachaxa, janiw apsuñas yaqhar pasayañas wakiskaspati, kunapachatı uka salitre ukax Chile marka uraqin jan tukstañapkama, maysatx panpach marka apnaqirinakan yaqha suma amta utjaspa, inas wakisirakchispa.

VII.

Aka Purap Antara Puritax suma jakawir puri amta, anqa aljañanak suma amta, panpacha Markanakax puripchi ukjakiw rixintatani, ukax jamasarukiw uka qillqatax imatani, ukax jach'a Achikasir jilirinak jan mã antar puripan janiw uñachayatakaniti.

VIII.

Uka Purap Amatar Puritax pachpa amtawir jaqxatatax ukax suxta phaxsin ukat Satiago markan turkakipt'asitani.

Uka suma chuyma amtarjamaw uka Ministro de Relaciones Exteriores Chile markata, ukat Ministro Plenipotenciario Bolivia markat uka tunka kimsaqallqun uru llamay phaxsi waranqa kimsaqallq patak llatunk phisqha maran pa waraqat uka yaqha Purap Amtar Purit Santiago Markan Sillunakapamp sillantawayapxi, rixintawayapxi.

Rixintata
LUIS BARROS BORGÑO
HERIBERTO GUTIERREZ

5 APKATA

20 URU TAYPI SATA PHAXSI 1904NA SANTIAGO MARKAN SUMA JAKAÑA PARAP AMTAR PURIWI

Uka 4 uru qasiw phaxsin 1884na T'aku Purit Amta articulo qillqatan phuqhaw amtawinakax akanakawa, Bolivia Chie markamp suma Purap Amtat Purit jallallan amtapxatayna, uka amtañatakix jilili uñkatat uñjirinakax akanakanwa:

Alberto Gutiérrez Bolivia markat Jiliri Mallku, Plenipotenciario suma Bolivia markat khithat Chile markankiri, ukhamaraki Emilio Bello Condecido Chile markat Jiliri Mallku, Misntro de Relaciones Exteriores.

[...] jupanakaw kunapachatı niya suma jaysawipan champampi, suma amtawir purita turkakipt'asisax akham amtanakaruw puriwayapxi:

I Qillqata

Bolivia Chile markamp suma masi jakañar wasitat purisiwayi, ukarjamaw uka t'akuwir puritax tukusi.

II Qillqata

Chile markan uka uraqix apnaqatapa, jupankachasitapax uka 4 uru qasiw phaxsi 1884 maran Artículo 2º uka Purap Amtar Puritan uñt'atawa.

Bolivia Chile markamp aynachat amstakamax qurpaw aka qillqatar arsusiwayi.

Zapeleri jach'a qullu ch'ututa [1], ukax jacha qullur chiqa uñta [2] uka Guayaqus qullu tuqir cordon jaraqatax uka pätunka payan grados phisqha tunka pusini k'athanak [22º-54']jakat portezuelo de Cajon uka chiqa [3], ukat uka cordon uma jalir jalja, uka amsta tuqir Juriques qullu ch'utukama [7], Licancabur nina phallir qullu [5], Sairecábur qullu [6] ukat Curiquinca [7], ukat Putana jan ukax Jorgencal nina phallañ qullu [8]. Aka chiqat sayt'askakiniw uka Pajonal qullur uñtata [9], ukat Tocorpuri qullunakar uñtas chiqaki [10], kawkjati wasitat uka jaljir lineax uka cordon uma jaljir Panizo qulluta [11], Tatio qulluta [12]. Ukax niya cordon Linzor uma jaljatarjam amstankapununiwa [13] ukata Silaguala Qullunaka [14], uka amsta [jiwat nina phallir qullu] [15] uka Silala Qullu uñkatası [16] ukat Inacali jan kunax Cajón Qullu chiqapa [17]. Aka chiqat uka chikachinka qutu Inka jan kunax Barancan qullunak uñstir chiqap sarani [18] ukat uka wasitat uma jaljanjam uka cordon Ascotan jan kunax del Jardin

amsta tuq sarani [19]; Aka ch'utu qullut maysa Araral qullu chiqap sarani [20], ukat maysa Olagüe qullut chiqapa [21].

Akat Chipapa jach'a qullu ch'utu chiqapa [22], ukat uka qullunak siqir pata tuqir saraqas ukat Cosca qullur uña saraña [23].

Aka chiqat una jawir umax jaljani ukat Alconcha qulluw mayachani [24], akjat uka Olca Nina phallañ qullut sarani [25] uka qullu jikhannamaw uka nina phallir qullut uka Millunu siqi qullunakanjamaw sarani [26], Qutata [27], Iruputunku nina phallir qullu [28], Bofedal qullunaka [29] ukat Chela [30], ukat uka qullunak tukuski ukjat Milliri qulluruw purini [31] ukat Hualcani [32].

Akat Caite qulluruw sarani [33] ukat uma jawir jaljanjamaw Napa qullukamaw sarani [34]. Aka qullu ch'utut chiqap maysa chiqaruw sarani [35] uka niya tunka tupuruw inti jalsu tuqi chiqa Huaila qullu aynacha tuqiru [36], kawkjatt'i uka qullu chutur chiqapa sarkani ukat inti jalsur muyt'asa, uka Laguna qullu sarani. [37], Cooregidor [38] ukat Huayllaputuncu [39] uka sillillica inti jalsu tuqi jach'a qullu [40], uka cordon amsata inti jalanta Piga qullur sarasa [41].

Aka qullutx jach'a kimsa qullu chiqaw sarani [42] ukat niyakis Challacollo chiqaparu [43] ukat Sacaya k'ullk'u thiya [44], uka wila qullu uñkatasi.

Uka Sacayat uka qurpax chiqpaw uka Cueva Coloradar sarani [45] ukat Santayle ukata [46] ukan Iruputuncu su uka inti jalanta amstaru saraskakini [47] ukat Patalani [48].

Aka qullu ch'u uka Chiacollar chiqap sarani [49], uka Cancosa jawir jaljasa [50] ukat uka Pintapintani qullu ch'utur chiqapa [51], ukat uka Quiuri siqisit qullukaman sarakakiwa [52] Pumiri [53] ukat Panantalla [54].

Uka Panantalla qullu ch'ututa Tolapachetaru chiqak sarani [55], uka Chapi Rinconada niya chica jayaru, ukat aka chiqat Portezuelo de Huaila chiqapa [56]; ukat niyaw Lacataya qullunakkamaw sarani [57] ukat Salitral [58].

Ukat amstaruw kutt'ani, ukata Tapacollo chiqaw sarani [59] uka Cuypasa jayu pampa, ukat Quellaga yaqha chiqawja [60] ukawjat Prieto qullu chiqap sarani [61] amsta pisiga qarpawjata, Toldo Qullu [62] Ssicoya qurpa chimpu [63] Chapillicsa [64], Cabarray [65], Tres Cruses [66] Jamachuma [67], Quimsachata [69] ukat Chinchillani [70], Payacollo

qurpa chimpuruw sarani [71] ukat Carahuano [72] Canasa qulluru [73] ukata Capitan qulluru [74].

Ukat amsta uka cordon uma jaljar Lliscata qullukam sarakakiniwa, [75] ukat Quilhui [75], ukat Quilhui [76], ukat uka qullu ch'utut uka Pukintica qullu chiqapaw sarani [77]. Amsta aka qhipa chiqarux Bolivia Chile markax paniniw aka qurpanak uñxatan amtapsi:

Pukintica qulluta [77] ukax cordon sarki Macaya tuqi sarani, ukax chiqan Lauca jawir jaljani [78] niya Chilir qalluruw chiqak saraskakini [79] amstaruw uka Portezuelo de Japu uma jalja sarani [80] ukat kisachata ch'utunaka [81], Portezuelo Tambo Quemadota [82] Qusiquisini qullunaka [83], Poretezuero de Huacollo [84], Payachata qullu ch'utunakata [85] ukat [86] Larancagua qullu [87] Casiri pasañ chiqakama [88].

Aka chiqat Condorir qullunakar sarani [89], ukaw Sajama uma jalji, ukat Achuta Caquenata, ukat yaqha siqui qullunakat t'acaqtasaw uka Carbir qullur sari [91], uka Portezuelo Achutat pasaraki [90]; uka Carbiri qullut cayuta uka Caquena k'ullk'u jawira jan kunax Cosapilla jawira saraq [92] Uka uma amsta aka qhipa sutini.

Ukat uka Caquena jan kunax Cosapilla jawirax sarakakiniwa, uka walja uma sarankama [93] uka uma saraqatar uka estancia Cosapilla qarpanakata, uka walja umat uka Visvir qurpa chimpur chiqak sari. [94].

Aka qurpa chimpur uka Santuario uka chiqa sarani [95] uka Mauri antaruw jikxatasi, uka pä tupo Mauri amstaru sari; Uka Chipe jan kunax Tolacollo qurpa chimpur intijalsu amstar saraskakiniwa, [96] ukaw qhipa chiqa qurpaxa.

Niya suxta phaxsixipan aka Purap Amtawir Puritax pachapar jaquipt'atani, ukat una jach'a Achikt'asirinakax mä tama injinierunak uñkatasipxani, jupanakaw jalja qurpanak sum uñxatas uñjapxani, kunjamati aka qillqawin jakhurataki ukarjama, uka pachapa planun wikunchasirakiwa, ukaw aka Purap Amtawir Puriñar chikanchasini, ukat sartawin askichañampi, uka pani Cancilleria jupanakax kunjjam amtawiy utjchispa ukjamarjamaw sartawinakax utjarakispa.

Uka injinierunakan sititi uka qurpa jaljañan jan suma amtawir purit utjchi, uka pachax ukhamarus marka sarayirinakan pachapakichi, uka pachax Su Majestad el Emperador de Alemania juparakiw sumara uñjani. taqi ukax Purap Amtawir Purita XII qillqata ukan qillqatarjama.

Privados uka yaqha markata, jan kunax pachpa markata, suma taqi kamachirjam utjanuqchixa, jupanakax uka jach'a Achikt'asirinakan uka Purap Amtawir Purita uka qillqatarjamaw sapa mayni marka sarawiparjamaw sarnaqani.

III Qillqata

Suma sarnaqawi, suma alakipawi, sumar panpach marka mä suma amtawir puriñlaykuw uka Jach'a Achikt'asirinakax uka Arica markampi, el Alto de La Paz markampi, uka Ferrocarril tuqi qutar mistuñ punku amtawayapxi, uka luarsiwipasti uka Chile marka sarayirinakaw quta thiyapar lurayapxani, ukasti aka Purap Amtawir Puritat mä maran tukuyasiñapa.

Aka Ferrocarril Boliviankirin mä jisk'ax niya tunka phisqhani marat Bolivia markar pasxarakini, uka urunakax jakhurirakiniwa, niya Ferrocarril lurañ tukuyatat qalltarakini.

Chile markax uka pachpa amtampiw uka chaninchañ tuqinakax Bolivia marka kikpa phuqharakini. uka garantía sapa patak phisqha, ukasti uka qawqha qullqiy aka chiqa markanakan apniqaschini, uka lurawipax kimsa tunka maran tukuyasiñapawa: Uyuni markata Potosi markakama, Oruro markat La Paz markakama, Cochabamba markat Santa Cruz markaru, La Paz markata Beni marka tuqiru, ukata Potosi markat Sucre marknama ukat Lagunillas Santa Cruz marcaru.

Aka amtawix Chile markatakix maraw patak waqanq libras esterninas ukja qullqi apsuñax janiw kunakanisa, ukhamarus janiw mä waranq waranq paqall patak waranq libras esterlinas janiw jilakipkarakispati, ukax jilpachax Chile markax Bolivia markan ferrocarril lurañatak qullq apsuñi, ukax Arica markat Alto de La Paz markakam lurañatak, ukat garantía satanakaw niya kinsa tunka maraphuqhasxipan pachparukiw p'amp'achasxani.

Bolivia tuqin Ari a markat El Alto La Paz markakam ferrocarril thakhi yaqha thakhinakax Chile markan sarayir garantiapampiw lurasini, taqi ukasti panpacha marka sarayir yaqha mayja amtarjam wakiyataniwa, ukat pachpa ukan aljawanak jasa turkakipt'asiñax amuyatani.

Uka lurawin chanipax uka wakiya chaniparjamaw uka luran anta puritarjamaw jaysatani.

IV Qillqata

Chile marka sarayiri Bolivia marka sarayirirux uka kimsa patak waranq libras esterlinas qullqi ampara churañapa amtatawa, ukasti pä kuntina sapa mayanx patak phisqhatunk waranq libras esterlinas churfañapawa. ukax aka Purap Amtawir Purita turkakiptasitaxi ukjata niya suxta phaxsirur uka

nayriri qullqix churañapa, ukat payirix niya mararurakiw churañapa.

V Qillqata

Chile markax uka Bolivia markan manunakap p'amp'achañaruw puriraki, kunati, uka Companias mineras de Huanchaca, Oruro ukat Corocoro irnaqawit waxt'aw utjki uka laykuna, ukat kunati 1867na Chile Markat churañap utjkana ukarjamaw p'amp'achawix utjawayi, ukasti pusi waranq waranq phisqha waranq pesos, tunka kimsaqallquni pineques quri pagaña, ukas qullqipansaya, ukax qullqina jan kunas bonos uka anqa markar manuki uka qullqi chanipar ukax Londres Markan uka pachapa urun amuyur churañapa uñakipasiñapa; ukat una pä waranq waranq peso ukaxa, tunka kimsaqallquni peniques quri ukax maya uka pachaparaki churañata ukas Bolivia markan manunak akiri churañanakapata: Uka bono jan kunax uka qullqi nayra churawita, uka Mejillones uka Caracoles ukakam ferrocarril thakhi lurñatak, ukax 10 uru willkakuti phaxsi 1872na lurawi amtarjama; manusti uka Pedro López Gama Tatar churata, ukasti Alsop Tata, ukata Compania sayt'iriparaki, ukasta chuwawisti uka yapani wakisi lantirjama, uka manux Juan G. Meigg Tatar uñjata, ukat Eduardo Squire jupax sayt'iriparaki; ukasti 20 uru achuqa phaxsi 1876na lurañ antat jutarak, ukax salitre Toco arintaña tuqita; ukat qhiparux Juan Garday jupan ukja qullqi utjatapa amuyatarakiwa.

VI Qillqata

Chile markax Bolivia marka tuqiruw amuyi, ukat wiñaya suma anqa aljana apsuñ apantañ Pacifico quta punku sarnaqawis taqinitakis khushañ amuyi.

Uka yaqha wakichawinakana, uka taqitak wakiskir kamachinaka, jan kuna jan walt'awi panpachatak uka uñjawanak utjañapamp, mä amtawiruw puriwayapxi.

VII Qillqata

Bolivia markax anqa alakipañ apnaqañatak quta punkunakar agencias aduaneras ukanak utt'ayasispawa. Jichhakamax uka Antofagasta ukat Arica ukanakarakiw aljañanakatak utt'ayata.

Uka Agencianakaw uka aljañanaka transitun jikxataski ukax muylli uka ferrocarril estacionapar sarañapi, uka khumu wakichasiñapa Bolivia markar Aduanar vagones ukanakar suma jist'antata, suma sillata, sapa q'ipis jakhuwin uchata, qawqha jathinisa, kuna q'ipisa, uka tornaguías ukampi turkakipt'asiñapa, taqi ukanakan apasiñap wali suma uñjapxani.

VIII Qillqata

Ukhamakipan jach'a Achikasirinakax yaqha panpacha marka Aljaña tuqit Purap Amtawir Purita phuqhaw wakt'ayapxi, ukatakix panpacha markaw suma phuqhañ kamachinak kunjamati yaqha anqa markanakan utji, ukajamarakiw wakt'ayatata, ukat janiw una lajañanakax kawkir markarus jumanx pisikiw maya kimsiri makatx sañax utjañapakiti. Ukhamkipan uka markan achuyata, lurata, ukata ch'ukuta Bolivia markata, ukhamaraki Chile markata, ukanakax kawkir markar jaytaqtasas ukanakax impuesto chaninchanak yaqha anqa markanakatakiw uka qullqi mayiña, maysatx uka impuesto irantawinakati kawkiri markatti khuyatanixa, mayni markatx pacha sarawir uñjañ phuqhayaw mayisini.

Uka jach'a Achikasirinakax uka ferrocarril tuqi aljañanak pachapa uraqinakapan aynipt'asiñ amtapxi, ukasti qullqi irantaña tuqix panpach markan mä amtawir mayni markar khuyañatak puritarjamaw phuqhayataña.

IX Qillqata

Marka pachapan puqut luratã ukat ch'ukutanak Chile markat ukat yaqha aljañanak markarkipstayatanaka, taqi ukanak Bolivia markaruw ukax factura consolar ukat paqallquri clausulas uka uñjayir ukanakan purt'ayatani. Uka taqi uywanaka, ukat pachpa markan lurat puqut jan ancha chinini yñakax janiw ancha uñjatakaniti, ukax Aduana tuqin aliq arumpikiw apayatani.

X Qillqata

Bolivia markan lurata puquta ch'ukuta transitun yaqha markar apañ yñakax franquicias uka uñanchayirinakanuw apsutani, ukasti Aduana Bolivia marka tuqita, jan kunax uka apnaqiri jaqinak tuqita. Uka uñanchayirinakax uka pachpa quta punkunakan Aduanan irnaqirinakaruw churatani, ukat jan juk'amp saraqañanakax aka aljañanakax yaqha anqa marakanakar khumuntatãni.

Uka Arica quta punkunx Uka Antofagasta kikparakiw kuna uñakipawinakax lurasirakini, ukhamat aka quta punkunx uka transitu uñanchayirinakax pachpaw franquiasini, uka pachapa qhananchanakani, kunjamati nayrir qillqatanakan qhananchki ukarjama.

XI Qillqata

Bolivia markati jan uka wakt'ay makipun sartayañ purt'kanixa, niya mä maraw uñch'ukitãni, uka kunjamati jichhakam Antofagasta markan amtatãki ukarjama, uka Arica quta pukurux pachaparakiw amtasini, ukhamat uka

aforo Bolivia markat uskuñ mä amuyat pacha sartayañar amtaña. ukax aljañ tránsito sumar niya sata amuyatarjam khuskhachañawa.

XII Qillqata

Aka Purap Amtawir Puritat kunanakay paschini, yatxataschini, taqi ukanakax mayni Su Majestad el Emperador de Alemania ukan uñjatarakiniwa.

Aka Purap Amtawir Puritapachpar jaqxatawix niya suxta phaxsit turkakipt'asitãni, ukasti La Paz markan lurasirakini.

Uka chuymaniw uka khithata Tata Extraordinario ukat Ministro Plenipotenciario Bolivia markata, ukat Tata Ministro de Relaciones Exteriores Chile markata, ukax pã tunka uru taypi sata waranq llátunk patak pusi maran Santiago markan pachpa sillunakapampi ukata pã laphi qillqataruw uka suma masin sarnaqañ Purap Amtawir Purit rixintawayapxi.

Rixintata

ALBERTO GUTIERREZ
EMILIO BELLO CODESIDO

6 APKATA 10 URU CHINUQ PHAXSI 1920NA QILLQAT UÑAKIPATA

Bolivia markan uka Ministerio de Relaciones Exteriores ukan tantacht'asita, Tatanaka, Ministro de Relaciones Exteriores ukax Carlos Gutiérrez ukat extraordinario ukham khitha ukhamarus Ministro Plenipotenciario Chile markat Emilio Bello Codecido juparak, ukanakaw wali amtat markanakap uka alakipasiñ tuqinakata, sarnaqañ tuqinakat suma sarnaqawir puriñ munaw aski ch'ullqhi wiñaya machaq amtanak wakt'ayapxi, ukasti, paypach markan kunay wakisch, ukanakarjamaw kuna suma amuyu arsuwinakas aruskipt'atañapa, uka amtalaykuw uka tantachasiwinakax wakt'ayata.

Ministro Chile markatx akham sasaw arsuwayaraki, kunjamati niya Cancelleria uka Bolivia markan niya sataxanwa, kunjamati uka marka sarayirinakax suma aski chuymamp nayar uñkatt'apxitu, Chile markanx Bolivia markamp suman jakasiñlayk mä sumat jak'achasiñax utjiwa; aka amtan kunjamati Honorable Tata Dario Gutiérrez jupan mä qawqha arsutaparjamaw wakisispa, aka qhipa sata phaxsin Bolivia markan wakisiwinakap munataparjam uka lamar quta thiyar mistuña jikxatañapataki, kunjamati uka 20 uru taypi sata phaxsi 1904 maran Suma Masin Jakasiñ Purap Amtawir Purita ukats yaqha amtañapawa.

Chiqpacha amuyunakax akanakanwa, Bolivia markar tuqir suma masi munasiñ chuymar jaysasaw Chile markat sayt'ir uka marka sarayirin ixwatapajama, uka panpach marakat aski amtanakax akanakawa:

- I. 20 uru taypi sata 1904 maran Chile markamp Bolivia markamp uka Suma Masin Jakañ Purap Amtawir Purita lurasiwayk ukaw uka pä marka suman sarnaqañanak uñji, ukhamarak uka 1879 maran ch'axwanak jalji, jan mämpitak tukuyi.
- II. Chile markax kunjamatı uka Purap Amtawir Puritan amtäki, ukarjamaw phuqhayı, uka arust'asiw phuqhawinarjamaw uka Tacna ukat Arica Uraqix Chile markan apnaqañapar purxaraki, ukhamarukiw Bolivia markax pachapar yanapañ amtar puriwayxaraki.
- III. Bolivia markan quta punkuniñax uka ferrocarril thakhimpi turkatakiw uñjasiwayxi, ukax Arica quta punkump El Alto markamp jikthaptayarakini, ukat Chile markan yaqha phuqhañanakamp ukhamakiw uka amtar puritäxi.

IV. Uka 1904na Purap Amtawir Puritax aka lurawinak uñjaraki, uka chiqan aski munawinaka, amsta tuqin wali uñjata jakaña, taqi ukanakaw Chile markar uka quta thiya sumar uñjañapaw wakisi; ukata, suma mayachasit markanaka mä qhipurun suna jakasiñapatakix Chile markax Bolivia markan quta tuqir jupa pachpa mistuñap amtax utjiwa, ukasti uka amsta Arica uka ferrocarril tuqi uraqiw past'ayataspa, ukasti markan jaysapar puriñ uraqina, ukax Ancón Purap Amtawir Puritan jikxatasiraki.

V. I. Uka 1904 maran Sumankañ Purap Amtawir Puritat yaqha, Chile markax uka markachirinakan jaysawipan atipt'atarux uka masi markan wakisiwinakaparjamaw yaqha machaq aruskipawinak sarnaqañ wakt'ayi.

VI. Nayraqatax askispaw uka Arica ukata Tacna uraqi mä qurpa jaljañapaw wakisispa, uka uraqiw Chile ukat Bolivia apnaqañar pasxaspa, kunjamatı uka yaqha alakipawinakamp jan kunax yaqha arust'awinar purita, ukaw suma amtar puritax utjañapa.

VII. VII. Aka matanaka phuqhasiñapatakix Bolivia markax Chile markamp sumana sarñaqañapaw utjañapa, ukat Tacna ukata Arica markachirinakan jaysawipax Chile marka tuqi wakisiñ utjañap yanapañapa.

[...]

Uka arsutanaka, Tatanaka: Ministro de Relaciones Exteriores Bolivia markata ukat Tata Ministro Plenipotenciario Chile markata, sapa markan sarayirinakxaruw uka mayriri arsuwinak tukuñaruw puriwayapxi, ukat uka arsuwinak luratax tunka uru chinuqa phaxsi waranq llántunk patak pä tunka maran mä qillqata, uka pacha La Paz markan jaytawayapxi.

Rixintata
CARLOS GUTIÉRREZ
EMILIO BELLO CODESIO

7 APKATA**30 URU LAPAK PHAXSI 1926NA FRANK KELLOGG
MARKAN QILLQAQIRIN QILLQAT YATIYAPA**

Uka Tacna ukat Arica uraqi uñjatax nayatakix janiw wali amuyatakanti, Kuna pachati uka Maran Qillqaqirjam utt'ayatakta ukjataw nayax uka tuqit sum amuytha. Nayra utt'ata aka Despachunx uka niya pusi tunka maraw walja kastanak uka jan walt'awitx wali suma amuyumpi sarayapxatayna, ukhamarus walja Qillqaqirinaka, ku'ampachas uka nayar katxarayiriki Hughes jupax wali jak'ataw nayjam sarayarakina, ukax kuna suma amtanakamp uka askichawir puriñataki.

[...]

V. Uka walja kuti aruskipawinakanx akhamat ukhamat sumar puriñ amtanak amuyañatakis purt'ayatarakinwa, uka sumar puriñax niya kimsa tuqinkanwa. Chile Markan ukat Perú markan amuyunakapax janiw kuna uka suma askichañarus purt'awaykiti. Walja amuyatanakaw churatana, kunjamatí uka "sarañ thakhi" uraqi jaljaña, ukat mayax "suman sarnaqañ marka" uka aski aruskipawinakan uka qurpanakat yaqhanakampiw utjarakina, ukhamaw sarantaskakina, ukatx janiw kuna amtarus puritakarakinti. Ukhamarus pachparu uka uraqit arusiw suyt'añ apayarakta, ukax panpach markan janiw askitap uñjawayapkiti.

Amtart'asa: Ill qillqatarjamax uka Purap Amtawir Puritatx luraña sartanakapax jan kunatak askinwa. Panpachanix uka uraqi jaljañatx janiw kuna arsutarus wakisiwaykiti. Uka mä jisk'a jan kunax maypach uraqi jaljasiñ arsuñanak sayt'añ janirakiw kunjamarus amtawayapkiti. Janiw kawkiri suma amtawir puriñax Chile ukat Perú markanakanx jaysasiwaykiti.

[...]

Uka nayranchawimp kimpacha markat jichhax aka amuy qhathiyañ tukuyayapxita:

a] a] Chile ukat Perú markanakax jupapach amatampiw uka maya jan kunax walja uñkipawinakan Bolivia markan wiñaya yäninap luraña amtapxi, uka titulo jan kuna wakisiwinakapay uka Tacna ukata Arica markanakan utjchi. ukhamat taqi ukawjan taqi markankir utjasir jaqinakax yäninapapas janiw kuna uñamukus suma uñjata jark'aqata utjasipxañapataki garantías ukanakax utjañapataki.

[...]

FRANK B. KELLOGG

30 uru lapaka phaxsi 1926na

8 APKATA**4 URU JALLU QALLTA 1926NA JORGE MATTE
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE CHILE
MARKATA FRANK KELLOGG SECRETARIO DE ESTADO
NORTEAMERICANO JUPARUW YATIYA QILLQAT APAYA**

Chile markan sarayirix uka Yatiya Qillqata Apayat wali uñtatasi, ukan uka S. E. Secretario de Estado S Unidos uñxatañaruw uskuraki, uka amtawinak Tacna ukat Arica mä wiñayatak askir puriñ thakhi amuyuña. Ukan Uka Secretario de Estadox lurki, uka nayra saranaqawinak utjkatayn ukarjamaw kuna uñjasin wakt'ayi, ukanx Chile marka apnaqiriruw luratanak amtasiñap amuyaraki, kunjamatí uka saumar puriñ sarnaqat arunakas walja kastanakan mä jisk'itak amtasispa.

[...]

Juk'ampis; Uka Departamento de Estado uka tuqi aka pachpa maran aruskipawinak sarantkipana, uka uraq jaljasiñ anta amuyunxa, uka Chile marka sarayirix Bolivia markar mä quta punkur mistuñ thakhi pasaña tuqitx janiw jan jiskapunitixa. Chile markan aka tuqit suma aski amtanakapax uka Perú markat janiw suma iyaw sawipx jikxatawaykiti, ukata jichhakamax uka uraq tuqitx ukhamakiw pachpar sayt'atäski.

Jiwasan markasanx uka Ancón Purap Amtawir Purit satanakarjamaw sarnaqataskiwa, ukhamata uka jach'a sarnaqawip akataskiwa, suma arsuwinakara phuqhasa, ukhamarak suma chuymamp uka amtatanakarjam suma phuqhataskiwa.

Uka pacha amuyumpiw uka p'amp'achawinakar Coolidge Jilir Mallkux phuqharaki, uka sumar puriñ thakix uka Ancón Purap Amtawir Purit ukat jaljaw uñjiri ukhamaw sata uka kimsiri qillqatarjam phuqhañaw askispa sasaw amuyaraki.

Aka amtanakar puritarjamax uka Chile ukat Perú markanakan amtanakaruw Chile markax sumar uka arsuwinakapar Bolivia markan amtanakap phuqhayaspa.

Uka Departamento de Estado ukan amtanakapax kunjamatí Chile marka sarayirinkan sumañamp uraq churañ antki ukats yuk'amp jach'aruw sari, ukax Bolivia markarux uka chaxwa uraqitx suma wiñay purt'a amtawa, Kunjamati uka Secretario de Estado jiski, ukax janiw panpach markanakar kawkirirus jan waltawix janiw puriykiti, ukhamat sumankañar panpachar uskuraki, wasitat wasitaw Chile markan sarayiripax Bolivia markan suma amtanapar puriñ tuqit arsuraki, ukax janiw yuk'a ch'amakikiti jiwasan yäninapax ukhamakikarakispataki, kunati uka uraqix niya pusitunka

maraw uka Purap Amtawir Puritarjam aka markan apnaqata, uka p’amp’achanakarjamax janiw mayjt’ayatakaspati, jan kunasti markachirinakan jaysapakiw mayjt’ayaspas, ukan khaysa jakthapawipax janiw kunjamatS Chile markan chuymat arsuwipax janiw payachaskiti.

Chile marka sarayirinakax janiw kuna pachans uka suma ch’ullqhi p’amp’achanak jaytamukkiti, kunjamati uka Ancón Purap Amtawir Purita ukat uñjir jaytawayk ukarjamax jichhas ajniw jaytamukkaniti. Ukhamakipana, Americana suma safrnaqañan suma uñtarjam amuyatarakiwa, ukat qutat markanakan ch’axwanakar mantat sumthapiwinak munapayataparjamaw askini. Chile markax sapa kutipuniw kuna sumar puriñ amuyanakx ist’araki, ukapachparakiw yaqha uka lanti churawinaks amuyarakiwa, kunjamati jupanakan yãpani utjki ukarjamaw yãqataskarakinxax.

Ukata, uñjat qillqata jaytañ muni, maya kutimpi, uka amuyu apnuqatanak aruskipasax janiw uka yãnipanakx jaytamukkiti, jan kunax uka amuy apnuqanakx sumaruw amuyi, kunati suma askichañ amuyuw ak amarkat jan kunas America tuqit utjaraki.

Ukhamata, Chile marka sarayirix nayraqatax uka amta apnaq ist’añaruw mantaraki, ukampix yaqha machaqa kuna askichañar chuymani amuyuw uñjasiraki.

[...]

Uka antanak aruskipañ pachanakanx uka apnuqat amuyux uka jan mámpitakiw uka nayra k’umit sutinchatanak apnuqañãni, ukan taqi wakisirinak uñt’ayañãni, ukat suma amuyampiw yaqhanak munawipar sapkani, ukanak ist’añãni. Secretario de Estado jupan ukat munawinak uka purap sapkani amta apnuqanakapax mã sapa jan jak’kaya ukham amuyañãni, ukax Estados Unidos marka sarayirinakan jach’a amta apnuqapawa, ukax Chile marka sarayirinakan pachpa amtapawa, uka American taqpach markanakan mayacht’asit suma jakañar puriw wiñayatak askichaña.

4 uru jallu qallta 1926 maran
rixintata
JORGE MATTE
Ministro de Relaciones Exteriores Chile markata

9 APKATA

1 URU MARA T’AQA 1950NA BOLIVIA MARKA EMBAJADORAN N° 529/21 QILLQATAPA

01 uru mara t’aqa 1950na, Santiago markana

Tata Ministro:

Chile markax sapa kutiwa, qhanpachax 18 uru llamayu phaxsi 1895 marana uka Purap Amtawir Purita, ukat 10 uru chinuq phaxsi 1920 marana uka qillqat uñakipata, Bolivia markamp amta qillqata, janis uka pachpa Poderes Legislativos ukan uñakipas ukhamaw satãkchi, ukhampachas markajarux uka lamar qutar mistuñhatx iyaw sawayiwa.

Ukat qhiparuxa, kunapachati Bolivia markax p’amp’ach mayiwayk ukax 1° uru lapaka phaxsi 1920 marana, ukax nayriri uka Jach’a Markanak Tantachasiwipan, Chile markan sayt’iripaxa, Excno Tata Agustín Edwards jupax akham sasaw sawayi:

“Bolivia markax mã sumankañ uka suma q’ayachat chiqa qhana aruskipawinakan thaqhaspa, Chile markax janiw kunapachas uka aruskipañ punk Bolivia markar jist’antkiti, ukat janiw kunas uka suma aski chuymamp nayrar sartañap wakisiripatx niyaw arsuñax niya wakisirjamawa. Chile markax uka masinkañ muni; jiwasan suma quli munawix kusion sumankañapa, ukawa, Ukax jiwasan munatarakiwa, kunjamati jiwasan qurpasawa, ukat uka sumankañapax jiwasatakikaspas ukjamawa”.

Uka qhipjaruxa, S. E. uka Tata Arturo Alessandri Jiliri Mallku Chile markata, uka 1922 marana Arsuwi Apayatanx ukham sarakiwa:

“Bolivia markan uka suma mayacht’asiñ sumankañ amtanakax kunkanchatañapawa, jiwasan markasanx uka yãninakasan jiskt’as ukat askinakap munatapanakas thaqhatanaks jikkatarakispawa.

Maysatxa, 6 uru anata phaxsi 1923 marana uka Excmo Ministro de Relaciones Exteriores Tata Luis Izquierdo Chile markata, Ministro Tata Ricardo Jaymes Freyre Bolivia markata, juparuw mã qillqatan qhananchi, Chile marka sarayirix “Uka jacha munasiñamp uka sumthapiwi, uka kuna anta apnuqanakay Bolivia markat utjchi ukarjam mã machaq sumar puriw Bolivia markax amuychi, ukarjama, ukax Purap Amtawir Purit jan mayjt’ayasa, ukat Chile uraq jani payar jaljasa mã khuskhat ist’añax utjaskakiwa”.

Maysatxa, Uka Secretario de Estado Excmo. Tata Frank B. Kellogg Estados Unidos markata jupan amta apnuqaparuxa, Chile marka ukat Perú marka uraqi Bolivia markar pasayañatxa, "taqi yänipa ukat wakisiwinak uka Tacna Arica uraqinakat jupanakan utjipanx uka Excmo Tata Jorge Matte Ministro de Relaciones Exteriores Chile markatax siwa: Chile marka sarayirix uka mä wak'a uraqi, ukat quta punku Bolivia markar churañatx janiv jan jiskiti", "qalltanx uka amta apnuq uñakipañax" iyaw siwa.

Niya marka apnaqawip qalltkasax S. E. Tata Gabriel Gonzales Videla Jiliri Mallku una aruskipawinakapan uka Miembro de a junta de Gobierno Bolivia markata ukat Ministro de Relaciones Exteriores Excmo. Tata Aniceto Solares khititi uka Jiliri Mallku sarxatan ukankawayki jupanakamp pachparaki uka jaysaña amtawayi, ukasti lapak phaxsi 1946 marana; qhipjarux uka pasäru Jiliri Mallku ukhamarus Embajador España markan Excmo. Tata Enrique Hertzog Bolivia markata, jupax Santiago markankasa, uka jallu qallta phaxsi 1049 marana; ukhamarak uka tuqit walja audiencia sarnaqawin suma qillqantatar iyaw sawayi.

Uka suma nayra sarnaqawinakampixa, akjarux Internacional sarnaqa amuyup wikuchapxi, ukax Chile markan arkatawa, Uka Exelenciasaru amuyu apnuqañ muntha, Bolivia ukat Chile marka sarayirinakax mä chiqpacha aruskipawir mantapxaspa, ukax Bolivia markan ukhamat lamar qutar aski wakisiwinakap utjki ukarjama mistuña, ukhamat Bolivia markan qutar mistuñat jar'antat jan waltawinak askichasa, ukasti panpach markan kunat'i wakischi, ukanakaw suma jiskt'asiñaraki.

Uka Exelenciasan niya jaysatapax amuyatawa, ukhamat Bolivia markatak ukat Chile markatak qhipa urunakan suma aski lurawinakaw qalltasiwayi, ukhamarus wasitat taqi chuyamp uka arsuwinak jistha.

Rixintata

ALBERTO OSTRIA GUTIERREZ

10 APKATA 20 URU MARA T'AQA PHAXSI 1950NA MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES N° 9 QILLQATA

REPÚBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

DEPARTAMENTO DIPLOMATICO

CONFIDENCIAL

N° 9

20 uru mara t'aga phaxsi 1950na Santiago markana.-
Tata Embajador:

1° urun aka pachpa phaxsin Jiliri Mallkusan wali kusaw qillqatamp katuqtha.

Ukan Exelenciasax ukan uka internacional sarnaq amtax kunjamasax, ukat arsu. ukasti Chile markan arkatawa, ukax Bolivia markan jupapach lamar quta tuqir mistuña munatanakap tuqi, ukhamarus uka Purap Amtawir Purit ukata uka Qillqat rixintatan arsutanakap amtayi, ukat ukax janiv uka Poderes Legislativo ukan ukhamapan satakiti, 18 uru llamay phaxsi 1895na ukat 10 uru chinuq phaxsi 1920na ukhampacha.- Ukhamarus amtayarakiwa, Exelenciasan uka Chile markan sayt'iripan arsuta, ukax taqi markanaku, Tata Agustin Edwards, 1920na; ukax Jiliri Mallkuta Tata Arturo Alessandri, qhipa pä mararux Tata Luis Izquierdo Ministro de Relaciones Exteriores jupata, 1923na.- ukjpachaw sixa, Jiliri Mallkusa, uka Tata Jorge Mattex uka Secretario de Estado de los Estados Unidos de America, Tata Kellog jupan amuy apnuqaparux siwa: kunjamat'i, Chile ukata Perú markanakax Bolivia markar uka título yänipani Tacna ukat Arica uraqinak pasayaspa, ukat qhiparux Jiliri Mallku ukhamarak pasar Cancillera Tata Aniceto Solares suma chuymanakaparu, jupanakaw uka uka Bolivia markan aski wakisiwinakap jicha Jiliri Mallku Excmo. Gabriel González Videla Tatan jikxatapxi.-

Uka nayra amuyunakampiw Jiliri Mallkusax uka amuyu apnuqi, "Bolivia ukata Chile marka sarayirinakax Bolivia markan aski wakisiwinakaparjam Pacifico quta tuqir jupa pachapa mistuñap tuqi taqi chuyma aruskipawir mantapxaspa. Ukhamat Bolivia markan qutat jar'antawip askichataspa, ukasti panpach markan kuna askinakaw munasch ukanakarjama.

Aka qillqat jayskta ukan arsutanakax siwa, Chile marka sarayirix uka 1904na Purap Amtawir Purit yänipani suma askir uñjasax Bolivia markan sarnaqataparjamax yatikipañax

munaskanwa, uka Bolivia markan aski wakisiwinakarjam ukat Jiliri Mallkusa Chile markat munataparjama.-

Akapachakipana, Jiliri Mallkusar suma munasiñaxamp jistha, markasarayirijaxukaamuyuapnuqaruxphuqhayasikipuniwiwa, ukax suma masin Bolivia markamp jakasiña, Taqi chuyma aruskipawinakar mantañatakix suma llamp'u amtaw utjaski, ukjamat Bolivia jupapach Pacífico lamar qutar mistuñap aruskipaw thakhix thaqhataskiwa. ukat Chile markar uka lanti jani uraqipanti jan kunax wakisiwinakarjam kuna yaqha churawinakas utjañaparakiwa.-

Ukham jiwasan markanakasax sartawinakap mayachañar uskuñapax wali askispawa ukjam aka pä markanak sumamirica sumam uñjaysna, uka wali suma jach'añchtha.-

Ukar yapxatt'awaya, urasaparuw uka marka sarayirijax uka Perú markar mã jiskt'aw lurañapawa, ukax uka Purap Amtawir Purit utjki ukanakar phuqhatatjama.-

Jiliri Mallkusar nayatx wali aski suma mañasiñ amuyanakaw utji sasin wasitat jistha.-

Rixintata
HORACIO WALKER LARRAÍN
Ministro de Relaciones Exteriore Chile markata.

11 APKATA 10 URU WILLKAKUTI 1961NA QILLQAT YATIYA CHILE MARKATA (EMBAJADOR MANUEL TRUCCO)

- 1.- Chile markax aruskipan chuymapax utjakipuniwa, ukax 1904 maran Suma Jakañar Purap Amtawir Purit utjki uka sumam uñjasa, suma Bolivia markamp sarqaqat utjki, uka jupan ukhamarak Chile markan wakisiwinakarjam amuykupaña, Chile markax uka mayiwinakx janiw jayskaniti, kunapachati Bolivia markax yaqha chiqa jan uñjiri sataki ukar sarani, uka pacha. Kunjamati janiw jaljkaspati, kunapachati ukax Purap Amtawir Puritamp jajataxiwa, uka pachpax panpach aruskipawir purisakiw mayt'ayataspa.
- 2.- Cancelleriasan N° 9 qillqatana, 20 uru mara t'aqapaxsi 1950 maramp pachanchata, uka amtawinak qillqatawa. Uka taypiw Chile markax sixa "Taqi chuyma aruskipawinakar mantañatakix suma llamp'u amtaw utjaski, ukhamat Bolivia jupapach Pacífico lamar qutar mistuñapa, ukat Chile markar uka lanti jani uraqipanti jan kunax wakisiwinakarjam kuna yaqha churawinakas utjañaparakiwa".
- 3.- Paz Estensoro Jiliri Mallkun Alessandri Jiliri Mallkur tump't'ir sarañ munatapax wali askiwa, kunjamati uka Chile markan Jilir Mallkupax jawillki uka jaysawirjama, uka paypach markachirinakar phiñasiñap utjayatax janjamaw askikiti, ukjamarus janiw pachapanxasmachiti, ukax yaqha anqa marka p'amp'achawir saraña arsuwinakampi, uka jan walt'aw Bolivia marka sarayirinakan janiw Chile marka sarayirinakar suma chiqapa uñt'aykiti.

10 uru willkakuti phaxsi 1961na

12 APKATA**8 URU ANATA PHAXSI 1975NA BOLIVIA MARKAMP
CHILE MARKAMP CHARAÑAT MAYAK ARSUWI**

1. Jiliri Mallku Chile markata General Augusto Pinochet Ugarte jupan munawipampi, uka Bolivia Chile qurpan Jilir Mallku Bolivia markat General Hugo Banzer Suárez jupamp jikthaptasin tantachasipxi, ukax pa maka tuqita, Mundo uraqin kunjmaskisa uka tuqinak aruskipan amtampiw tantacht'asipxi.
2. Uka chiqa jiskt'awiankax ma suma aski munasiñ jilakiw lurari, ukaw Bolivia markan ukat Chile markan kuna chikanchanakay utjchi ukhamarjam amuyat pacha amtanakaw amuyasiwayi, ma amtar puriñataki, pampach marka askinakapataki, aruskipawinakamp saraskakiñaw wakisi.
3. Akhamata, jiliri Mallkunakax uka Ayacucho Arsuwipax walikitapa ch'amanchawayapxi, ukan chiqpach munasiwi, suma qhaña jist'arat chuymamp sumara mantañax Aka América chiqaqan suma k'ilatap uñjasiwayi.
4. Sapamayni sumar puriñ chuyma amuyampi, panpach Jilir Mallkunakaw aruskipawinakax sapa chiqanakat aruskipañanak amtawayapxi, ukhamat panpach markan wakisiwinakap askichañ thakhi thaqhaxpi, kunjajamti uka qatu jark'antawinakax Bolivia markarux januw walt'aykiti, ukjamarus Bolivia ukata Chile panpach markan wakisiwinakarjam amtawinakaparjamaw amuyatañapa.
5. Panpacha Jilir Mallkunakaw uka suman jakaña aruskipañ thakhinakax sumar amuyatakiskañapak amtawayapxi. ukhamat aka Mundo uraqin suma jakawin saratawin utjasiñax thaqtatapan sasaw amtawayapxi.
6. Jiliri Mallkunakax uka Taqin Qillqata Arsuntaqi amta phuqhasiñapatakix uka Embajada chiqaqan suma arust'awina wakichawinakapax sumar sartayatakiskpan sasaw amtawayapxi.

8 ura anata phaxis 1975na

Rixintata
GRAL. AUGUSTO PINOCHET UGARTE
Jiliri Mallku Chile Markacta

GRAL. HUGO BÁNZER SUÁREZ
Jilili Mallku Bolivia Markata

13 APKATA**19 URU JALLU QALLTA 1975NA MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES CHILE MARKATA N° 686
QILLQATA**

N° 686

19 uru jallu qallta 1975NA Santiago markana.

TATA EMBAJADOR:

Wali suma askiw nayatakix uka N° 681/108/75 aka 16 uru jallu qallta phaxsin qillqat katuqañaxa, ukan Jiliri Mallkusax uka Suma yatifiñani Bolivia marka sarayirix uka Chile markan qillqatan arsutanakx walikiw satap nayar yatiyitu, amuy apnuqat 26 uru llumpaqaq nayra phaxsin uka Amta Yanap Chiqqa, ukasti uka aruskipawinak tuqit ukhamat Bolivia qutat jark'antawipax jan mayampitak sumar akichatañapa.

[...]

4. Jiliri Mallkusan mayitparu, aka qillqatan wasitat jistha, ukampiw Marka Sarayirijax jaysa arunak uka aruskipaw chiqanakar jaysani, ukax uka aruskipawinak sumar puriñ sapa mayni markan wakisiwinakarjamawa, ukax aka arkirinakar atint'asitawa:

a) Aka jaysawix Tata Banzer Jilir Mallkun arsuwipaniwa, ukax jan nayra purnuqawinak unuqiyas aruskipasiñapawa.

b) Aka thaxsichjaru, Chile Markan jaysawipax panpach marka wakisiwinakarjamaw, antanakaparjamaw askichawinakax utt'asi; ukat uka 20 taypi sata 1904 maran Suman qamaña, suma masiña ukat alakipasiñat Purap Amtawir Purit unuqiyañax januw utjañapakiti.

c) Ukax kunjajamti Suma Tata Jilir Mallku Banzer jupas aruskasp ukhamaw amuyasi, uka Bolivia markarux lamar quta thiyax jupan apnaqasiñamp Bolivia uraqir jaqkatata ma jisk'a sayt'u uraqi ukham jupa pachp apnaqasiñamp churataspa.

d) Chile markax Bolivia markar ma jisk'a sayt'u uraq pasayañ uka tuqi aruskipañ iyaw sirjamaskaspawa, ukax Arica amsta Concordia chiqa qurpakamawa, ukax aka arsuwinakaniwa:

Amsta qurpa: jichha qurpax Chile markamp Perú markampi.

Aynach qurpa: Gallinazos irama ukat Lluta jawir iram amsta thiya [ukhamata uka thakhix A-15 Arica markat Tambo Quemadokam taqpach Chile marka uraqiruw jaytaqtani] ukax niya aynacha Estacion Puquios

- ukata mä chiqpa uka 5370 Nasahuento qullut quta thiyannam pasaspa, ukat jicha Chile markamp Bolivia markamp qurpask ukjakamaw saraspa.
- Qawqch'a: uka uraqi churawix uka niya jiski ukamp kunachispaya, ukat quta uraqix amuyatax maysa maysa quta thiya uka churaspa [quta uraqi, qullqichasiñ chiqpa, quta manqhat mistuñ chiqpa]
- e) Chile marka sarayirix uka aynach qurpa niya satäk kunämpachas ukax uraq payarus jaljtaykasp ukjamapat uraq churañax jan wakisiritapatxa, janiw sawayapxiwa.
- f) Kunjamti uka qillqata d) ukana uraqit uraqi turkasiñakaspas ukhamaw amuyasi, sañani, Chile markax kunjamti churkani, uka lanti ukjapachaw yaqha uraq katuqarakispa, mä uraqi qawch'akiti ukch'arakiki, ukax qawqch'ay quta thiyar uraqix Bolivia markax churatäch jäll ukarjam ukarjamañapawa.
- Bolivia markax kawkir uraqti churkasp Chile markaru ukax niya qurpatuqir jan kunax Chile uraqir jaqkattañapaspawa.
- Uka Chile markamp ukat Bolivia markamp yaqha jach'a qurpa utt'ayañatakixa, Comisión Mixta de Límites ukaw wasitat utt'ayasiñapa, jupanakaruw suma jillir uñkataña sumar uka qurpanak aruskipas uñakipas qurpa uñjanak amuyunak apnuqapxañapa, kunjamatí panpacha marka sarayirinakax qurpa jaljaw amuyapki ukarjam amuyasa, ukhamarus uka uraq churasiñanakax janiw jisk'a markachatañapakiti.
- g) Uka uraq churasiñanakan kuna instituciones jan kunax kuna luratanakay utjchi, ukanakax Jach'a Markaw qawqhay chinipax wakischi ukanak suma aruskipasar suma amtar purisaw katxañapa [Avion thuqtañ Chacallutata, Ferrocarril Aricat Visirikam utjki uka, ukat yaqhanaka]
- h) Chile marka sarayirinaka ukat Bolivia marka sarayirinakax uka derechos privados ukanakaru, kunjamatí pachpa uraqinakan suma chiqapar utt'atäpki, taqi ukanakarjam yäqapxañapawa, ukat jupanakax kawkir markay urqimp jaytaqchini, ukaruw jaytaqtarakini.
- i) Bolivia marka sarayirix Chile markar uka Lauca jawira suma apnaqañap jaysawayaspa.
- j) Chile markan uraq churatapanx janiw uka Militaranakax aptataniw satañapaya, ukax nayra aruskipawinakar puritarjama. Bolivia marka sarayirix uka Organización de Estados Amiricanos Tantachawit garantía aru churañapa jikxatañapaspaya, ukax uka jisk'a sayt'u uraq churatax suma jan mämpitak aptatäñapataki.
- k) panpach marka sarayirinakax janiw uka uraq turkasitnak yaqha kimsir markarux churapxañapakiti, uka amtawir puripxañapaspawa.
- l) Uka amtawir tukuyasax mä amta qillqataw jaytatäni, uka uraqi churatax qutaruw taqi sarnaqawimp mistuña wakisiyi, ukax Bolivia markan qutar mistuñ jist'antat wiñayatak suma askichawir puritaspawa.
- m) Bolivia markax Perú markar uka 3 uru willka kuti phaxsi 1929 maran Purap Amtaw Purita Chile markamp Perú markamp utjki, ukarjam sirviñ amta phuqhañapawa.
- n) Uka amtawir purnuqañatakix uka phuqhañ amata utjkäna Perú markamp uka 1º Suma Uñakipata [Protocolo Complementario] utjkäna ukarjam amtatañapaya.
5. Uka suma askina Bolivia marka sarayiri uka N°681/108/75 uka 14 uru jallu qallt phaxsi 1975 maran qillqatar ist'asaw uka Chile marka sarayir arsu qillqatanakaparuw jaysawayi. uka pachan satarjamaw Marka Sarayirijax Perú markaruw jist'awinak wakt'ayaski, ukan] qillqatan niya nayranchatawa.
- [...]
- Rixintata
PATRICIO CARVAJAL PRADO
Ministro de Relaciones Exteriores

14 APKATA**MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES PERÚ****MARKATA N° 30-76 CHIQA YATIYAWI**

1. Kunjamati niya taqinin suma yatitaparu, Chile marka sarayirixa uka N° 685 qillqat taypinjama 19 uru jallu qallta phaxsi 1975 marana, Perú Marka Sarayirir yatiyi, Bolivia Marka Sarayirir ma jiskt'anak uka Bolivia marka quta jark'antawit suma askir purin thakhinak wakt'ayi. Uka amuyu apnuqax Perú marka sarayiriruw yatiñapatakiw qhanstayata, kunjamati 1° uñakipat phuqhanch qillqatan uka Purap Amtawir Purit Lima Markan 1929 marana, ukan siwa, uka ma chikata jan kunax taqpach uraq churatanakax uka Arica Uraqita yaqha jach'a markaru, Ukax Peru Chile markanakan iyaw sawipaw munasi.
2. Fuerza Armada Suma machaq amuyup marka sarayirinaka, Aka saranqañanak suma amuykipañataki, N°0720, 26 uru jallu qallta 1975 marana Amta puritarjam ma suma amuyan aski jaqinakaw khitha jiskt'iririnakaw uñkatasiwayi.
3. Ukhamarus, Perú markan amuyt'ataparuw panpacha markanakaw uka khitha sayt'iri jaqinakampiw aka wali aski amuyampi aruskipañ tuqinakat aruskipawayapxi.
4. Uka uñkatat khithanakan suma aski qillqatankap niya uñakipasa, ukat tukuya arunak amuykipasa, Perú Marka Sarayirix Chile Marka sarayiriruw ma amuyu apnuq uka Cnciller Tatan yatiñapatakiw qhanstayata, ukax Secretario General de Relaciones Exteriores jupa taypi, ukata Luis Marchand Stens jupax Perú marka Sarayirit yaqha suma sayt'iri, Santiago Chile markaruw jupax uka amtamp sarawayi. Uka amuyu apnuqanakax suma uñjañapatakiwa, kunjamati Suma aski Markan wakisiwinakap uñjaña, ukhamarus Perú markax kuna yäninkapaw utji uka Arica markanx anqa markanakapsuma arust'awinakaw utji, ukat Tacna ukat Arica markanakan qullqi tuqi sarnaqawinak jan t'aqt'as sarnaqawinakaw utji.
5. Uka aru apnuqax Latinuamricanista ukat Perú marka mayachasiwip nayar suma amuyamp sarantayaña, ukhamarus Bolivia markan quta tuqit jark'antaw suma chuymamp amuyanapakax utjarakiwa, uka arsuwinakax uka Ayacucho Jach'a arsutarjamaw arsuwinakax amtasiwayi, ukax uka 3 uru jallu qallta 1974 marana, ukax sapa kuti arsuwinakans uka pachaparakinwa.
6. Una nayra aruskipaw tuqinx amuyu apnuqawix Perú marka sarayiritx Chile marka sarayiriruxa, akax aru apnuqax Perú, Bolivia ukat Chile markanakan wakisiwinakapax akanakawa:
 - a) Chile markat Bolivia markar uraq churkaña, ukax ma thakhi Arica amsta tuqi, ukax niya kikip La Concordia uka chiqapa, ukax Bolivia Chile qurpat qallti, ukat Panamerica jach'a thakhi niya puriñaruw tukusi, ukax Arica quta punku uka Tacna markamp jikisiyi. Uka churkat uraqix aka munata amtanakarjam atint'asitañapawa:
 - b) Ukax Arica uraqix utt'asitañapawa, uka thaxxaru ukanx Perú Bolivia ukat Chile kimsanpachaw sapa mayni apnaqasipxaña, ukax Perú Chile aynach tuqi qurpankiwa, ukax La Concordia chiqapa, uka Panamericana thakhi, Arica amsta tuqi taypi marka, ukata Litoral Pacifico Quta.
7. Uka nayrancha 6 b) ukjan qillqata sata, ukaw uka suma Perú markan amyu apnaqapaxa, ukax aka qhipan qillqatakix ukanakampiw phuqhachasi:
 - a) Kimspach markan quta punk apnaqañ Arica quta punkun utt'asiwi;
 - b) Bolivia markar uraq churaña, ukax quta thiya taqi yänipamp luraña, ukax Perú markan Bolivia markan quta jark'antawip wiñayatak chipach suma askichawir munañ wakisiwinakampi, ukatakix uka markan quta punkup utjañapax wali askiwa;
 - c) a) Litoral thiya uraqi Bolivia markan sarawipar apnaqasiwipaki, ukhamarus ya markamp apnaqawipxaru.
 - d) a) Uka pa markan uraqi apnaqawitx qullqi tuqi sartañ amtawi, ukanx uka jach'a organismos multilareles ukanakas qullqi tuqi yanapasipxarakispawa.
8. Ukhamakipanx kunamati Perú marka sarayirix Chile marka sarayirirux ma amuyu apnuqki ukarjamaw aruskipawix utjaspa, ukat nayra amtaw uka pachar wakisi, ukasti 1° qillqatan Protocolo complementario Purap Amtariw Purit 1929 mara ukan arsutawa, ukat Bolivia markan suma wiñay askichawir puriñatakiw ukax suma uñt'ayatänxa.
9. Peru markan amuyt'atapax uka Purap Amtawir Purit Lima Markan 1929 maran ukan arsutanakaw phuqasiñapaw utji sarakiwa, ukat suma uñakipawi, ukat yaqasin kuna sirwiñanakax utji sarakiw uka Perú marka tuqi uka Purap Amtawir Purit utjki, ukans ukham siwa.
10. Uka nayra amtawinakax Bolivia markar sarayirirux suma qana yatiyawix churatawa. ukat pani marka tuqit yaqha arsuwinakax chikanchatarakiwa, Perú markan sarnaqawipax Bolivia markan qutar mistuñ wakisiwinakap munatap munasiña chuymamp

yanapañ ch'amancharaki, ukhamat Bolivia markax uka jan walt'awinak askichasispa, ukat suman jakaña, masinkaña, yanapasiña uka Perú, Bolivia ukat Chile Markanakan yanapasiñ utjaspa. Ukhamarus uñacht'ayañarakiwa, uka sumar puriñ suma aski amtawix uka chiqa markanakan taqin nayrar sarantaña utjaspa uka amtampi wakt'ayatarakiwa, ukhamarus markachirinakapatakis nayrar sartaña, suman jakaña yanaparakispawa.

11. Taqi markachirinakan suma qhana Prú markan amuya wakt'apa utjki uka suma yatiyatañapawa, uka qhananchax mä croquis uka taypi suma uka thakhi Arica marka amsta tuqir Chile markax Bolivia markar churkani ukax uraqix suma q'uma qhananchatañapawa. Pachaparakiw uka croquis taypi uka Perú, Bolivia ukata Chile markanakan apnaqat uraqix sañani, Arica Uraqin suma uñachayatañapa. Juk'a amuyunakanx Perú marka amuyupax suma jakawinkaña, suma sarnaqawinkaña, suma askir puriwi amuyi, janiw askikit ukjama kijasiskaña, ukax kuna taqi sarnaqawinaks amuyawaykiti, ukhamarus una suman sarnaqaña, sumar qullqi tuqits sarnaqañan taqi sarawinak janiw amuyawaykiti.

15 APKATA
OEA AG/RES. 426 ARSUR PURITA
31 URU TAYPI SATA PHAXSI 1979NA PURITA

AG/RES. 426 [IX-0/79]
 BOLIVIA MARKAN PACIFICO QUTAR MISTUWIPA

[31 uru taypi sata phaxsi 1979 maran tunka payaniri tantachasiwin arsuwinak wakt'ayata]

JACH'A TANTACHAWIXA

ARSUWAYIWA:

Aka Mundpach jan tukuskay sumar mä khuskhat ukhamat Bolivia markax suma sarnaqawiparjam askipamp Pacífico qutar mistuñar puriñ wakisiwiw utji, ukata.

AMUYASA:

Wakisiw jikxataña, Americana suma chuyma munasiñamp mayan jakasiñ amtampi, ukat nayran amatak uñachayatampi, ukat suman jakañara puriza, America uraqin qullqi tuqit sartañ yanapaspa, ukax uka Bolivia markan qutat jark'antawipamp jan walt'ayata.

ARSUWIR PURITA

1. Kawkir markanakati uka jan walt'awir mantatäpki, ukanakaruw ixwata, jupanakax Bolivia markar uka Pacífico Lamar Quta sarnaqawiparjam suma puriw uraqi churaña amuyump aruskipatañapawa. Uka aruskipawinakax sapa mayni panpach yäninakap amuyaniñapawa, ukanx yaqhanakampitx taqi markanak mayachir nayrar sartayir quta punku amuyapxañapawa, ukat ukhampachaxa, uka Bolivia markat janiw uka uraqi turkañanakax ukan utjañapakiti.

2. Uka aruskipañat "Bolivia markan lamar Qutat Jan walt'awipa" ukax mä Jach'a Tantachaw aruskipawin sarantaskakiñawa.

16 APKATA**OEA AG/RES. 686 (XIII-O/83) ARSUWIR PURITA
18 URU LAPAK PHAXSI 1983NA PURITA**

AG/RES. 686 (XIII-O/83)

BOLIVIA MARKAN PACIFICO QUTAR MISTUÑ JAN WALT'AWI YATIYA

[18 uru lapaka phaxsi 1983 maran paqallqür tantachasiwin arsuwinak wakt'ayata]

JACH'A TANTACHAWI, UÑJATA:

Amtar puritanaka AG/RES. 426 [IX-O/79] 31 uru taypi sata phaxsi 1979na, AG/RES. 481 [X-O/80] 27 uru lapak phaxsi 1980na, AG/RES. 560 [XI-O/81] 10 uru jallu qallta phaxsi 1981na ukata AG/RES. 602 [XII-O/82] 20 uru lapak phaxsi 1982na ukan arsusiwayi, wasitan sasiwayi, ukax Mundpachan uka Bolivia markan Pacifico Qutaniñap mä khushkat taqinitak askichawir sumar puriña sapa kutis thaqhasi, ukat.

AMUYASA:

Wakisiw jikxataña, Americana suma chuyma munasiñamp mayan jakasiñ amtampi, ukat nayran amatak uñachayatampi, ukat suman jakañar purisa, America uraqin qullqi tuqit sartañ yanapaspa, ukax uka Bolivia markan qutat jark'antawipamp jan walt'ayata.

ARSUWIR PURITA:

1. Bolivia marka Sarayirinakata lamar qutat jan walt'aw tuqit utjki, uka markat yatiyaw sum amuyaña, Chile marka sarayirin Bolivia markan sarayirinakan kunjamay uka tuqi arsuwinakar mantatax utjchi, uka organizacionat utjchi, kunjamatĩ suma chuyma apnuqawix utjchi, ukhamarjamaw suma amuyañanakax utjañapa.

2. America uraqin suma jakañ utjañap laykuw Bolivia markar Chile markar ixwampiw chamanchapxi, Bolivia markan Chile markan mä jikthaptäwi, suma masin jakasiña, uñtani, ukat sumak panpach markanakax kuna jan walt'awinakap jaljtat jakayapki uks askichasipxaspa, uka pachparak Bolivia Oceano qutar sarnaqawipar suma apnaqasiñamp suma aruskipaw thakhir puriñampi, ukax panpacha markan kunjamtĩ wakisiwinak utjki amuyunak suma amuyasaw suma jakañatak suma amtar puripxañapa.

3. Panpachanix kawkiris uka aruskipañx mayikirakispawa, "Bolivia marka lamar qutat jan walt'awit yatiya" ukax maya Jach'a tantachawin aruskipatani.

17 APKATA**22 URU ANATA PHAXSI 2000NA CANCELLERES BOLIVIA
CHILE MARKANAKATA PRENSA TUQIT YATIYAWI**

1. Ministro de Relaciones Exteriores Bolivia ukat Chile markanakat Algarbe Portugal markan 22 uru anat phaxsi 2000 maran tantachasipxatayna, ukax Rio de Janiero markan ukat Habana markan mara t'aqa phaxsina ukat lapak phaxsi 1999 maran arukipañ qalltawayapki, uka sarantayaskakiña. Ukax Despachupan jach'a jillirinakan chikt'atanwa.
2. Uka Cancilleranakax mä irnaqan pacha chimpt'añ amtawayapxatayna, ukax uka aruskipawinakat suma wakt'ayataniwa, ukanx janiw kuna aruskipawis k'issutañapakiti, panpach markan kunanakay aski aruskipañ utjchi, suma chuymamp suma amuyt'awinakampiw uka aruskipawix sumar wakisiyatañapa. Niya wakisiyatanakax uka Chile marka sarayir machaq jillirinakaruw suma yatiyatäni, ukhamat qhipanakan uka niya pacha uñachayat irnaqa ukarjam aruskiwawinakax sarantaskakiñapataki.
3. Uka pachax akanakat suma chuymamp sumara nayratpach amtat arunakampiw aruskipawayapxatayna, ukax taki kuna aruskipawinak panpach markanakatak wali aski, janiw kuna k'issuta aruskipawis utjañapakiti.
4. Uka aruskipañ sarantayawix uka Bolivia ukat Chile pä markanakan jan walinkat qamäwinak suma askir mistuña, uka jan walt'awinakaw aka pä markarux jan suma mayachasit qamañ jark'awayi, ukata uka jan walinkat mistuñatakix kuna jan wali lurasawinax utjchi ukanak sumar puris askichawinax thaqhañaw wakisi.
5. Uk Canciller tatanakax suma qhana masinkañampi uka tantachawinakax lurasawiyi, uka amuyunak jaytawayapxi, ukhamarus paninpach sumar puriñ munatapanakax utji, ukaw taqi chuymamp ch'amanchat aruskipawinak sarantayañ uskuwayi.

23 uru anata phaxsi 2000na La Paz markana.

18 APAKATA
THAKHI JIKT'ANAKA XV TANTACHAWIN BOLIVIA CHILE
MARKANAKAN 25 URU LAPAK PHAXSI 2006NA AMTA
QILLQATA

25 uru lapaka 2006 marana pachani, Santiago markan XV Chile-Bolivia markan Thakhi Jiskt'anak tuqi tantachawiw luraswayi. Sarir uñkatatanakx Subsecretario de Relaciones Exteriores Chile markata, Embajador Alberto Van Klaveren ukata Viceministro de Relaciones Exteriores y Culto Bolivia markata, Embajador Mauricio Dorfler jupanakan sarayatanwa.

Panpacha markan sarir uñkatatanakaw suma panpach marka amuyunakaw wali aski kuna aruskipaninakar puriñatakixa, sasaw mä kikipak arsuwayapxi.

Mä suma amta utjawimpi, suma chuyma wakt'ayañampiw uka Iliri tantachawin uka irnaq t'aqa uka pä markat aruskipañ tuqita uka 31 uru pasir taypi sata phaxsin amuykipawayapxi, ukhamar puriwayapxi.

Sarir uñkatatanakaw uka luraw pacha uñachay uñakipapxi:

1. Pani jan asxarañ wakt'ayaña.
2. Qurpa mayachthapiwi
3. Jan kamsat sarañ jutaña
4. Yänak maychthapiwi
5. Qullqi tuqit phuqhancht'asiña
6. Quta tuqi arsuwinaka
7. Sila uma yänaka
8. Pinsinkañan tuqi saykat yänaka
9. Sayt'asiña ukat uñjat jakaña
10. Droganaka ukat químicos qullanaka jan alakipañ kamachinak t'unjas apnaqatanak tuqi uñsuri yanapt'asiwinaka
11. Yatichawi yatxatatanaka ukat yatintatanaka
12. Sarawinaka
13. Yaqha amuyañanaka

Ukham arsutanak utkipana, panpach sarir uñkatatanakax aka arust'awinakaruw sum ist'awayapxi:

[...]

Lamara quta arsuñanaka

Uka jan kuna k'issutani pachan lurañ suma ajayun amtatxa, panpach sarir uñkatatanakax may may amuyunak lamar qutat aruskipt'awayapxi, ukat sumañat aruskipawinak wakt'ayañ askitap kikipak arsuwayapxi.

[...]

Panpach sarir uñkatatanakaw uka XVI iri Thakhi Jiskt'anak Bolivia-Chile markat tantachawi Bolivia markan kuna pachana, kawkjana ukax aruskipawinak wakt'ayir taypi amtatãñap amtawayapxi.

Bolivia markat sarir uñkatatanakax uka tantachawinx suma aski qurpachañ chuymanitapat wali yuspajarawayapxi.

25 uru lapak phaxsi 2006na.

[Uñjkay rixinta]

Chile markat sarir uñkatatanakata

[Uñjkay rixinta]

Bolivia markat sarir uñkatatanakata

19 APKATA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA TUQI KAMACHIPARJAM APNAQAÑAPATAK PHUQAYAWI (TURPA ARU JAQUKIPATA)

Corte Internacional de Justicia, qillqaqiruxa Nanaka, kamachiparjam iyawsirinakaxa, Jach'a irpir Mallku Estado Plurinacional de Bolivian autorisataparjamaxa, Corte Internacional de Justician kamachiparjam phuqhaxaÑaxawa, República de Chileruw mä ch'axwawi, 36 [1] kamach jalja ukhamaraki 40 [1] del Estatuto de la Corte ukhamaraki 38 kamach jaljanakan Jach'a kamachiparjam ch'axwantawi.

I. Jan walt'awi

1. Aka qillqatax Estado Plurinacional de Bolivia ["Bolivia"] ukhamarak República de Chile ["Chilempita"] ch'axwawi tuqit luratawa, Chile markax Bolivia markamp mä sumat parlt'hapis aruskipaÑapawa, ukhamat Bolivia markax Océano Pacífico jach'a larama qutar mistxaÑapataki.

2. Aka ch'axwawin amtawipax akhamanakawa: a) mä iyaw saw utjawi; b) Chilen jan iyaw sawirjam phuqhawi ukhamaraki c) Chile markanx ch'axwawirjam phuqhaÑapa.

3. Jichhakamaxa, nayrt'awix janis munkasp nayratpach ukhamawa, Chilex janiw kuna sumar purnuqaws munkiti, ni kuna ch'axwawi amtaws utjataps yatxiti.¹

4. Boliviax Chile markan mä suma aruskipawi jan munatapas jani Océano Pacífico jach'a laram qutar misthuÑap munawipx yatxiwa, ukhamarus utjaspaw mä wali jach'a ch'axwawi. Akanakax taqi sumar purnuqaw aruskipawinak jist'ant,i ukhamarak panpach pura kamachirjam ch'axwaw utt'ayi, Boliviax ukhamakipanxa, Corteruw kamachiparjam iyaw saÑapa.

1. Ver por ejemplo: Nota 745/183 de Chile, 8 de noviembre de 2011. Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile de 26 de septiembre de 2012, como está reflejada en: La Tercera, Canciller Moreno y emplazamiento de Evo Morales: "Entre Chile y Bolivia no hay controversia, sino que hay tratados", 26 de septiembre de 2012, Accesible en: <http://www.latercera.com/noticia/politica/2012/09/674-485312-9-Canciller-moreno-y-emplazamiento-de-evo-morales-entre-Chile-y-Bolivia-no-hay.shtml>; y Discurso del Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Chile, Sr. Alfredo Moreno Charme, durante la 15ª sesión plenaria del Sexagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General de la ONU [28 de septiembre de 2012]. Doc. ONU A/67/PV.15. Accesible en: http://www.minrel.gob.cl/prontus_minrel/site/artic/20120928/pags/20120928164005.php

II. Jurisdicción de la Corte ukhamaraki Admisibilidad de la Demanda

5. Jurisdicción de la Corte XXXI del Tratado Americano de Soluciones Pacíficas [Pacto de Bogotá] uka 30 uru qasiw phaxsi 1948 maran kamachi jaljan utt'ayasi, uka kamachinx akhamanakawa:

"mä amtar purnuqaw 2º payir jaljamp 36 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia kamach jalja tuqi, Jach'a Panpach Amtanakax Kawk'ir Jach'a Estado Americano markapas janis kuna sumar amtaw purnuqawis utjpan ukhamarjam uñt'as jichhax phuqhayawi, Jurisdicción de la Corte sutimp uñt'at kamachirix taqpach jupanak pur ch'axw utjirinak uñacht'ayi: a) irnaqaw tuqit uñanchayawi; b) kunayman Derecho Internacionalanakats uñji; c) kunayman lurawinak utjawi, utt'ayatarjam utt'ayatachi, anqa markanakan kamachinakap t'unantañ phuqhayawirus puriyaspawa; d) jachjayasisin jayarst'ayaw wasitat wakt'ayawi anqa markan jan munatap layku".

6. Bolivia jach'a markamp chile jach'a marlampix Bogotá jach'a markan mä suma amtar purnuqawipankiwa. Boliviavax el Pacto uka 9 uru mara t'aq phaxsi 2011 maran ratifikasiwa, ukhamarak Chilex uka 21 uru llumpaqa phaxsi 1967 maran ratifikasi. Jichhakamaxa, jichhax ni kawkniriv jan qhanakiti, ni maynin ni maynin luratapas jichhanchkiti.

7. Panpach jach'a markanakawa, Bolivia ukhamarak Chile, Estatuto de la Corten suman kankaÑapa Organización de las Naciones Unidas ukankapxiwa. Corte Internacional de Justician jach'a kamachipanakaparjamax amtatarjam ch'axwawix sumanakan uñjasi.

III. Luratanaka

8. 38 Kamach jaljarjama, 2 jakhu, Corte kamachix ch'axwantirirux nayrt'awinak qhanachayayi, ukhamat ch'awaw tuqit yatis yanapayaÑataki.

9. 6 uru llumpaqa phaxsi 1825 marana Bolivia markjamax Pacífico laram jach'a qutar mistuw jikxati, pusipatak juk'amp kilómetros jach'a ancho quta ukhamaraki patak pã tunkan waranq kilómetros cuadrados costa tuqir uraqi jikxatawayi qamsta tuqirux Perú markampiw qurpasi ukhamaraki aynach tuqirux Chile markampirakiw qurpasi, juk'amp khüri kipkaki 25º.

10. Arust'awi 10 uru llumpaqa phaxsi 1866 maran paralelo 24º ukanw Boliviamp Chilemp qurpachjawayatayna, aka qurpax Arust'awi de 6 uru llumpaqa phaxsi 1874 maran sumar

p'amp'achata. Ukhamá, Chilex kamachiparjam ukhamarak jurídicamentew Bolívarux Océano Pacífico jach'a laram qutx uñt'ayawayi.

11. 14 uru anata phaxsi 1879 maranxa, Chile markax mantaranttatayna, puerto Boliviano de Antofagasta ukhat militaranakamp katuntasi, ukax Pacifico ch'axwawiruw irpxatawayi, ukatx janiw Bolívaru laram qutarux mantayxiti. Mä siglo juk'ampiw Bolíviáx aljasiw alasiw tuqitx wali t'aqisiwayi.

12. Bolíviáx mä arust'aw Tregua sata abril phaxsin 1884² maran firmawayatayna, Chile markar asxartasin Departamento del Litoral Chile militaranakapam katuntasiw iyaw sawi.

13. Chile markax Bolivia markan Pacifico laram qutar mistuw munataparjamax iyaw sataynawa. Akhama, 18 uru llamayu phaxsi de 1895 marana Bolíviamp Chilempix walja sumar purnuqawinakw Santiago markanx firmapxatayna, amtawix yaqha chaxwawinak mapit askichas tukuyxaña ukhama. Mä wali askix Transferencia de Territorios mä amtar purnuqawi³.

14. Bolivian Litoral laram quta militaranakan katuntatapansti, Bolíviáx Chilemp 20 uru taypi sata phaxsi 1904 maran "Tratado de Paz y Amistad" firmatayna. Uka amtawir purnuqawinx, Chilex uka uraqinak katuntasisax Bolivianonakarux saykatiwa. Aka amtawir purnuqawix janiw Chilenonakan iyaw sawinakaparjamax phuqkiti, ukhamat Bolíviáx laram qutar mistxañapa.

15. Tratado de firma de 1904 maran suxta mara paskipana, Tacnas Aricas Perwan provincianak uraqinak tuqi Bolíviatak Jach'a laram qutar mistuw mä thaqhawi, Relaciones Exteriores de Bolivia Ministrox Chile markampitak Perú markampitakix mä amuyu luqti, uka amuyux taqi continente jachà markanakan uñt'atawa. Aka amuyux tratado 1904 marana Chile markan amuy amtawip amtapxatayna, Chilex mä Protocolo qillqata Bolíviamp 20 uru chinuqa phaxsi marana siw wasitata 1920⁴.

2. Pacto de Tregua entre las Repúblicas de Bolivia Chile del 4 de abril de 1884,

3. Convenio sobre Transferencia de Territorio entre las Repúblicas de Bolivia y Chile de 18 de mayo de 1895. Este Tratado consideraba en su preámbulo que: "una necesidad superior y el futuro desarrollo y prosperidad comercial de Bolivia, requieren su libre y natural acceso al mar" y por tanto dispuso [Bases I y II] que si por el plebiscito o por arreglos directos, Chile adquiriese dominio y soberanía permanente sobre los territorios de Tacna y Arica, se obliga a transferirlos a la República de Bolivia", a excepción de la zona que va de la Quebrada de Camarones a la Quebrada de Vitor que quedaría para Chile. El Tratado indicaba también [Base IV] que si Chile no pudiese obtener esa soberanía se "compromete a ceder a Bolivia la caleta de Vitor hasta la quebrada de Camarones u otra análoga".

4. Memorándum del Canciller de Bolivia Sánchez Bustamante a las Repúblicas de

Aka amuyux tratado 1904marana Chile markan amuy amtawip amtapxatayna, Chilex mä Protocolo qillqata Bolíviamp 20 uru chinuqa phaxsi 1920⁵ marana siw wasitata.

16. Aka nayrt'awinakampis ukhamarak Bolivian yaqha compromusunakampis Chile markax mä amuyur mantañatakiw mantapxi, 1 uru ukat 20 uru mara t'aqa phaxsi 1950maran qillqatankiwa.

17. Boliviana de 1 uru mara t'aqa phaxsi 1950 maran qillqata, kast kast kamachirjam chilén iyaw sawinakaxa, akhamawa: "Bolivia markachir mallkunaka ukhamarak Chile markampix mä amtar purnuqañataki, ukhamat Bolíviáx jach'a laram qutar mitxañapataki, ukhamat Bolivian mediterraneidadat tuqit askichasa, ukxarux chiqa jan walt'awinak mäkiw panpach wakisiwiparjam jiskt'asipxañapa⁶.

18. Chilén qillqat iyaw sawipa, 20 de junio phaxsin de 1950 maran, siwa:

"[...] mi Gobierno [...] chiqa amtaw thaqhirix puchtukiwa, ukhamat Bolíviáx jach'a laram qutar mistxañapataki, ukhamarak Chilerux kuna yaqha wakisirinaks jikxatañapataki, janiw uraqiñapakiti, kun muni uka jiskt'apxañapawa, kunay amtapachi".

19. Aka amtawir purnuqawix mä Memorándum ukxa tuqiw utt'ayasi Embajada Chile markat apayi Ministerio de Relaciones Exteriores Boliviano ukxa tuqir el 10 uru willkakuti phaxsi 1961 marana⁷.

20. 8 uru anata phaxsi 1975 maran Bolivia ukhamarak Chile markanakan jilir mallkunakapax Declaración Conjunta de Charañan arst'awayapxi, pusiri puntun asuskipawimp sarantaskañatakik arust'awayapxi, jupanak pur yanapt'asis mä suma thakhir sarxaruñataki, kunatix pä markanakax jan walt'awinakat ch'axwantat ukanak askichañatak jikxatañ amtawimpi, uka uñisnukuwix Bolivia markarux⁸.

21. Charaña purap amtawir purit aruskipawina, 19 uru jallu qallta 1975 marana qillqata tuqiwa, chile markax wasitat akham

Chile y Perú, 22 de abril de 1910.

5. Acta Protocolizada suscrita entre el Ministro de Relaciones Exteriores de Bolivia, Carlos Gutiérrez, y el Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República de Chile, Emilio Bello Codesido, 10 de enero de 1920.

6. Nota de Bolivia, 1 de junio de 1950.

7. Memorándum de Chile, 10 de julio de 1961.

8. Declaración Conjunta entre Bolivia y Chile, 8 de febrero de 1975.

sas arsuwayi, “Boliviamp Norte de Aricat Linea de Concordia thiyakamat aruskipañatakix listukinwa”⁹.

22. Kunapachatix 1986 maran uka maran panpach puran arukipawix utt’ayasiwayi, Bolivia markax walja askichawinak uñisnukuwipatakix uñanchayí, 9 uru mara t’aqá 1987 maranwa, Chile markax Bolivian uñanchawinakapx janiw sawayi, jan Océano Pacífico laram qutar mituñapatakí, nayra iyaw sawinakaparus ukhanarak amtaw puritarus kutirpayi.

23. Tukuyawi, uñacht’ayañax wakisiwa, kunatix [9°] llatunkir Asamblea General de la Organización de Estados Americanos tantachawipanx arxatiwa, en 1979 marana, la Resolución 426 ukanx siwa, Bolivia markan Océano Pacífico jach’a lamar qutar mä khuskhak taqinis misthuñaniñapatak mä suma askichaw jikxatawiniwa, utt’ayi: “Jach’a Markanakar amuyt’ayaña, chuymar purt’ayasis ch’axwat lup’ipxañapatakí, Bolivia makan uraq tuqí jach’a lamar qutar misthuñapatak aruskipawinak thakhinchayawi”¹⁰.

24. 426 utt’ayawin taqpach jach’a lamar qutat arst’awina, näyra tunka utt’yawinakan uka ch’axwawtuqitx qhananchasiwayatayna, kunatix aka Bolivia markan ch’axwawipax sarantaskañapatakiki, aka agenda de la Asamblea General de la Organizaciónna, ch’axwa askichasiñapkama. Sisnawa, 686 de 1983na utt’awinx Bolivia markampir Chile markampirux amuyt’ayiwa, mä suman askichaw jikxatawi, “Bolivia markan Océano Pacífico jach’a lamar qutar jan kunak misthuñaniñapatak taqí maynitakis aski ukhamaraki taqinis derechoniñapatakí uka qutar mistuña”¹¹.

25. Anqa jach’a markanakan kamachinakapan Bolivia markan yanapt’aw mayiwipa, Ministros de Relaciones Exteriores de Bolivia ukhamarak Chile markampirux 22 uru anata phaxsi 2000 maran mä yatiyawin payir puntun mä suman panpach puran aruskipaw irnaqaw uchi, jan khits uñisnukusa, taqinis mä suma arusthapiwi. Aka arust’awix 1 uru sata phaxsi 2000 maran utt’ayasiwayi, panpach jach’a Mallkunakan utt’ayatawa.

26. Aka willka kuti phaxsi 2006 maran Evo Morales jach’a Mallkumpi ukhamaraki Michelle Bachelet Mallkumpix, Bolivia

9. Nota de Chile, 19 de diciembre de 1975.

10. Resolución No. 426, Asamblea General de la Organización de Estados Americanos, 31 de octubre de 1979. Accesible en: <http://www.oas.org/en/sla/docs/ag03793E01.pdf>

11. Resolución No. 686, Asamblea General de la Organización de Estados Americanos, 18 de noviembre de 1983. Accesible en: <http://scm.oas.org/pdfs/agres/ag03797E01.PDF>

marka jach’a irpir ukhamarak Chile marka jach’a irpirimpix mä tantachaw amtawayapxi, “Agenda de los 13 Puntos”, ukankiwa “Tema Marítimo” VI uñanchawipankiwa. Con ocasión de la 22ª Mecanismo Bilateral Bolivia-Chile de Consultas Políticas tantachawina [12 uru 14 urukam willkakuti 2010marana] panpach jach’a markanakaw mä amtar ch’axwawinak mä sumar mäk askichañatak amtawayapxi, ukhamat aka VI de la Agenda Bilateral “Tema Marítimo” tuqin askiñapatakí, akat khuriru ukhamarak jutir tantachawinakan askiñapatakí. Aka amtawitakixa, lapaka phaxsi 2010 maratakiw mä tantachawi wakt’ayasiwayi, ukhamakipansti, uka pachar purxasax Chile markax uka tantachawa sayt’ayawayiwa, aruskipawix janipuniw apasiwayxiti.¹²

27. Aka anata phaxsi 2011 maranx Bolivia jach’a irpirix taqí qhanatw Chile markar mä qillqat ch’axwaw askichañatak apayi. Jayat aka mayiwir jaysipanxa, Chile markax Bolivia¹³ markarux siwa. “Bolivia markax Océano Pacífico qutar Chile uraqinak tuq misthuñapax kamachinakarjamax wakisiwa”¹⁴.

28. Ukat juk’ampiruxa, 66ª tantachawi de la Asamblea General de las Naciones Unidas, 21 uru sata phaxsi 2011maranxa, Bolivia irpir Jach’a mallkux Chile markamp jach’a qutat ch’axwaw askichañatakix mä amtar mantas sarantayañatakis jist’aratawa.

Chile mark jach’a irpirix janiw kuna panpach jach’a markanakan ch’axwawin utjawip yatiris tukxiti¹⁵. Chile mark jach’a irpirix janiw kuna panpach jach’a markanakan ch’axwawin utjawip yatiris tukxiti¹⁶.

29. Ukhamakipanwa, 67ª tantachawi de la Asamblea General

12. Acta de la 22va reunión del Mecanismo de Consultas Políticas Bolivia - Chile, 14 de julio de 2010, accesible en: http://www.rree.gob.bo/webmre/notasprensa/2010/2010_julio/Acta%20final.pdf.

13. Declaración del Presidente de Bolivia, Evo Morales Ayma, 17 de febrero de 2011, como fue recogida en: Los Tiempos, Evo pide a Chile entregar propuesta marítima hasta el 23 de marzo para debatirla, 17 de febrero de 2011, accesible en: http://www.lostiempos.com/diario/actualidad/nacional/20110217/evo-pide-a-Chile-entregar-propuesta-maritima-hasta-el-23-de-marzo-para_113493_224396.html

14. Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile de 12 de Julio de 2011. Accesible en: http://www.minrel.gob.cl/prontus_minrel/site/artic/20110712/pags/20110712144736.php

15. Discurso del Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Sr. Evo Morales Ayma, durante la 13ª sesión plenaria del Sexagésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General de la ONU [21 de septiembre de 2011]. Doc. ONU A/66/PV.13. Accesible en: <http://gadebate.un.org/66/Bolivia-plurinational-state>

16. Discurso del Presidente de la República de Chile, Sr. Sebastián Piñera Echeñique, durante la 15ª sesión plenaria del Sexagésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General de la ONU [22 de septiembre de 2011], Doc. ONU A/66/PV.15, accesible en: <http://gadebate.un.org/66/Chile>.

de las Naciones Unidas, sata phaxsi 2012 marana, Bolivia jach'a irpirix mä kutimpwa Chile jach'a irpirirux mayi, "mapit jach'a qutar misthuñaniñatak askichawi utjañapataki"¹⁷, uka mayiwirux Cansiller de Chilew jan askichkay rechasawayi, jupax siwa, Bolivia markamp Chile markampix janiw kuna ch'axwawis utjkiti sasina sawayi¹⁸, janiw kuna jach'a makapur ch'axwawis utjkiti sasina, "Bolivia markax derechoniw jach'a laram qutar misthuñatak arsusiwapaxa"¹⁹.

30. Ukhamäkipansti, Chile markax janiw ni kuna amtawinikis markapur aruskipas mä amtar puris askichañatakixa, Bolivia markan jach'a qutar misthuñaniñapatakix janiw ni kuna amtawinikisa.

Ukhamaxa. Llamp'uchir Bolivia markjamaxa, Chile markan jan Jach'a laram qutar misthuñaniñap munatap laykux Bolivia markax Anqa Markanakan kamachipanakan yanapawinakapamp tuqiw askichañ amti. Ukhamakipansti, Bolivia markax anqa markanakan Corte Internacional de Justiciaruw yanap mayi.

IV. Kamachinarjam kamachitaw kamachix jikxatasi

31. Lurawinak luratanakax línea patankiwa (Sección III) kuntix uñacht'ayiwa, anqa markanakan taqpach kamachinakaparjamaw taqikuns uñanchayi, Chile markas chiqans comprometisiwa, mä arust'aw tuqi, jach'a irpirinapak tuqiw Bolivia markan lamar qutar misthuñaniñapatak mä aruskipawir matapxi. Ukhamarus Chile markax janiw uka arst'awiparux phuqhqhiti, ukhamarus jan kuns yatirir Chile markax tukxi.

V. Mayiwi

32. Ukham uñanchawinakarjamax Bolivia markax Corte de Justiciaruw sayi ukhamarak arsuyi:

- a) Chile markax Bolivia markamp mä aruskipawiruw purnuqapxañapa, ukhamat Bolivia markax Océano Pacífico jach'a laram qutar misthuñaniñapataki.
- b) Chile markax uka arust'arux janiw phuqkiti.
- c) Chile markax sumat uka arutx phuqhañapawa, ratuki ukhamarak suma, juk'a pachata ukhamaraki suma lurata, Bolivia markan Océano Pacífico laram qutar misthuñaniñapataki.

¹⁷ Discurso del Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Sr. Evo Morales Ayma. Durante la 11ª sesión plenaria del Sexagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General de la ONU [26 de septiembre de 2012], Doc. ONU A/67/PV.11, accesible en: <http://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N12/522/19/pdf/N1252219.pdf?OpenElement> o <http://godebate.un.org/67/Bolivia-plurinational-state>

¹⁸ Ver pie de página 1.

¹⁹ Ver pie de página 1.

33. Bolivia markax derechoniw taqi kun yapxatañataki, mayjt'ayañatakis ukhamarak jach'aptayañatakis uka pachanxa.

34. Ukhamakipanx jan Jurisdicción de la Corter perjudicasa, Bolivia markax tribunal arbitral ukaruw mayi mä yanapt'awi, Kamach jalja XII del Tratado de Paz y Amistad qillqat amtat Chile markamp 20 uru taypi sata phaxsi 1904 marana, ukhamarak el Protocolo de 16 uru qasiw phaxsi 1907 marana, kawknir Tratado ukat arsuta utjchi.

VI. Juez ad hoc

35. 31 Kamach jaljatak sarawinaka [3] Corte kamachinaka ukhamaraki 35 kamach jaljan [1] kamachipanxa, Bolivia markax mä arxatir *Juez ad hoc* nayrar ch'axwaw sarantayañatakix mayi.

Ukham purnuqawirjama Corten 40 kamach jaljaparjamaxa, Estado Plurinacional de Bolivia jach'a irpirix aynachar rixintiruw sutinchi, Embajador Eduardo Rodríguez Veltzé juparuw uka luraw irpañapatak sutinchi. Embajada del Estado Plurinacional de Bolivian utjawiparuw taqi yatiyawinakax apayatañapa, ukhamarak Países Bajos jach'a markanakarusa, Nassaulaan 5, 2514 JS La Haya, Países Bajos. Llamp'u chuymampi,

Embajada del Estado Plurinacional de Bolivian utjawiparuw taqi yatiyawinakax apayatañapa ukhamarak Países Bajos jach'a markanakarusa, Nassaulaan 5, 2514 JS La Haya, Países Bajos. Lamp'u chuymampi, Respetuosamente,

Rixintata

EDUARDO RODRÍGUEZ VELTZÉ

Agente

DAVID CHOQUEHUANCA CÉSPEDES

Ministro de Relaciones Exteriores

MAYACHAYIRI 20 JACH'A IRPIRI EVO MORALES LARAM QUTAN URUP URUN ARSUWIPA, 23 URU ACHUQA PHAXSI 2014 MARANA

Jicchürux 23 uru achuqa phaxsi, Día del Mar urupaw markachirinakasax amtapxi. Jichhürux ch'axwawiru aruntta, mä patakats juk'amp maranakaw markachirinakax jan ch'am jiw'tayasis wal ch'axwawayapxi, janiw askichaw jixxatañkamax jithiqtapkaniti, Océano Pacífico laram qutar mistuñaniñapkama.

Bolivia markax mä Litoralnis Océano Pacífico laram qutanis 400 kilómetros quta thiyani ukhamarak 120.000 kilómetros cuadrados jawir Loat Paposokama ukananiw yuriwayi. Aka uraqit ch'axwawix walja patak patak maranakaw ch'axwasiwayatayna, kunapachatix cultura Tihuanacota wali jithitawayatana aka lamar qutkama. Jupatxa, Chile markas ukat sipansa wali jisk'a uraqinakaw yuriwayatayna, jichhat sipans yaqha kast mujunanakani. Jupanakpachaw amuyasi, kunapachatix nayr'r utt'ayawinakax mujunanakax janiw Atacamkamax jaqinakanikanti, kawkhatäkantix Bolivia uraqixa. Corte Internacional de Justiciankirix amawt'a, Perú markampi ukhamarak Chile markamp 22 uru chinuqa 2014 maran laram qutat ch'axwawi, ukanx akham siwa: Chile markax España markat sapakiw 181maran katuqi ukhamarak Perú markax 1821 maranaw luri. Uka pachax Perú markamp Chile markampix janiw qurpasir'pkanti. Colonial de Charcas markaw jupanak taypinkänxa, 1825 maratwa Bolivia markar kutikipstawayxi.

Kunapachatix marakan yuritapatpach hasta 1840 maran anqa markat jutir empresanakax janiw kamsapkataynasa, akax Litoral boliviano thiyanakat guano ukhamarak salitre imat katjawayapxi ukhatw yaqharkipstayawayi. Kunapachatix Chile markaw jithitatayawi jithapiyawir lurawayi, 1842 marana ukhamarak 1857 uka maranakana, Litoral boliviano markarux Chile markanx pusi mujunanpach utt'ayat uñt'atawa, ukhamaraki Litoral uka Tratado de Límites 10 uru llumpaqa phaxsi 1866 maran luratan utjataps yatiwa, panpach jach'a markanak pur mujunani utt'ayatawa, ukat kipkaki 24°. Ukatakipanx, llätunk mara pasxipanx yaqha machaq amtaw lurapxi, 6 uru llumpaqa 1874 marana jall uka marana, pachpa mujunanaka de 1866 maran utt'ayata.

Chilen amtaw luratapax invasionaruw tukuwayi, 14 uru anata phaxsi 1879 maranwa uñakipata, puerto Boliviano de Antofagastar Chilenunakax mantaranti, ukham

departamento Litoralar mantarantasin Calama markan markachirinakar saykatir jixatapxatayna.

23 uru achuqa uka maraw patak kimsatunk phisqan bolivian chachanakax wali wakicht'asita kimsa tunk pusin riflenakanis yaqhipax carabinakanis wal wakicht'asipxatayna, ukhamat waranq phisqa patakan ch'axwir jaqinakar suyt'ayañataki. Uka juk'a qutucht'asit ch'aman boliviano jaqinakax Eduardo Abaroa chikäpxanwa, ukatw Eduardo Abaroarux sapxäna jithiqtam sasina, jupax wali ch'amampiw akhamsäna: "Nayax Bolivianotwa, akax Boliviawa, akaruw kirasixa sasina".

Janiw bolivianakti aka urux amtasktanti, jan ukasti kawkhantix bolivianonakax jixxataski ukhatpachw amtastana, Chile markanpach amtapxi. 10 uru qasiwi 2007 marana, ukhatpach Chile jach'a irpirix p'iqinchawayi Michelle Bacheletatpacha, mä placa recordatoria amtsiñatak regimiento Topater ukaruw utt'ayawayi.

Eduardo Abaroax jicchürux quta kipkawa, mä quta taqpachanitaki, Abarowax mä ch'axwir jaqiwa, janiw ukhamakaspanti, markachirinakax janiw ch'axwapkiti, qullqi layku yaqha jaqinakan irpatawa, ukanakar jichhax ch'axwapxi.

Aka niya tukuy siglo XIX pachanxa jaya markanakat jutir jaqinakaw ch'axwantas waranq waranq markachirinakas jiwarayut uñjasipxi, jan wali jaqinakamp utt'ayata, taqpachanis jan wali phiru jaqinakan irpata empresanaka. Munachi chilennonaka, ukhamarak ingles capitalanakaw kimsa jach'a markanakaru saykatapxi: Boliviyarus Perúwarus ukhamarak Chilerusa.

Aka 23 uru achuqa phaxsi 2014 marax jilat kullak Bolivia markachirinakatakix wali askiw uruwa. Jichhüruxa, aka siglo XXI qalltanxa, aka América pachpanwa yaqha thayasa thayt'ani, jiwaxjan ch'axwiritanwa, llamp'u chuymampiwmä suma askichawi thaqtana. Democracia jixxatir markaptanwa, yaqha markanakataki, jiwasan markasax p'iqinchirinakap ajlli ukhamat taqpach markanakan wakisiwiparjam irpirix irpxaru.

América Latina ukhamarak Caribe markampix suman jakasiwit América Latina ukhamarak Caribe markampix suman jakasiwit uñt'at utt'ayatawa, irpirinakapw sarnaqaw lurawinakap jan khitins arskir suma thakhir irpxaruwayapxi. Ukhamakipansti, OTAN ukaw ukham suma jach'a markanakarux militaranakap ch'axwanti, UNASUR markax golpe de Estado suyt'ayi, kunayman ch'axwanakata. Markanakan pachanakapaw janiw imperionakankiti, janiw imperialistanakan amuyupanakax wakixiti, ukhamat

taqi utjawinaks jan apasxapxañapataki, jan jiwax jilapur ch'axwantatakañataki. Nayra pachanakaw jiwasan markanakasax yaqha markanakap chikacht'asis mä suman sarnaqapxirinxax, jiwasan jach'anchawisas sarnaqawisas justicia ukhamanwa.

Aka 23 uru achuqa phaxsina uka suma amtawimpiw amtastanxa ukhamaraki yaqha markanakax ch'axwa askicha utjkipan amtsiwa, justicia internacionalarus iyaw sasaw arsupxi.

Ukham sipansti, aka 23 uru achuqa phaxsin waki wakiskiriniwa, ukakiw taqikun luri, Eduardo Abarowaruw jichhax amtastana, kunatix Bolivia markax Corte Internacional de Justicia yanapapampiw ch'axwi, mä kunjam llamp'uchasis jikxatañataki, anqa markanakans utt'ayata wasitat markanakan sarnaqawinakap jaktayañataki.

Mäki Corte Internacional de Justicia de La Haya tuq ch'axwantataxa, Bolivia markax derechuniw laram jach'a qutar misthuñaniñatakixa. Mä justicia lurawiwa, sarnaqaw qillqatanx ch'axwaw jaytatx uñist'ayawayiwa, utjx utjiwa, ch'axwaw jaytataxa mä llamp'uchawin askiparjam askichasiñapawa [...]

Boliviano jach'a qutaxa, Bolivia markan jach'a qutapaxa, markachirinakan nayr'r jach'a qutapaniwa. Boliviano jach'a qutax markachirinakan qutapawa janiw mä ch'axwawi, jan ukasti janiw ejercito armanak aptañatakikanisa, Boliviano jach'a qutax llamp'uchawitakiniwa, mä jach'a quta suman sarnaqañatakiwa. Mä llamp'uchawi markax janiw maysar uñisnukuñatakikiti, janiw jach'a qutat jark'askaspati. Llamp'uch Jach'a markax taqi markanakatakiw mä jach'a qut arsu, boliviano jach'a qutax warminakarus chachanakarus mä thiyat taqi kunanakan amtañ yanapani.

Kunayman ch'axwanaks askichkir yatxatatañasawa, kunatix achilanakasar awkinakasarus wali t'aqhiswayapxatayna, wawanakasarus allchhinakasarus yatichapxañasawa, ukhamat mä suman waxtawin mä jiljam mä kullakjam jakasiñataki.

Jach'a lamar quta ukhamaraki Pacha Mama janiw jaljawaykit markachirinakaruxa, aymaranakjamas, Urus de la Cordillera de Atacamarusa. Markanakan jakasirinakax coloniatakix wali phhiñasitapxiwa, markanaka, markachasirinakas janiw walja chileno jilanakatakix lurkiti, peruanonakas bolivianunakas irnaqasaw jakapxi, mä sumawjan irnaqapxi. Pacha Mamax

Lamar jach'a qutarux sarañanipunitaynawa, jupax jach'a qutatpach yanapi.

Chile markan yanapawi: Chiqansa yuspajarañ munta, kunatix chileno markachirinakax wali munasiñampiw arsuwayapxi, arsuwinakaparu yanapawinakaparuw jallallañ munta, walja pachanakan arsutanakapata, aka pasir 11 uru achuqa phaxsin jiwasamp chikanchasiwayapxatapata, Océano Pacífico jach'a lamar qutar mithuñaniñatakiw arsuwayapxi, ukhamat ch'axwawi mäpit tukuyañataki. Ukhamat pä markanak mä suman jikxatasipxañapataki, jupanakax siemprepuniw kuna sarnaqawinakans, lurawinakans jila purjam yanapt'asipxiritayna, nayraqatx näyra usuchjawinakaw qullasipxañapaspa, kunatix jaya markat jutir extranjerunakaw markanak pur ch'axwaw apthapitayna.

Ukhamakipansti parlametaryunakarus, artistanakarus, academiconakarus, intelectuales jupanakarus, movimientos sociales jupanakarus ukhamaraki taqpach marka markachirinakaruw jiwax chika chikachasipxatanakapat walpun jallallta "Jach'a quta Bolivia markataki chuymax walpun suyi". Yuspajara Chileno maraka.

Mä uruchawi Bolivia markataki, kunatix janiw jach'a quta kutt'ayasiñ tuqit ch'axwawx jaytanukupkiti. Mä reconocimiento taqi Bolivia markachirinakatak anqa markanak tuqita utji; sañ munt taqpach bolivian anqa markanakan jakir jaqinakax yatiyapxañamawa, jach'a lamar qutat ch'axwawx uñanchayapxañamawa ukhamarak jan yäni amuyunak aparat yatiyaña, kunatix aka Jach'a markasax Jach'a lamar qutar jan misthuñaniñan laykux wal t'aqhisa.

Jilanak kullakanaka atinusiñanipxama, niy kutirayasxañaniwa. Atinunipxam Jach'a markx niya kutirayasxanwa. Yänipxanwa ukhamaraki jach'a lamar qutar misthuñaniñx jikxatxanwa. Chiqa thakhinchawinkasktanwa, wali kusakw sarantasktana. Bolivia markachirinakaru sañ munta: Bolivia marka markachirinaka ukhamaraki soldadonaka arsuñ yanapapxita: Marka layku jiwaña, jay sawi ukhamaraki wiñay jakawi.

Yuspajara

MAYACHAYIRI 21
CANCILLER DAVID CHOQUEHUANCAN UKA XLIV OEA
JACH'A TANTACHAWI ARSUWI [ASUNCIÓN, 4 URU
MARA T'AQA PHAXSI 2014NA]

Yuspajara jilir irpiri:

Jallallismaw jilata Canciller ukhamarak kuma juma tuqiw Jach'a marka irpirir yujpajarta ukhamaraki waki suma Paraguayo jach'a markarus katuqawipat qurpachawipat yuspajarta.

Sapa kuti OEA jach'a tantachawix mayat mayat markanakasan wakiskir aruñanakap uñakipi, markan puqut yānakapatas, qullqichawita, suma manq'anakatas, pachpa tantachawinakas ukhamaraki aka tantachawinx arukipañaniwa "Taqinis nayrar sarantawxat jachanchawi".

Anchhita pachanxa, jumanaka nayraqatan jiskt'asiña munta, Jach'a mark irpiri ukhamaraki taqpach aka jach'a tantachawin jikxatasirinaka jiwasanakax Americas, Abya Yalasa, aynachat amstakama, jalantat jalsukama jaqha kast amuyumpi, nayrapachat akapacharu, jiwaw taypin sarnaqawisa.

Maysipanx sistwa, aka Jach'a tantachawir taqi jumanakaruw wakiskir arsuñanakat lup'ipxañanakamatak jawillt'apsma, ukhamaraki jach'a lamar qutata, yaqha qurpanak ch'axwawis jayt'atäki taqi ukanakat lup'ipxañani, jan yaqha nayra amuyunakamp atipt'ayasisa ukhamarak taqinis mayacht'asis wayt'aña, jan nayra arsjam arsuña.

Wali jach'a markasa, janir aka jach'a markasar jan uñt'at jaqinak purinkipanxa, mä wawakiw irnaqapxiriyätanxa, mayacht'asia nayrar sartañ amtampi. Jach'a pampanakan quta thiyanakan wali k'uchikiw jakasipxiriyätanxa. Pacha mamax taqi markanakaruw mä khuskhak uywirinx.

Tumaykunakaw purini, jupanakampi pampankak q'al chaluntasiwayi, mujunankas, thiyankas tumaykunan amtatapanakarkamakiw luraswayi, tatakuranakan jan wali jaqinakan munañanakapar apnaqapxana.

"Mä machaq uraq jaysaw" apnaqawi luraswayi, janiw jalunuqasiñat uñt'aykänti, yaqha khurkat laram qutankirinakax kawkharus urqinak katuntasisipkakinwa, janiw jupanak nayr markachirinakarux utjantasiñatakis jiskt'apkänti, uraq katusa utjantasisipkakinwa. [...]

Uraq katuntasiwix kimsa patakats juk'amp maranakaw uraqisanx utjawayi, uraqisax jichha pachax jiwaskanxi ukat sipansa juk'ampiwa. Uka pachanakax munañaparuw uraqinaxat asupxäna, ukatx thiyanchanakats mujunankats janirakkiw aka markachirinakasarux jiskt'atakänti.

Ukat qhipatxa markasan puqut yānakapax khayasa amsata maraka qhathunakanx wali alaninwa, juk'ampis khayasa Europa markanx wali jan walt'awix jilxattawayi, ukhamaraki aka markasana. Ratukipuniw juk'ampi jan uñt'at wali qullqin lunthat jaqinakax juk'amp lunthatasiñatakis markasarux mantarantaniwayapxi, markan munachinakaw sartasipxi, mä ch'axwawi ukan utjawayi, uka ch'axwanx walja jaqinakaw jiwarayayi.

Uka lurawinakas ch'axwan usuchjasiwinakax jichhax jist'arataskiwa, yaqha jan wali marka irpirinakampi, sapa jikxatawinakaw nayranchawayi, kawkhanti suma arust'anakax utjkäna ukanakax atipjirinakan p'iqinchatawa. Uka pachanakax Corte de Justicia internacionalax janiw utjkänti ukhamarusti arbitrajenakas janirakikiw p'amp'achañx atipkänti.

Yaqhipa irpirinakax ukax "nayra pachänwa" sapxiwa, jiwax nayraqat uñtañasa, nayraru sarantañaki, ukhamakipansti pata markanakan markachirinakax jiwasatakix wali askiwa, ukatwa suma qhananchañasa, "nayra pachax" janiw qhipankiti, jan ukasti nayrankiwa, "jutir pachasti" janiw nayrankiti, jan ukasti qhipankiwa, wali jiwakispaw sañaxa, qhipat juti.

Mä siqjamawa, nayra jaqinakaxa, näyanaka sañani, nayraqat sarapxi. Jichhanakax janiraw sarapkiti, jichhaw jutasiyki.

Ukatw jiwaw markachirinakax qhip sarnaqawinakas uñtas sarnaqtanxa. Kuntix nayr'r achachilanakasax lurapkatayna, ukanw jichhax jaktanxa.

Jutir pachanakatakiw jichhax thakhichañasa

Ukhamaxa, nayririnakaxa, nayra achachilanakasaw thakhinakx thakhiñchawayapxi. Jichhax uka thakhinakanjamaw sarnaqasktana. Jichha pach jiwaw jakirinakawa, thakhinakx qhipat jutirinakatak thakhinchasktäna, jiwawan wawanakasatak ukhamarak allchhinakasataki.

Jichhaxa, añchhitax wawanakasatakiw thakhi lurasiptana, jichhürunakax wawanakasatakiw mä suma thakhincha lurasktana, sisnawa.

Jutir pachax jupanakatakis janiw nayrankkiti, jan ukasti akankaskiwa, anchhitax ukham sisnawa.

Pacífico jach'a laram qutat ch'axwaw wawanakasat p'amp'achnuqañasawa

Maynix mä sarnaqawit qillqat pank katu, ukanx ch'axwatkama qillqatakamakiwa, kunjams ch'axwanakax tukuyi ukhamarak kunjams ch'axwanakax kutini. Kunatix wawanakasas allchhinakasas yaqha kast sarnaqawinakxat ullapxañapataki, mä qillqat jan ch'axwata, mä sarnaqawit aruskipawi, llamp'u arukipawin askichawi.

Bolivia markax mä suman arukipaw Chile markar mayi, mapit aruskipas tukuyañataki, uka Laram qutat ch'axwawin chuyma usuchjatanak p'amp'achaña. Jach'a laram quta ch'axwawin chuyma usuchjawanakat qullasiñ munaptäna, wawanakas allchhinakasas jan uka ch'axwawin jakapxañapataki.

Chile markan yatxatatanakas ukhamarak Bolivia markan yatxatatanakas walja kutiw lup'ipxi, ukhamarak yaqha jach'a markanakasan jakirinakasa lup'ipxi. 1895 maranw ch'axwan usuchjasiwinakx qullasiñatakix Tratado de Transferencia de Territorios tuqiw jist'antañatak amtawayapxi.

Chile marakan jilir mallkunakapa: Arturo Alessandri 1922 marana, Gabriel Gonzáles Videla 1950 marana ukhamaraki Augusto Pinochet 1975 marankanxa, Pacífico jach'a laram quta ch'axwawit askichaw thaqhañatakiw yaqha Chileno aruskipaw wakiyirinakamp Bolivianonakampiw arusthapixatayna.

Ukx 80 maranakanw lurapxatayna, siglo XXI qalltan Agenda de los 13 Puntos lurapxta. Uka luraswayki, ukaw jichhürunakax wawanakasatak allchhinakasatak kuna lurawinak lurañatakis jist'aristu.

Chile markamp mäki aruskipañ munapta. Ukaki... janiw ukakrakxa.

Justiciax aruminthiw purinini

Kunapachatix nayra pach paskataynaxa, ukax Jach'a mark irpir laykuwa. Kunatix wasür paskataynax ukaw jichhax pasistu.

Kunatix jichhax pasaskix ukax warürunkiwa. Jiwasatakix walikiwa, kusawa, pachax pä saraniwa.

Ukatw markachirinakasaru amy't'ayañasa, wawanakar munasiña, jan wali luratanak chhaqtayaña. Nayra pachax jichha pacharuw purini, nayrar sarañatakiw wakiyi.

Janiw jiwatanakaru kuns mayksnati, jiwasanakaw jaktan uka nayra jan walinak askichañataki, ukatw arsunak lurktan, arusthapiwinak lurapkañäni, lurawinaka utjkistanix arumanthix suyaspikistaniwa.

Ukatw arumanthix justiciax akankani, kuntix jichhürux lurkañäni ukatäniwa.

Ukham ukch'atapuniwa, ukat jichhürux jach'a tantachawir jawsthapta:

Taqpachan katxaupxañasawa, continentex saräwiniwa, mä iyaw sawi, mä thakhicha nayra luraw qhipa mayjt'awinak askichawi.

Irpirinakax jach'anchaniñapawa, ukhamat América jach'a markax taypinkañapa yanapasiñapatakiki.

Siemprepuniw arusthapiñatakix aruskipawinakax jist'aratäski, jisk'a jach'a arsuñanakatsa, jan walinakat misthuña, "wakiskiri" arsunaka.

Kunatix Pacha mama, qutanakapa, qullunaka, ch'usa wasar pampanaka, ch'uminakas, qhirwanakas, jawirnakas jiwasanakataki utjayapxi, American Abya Yalan jach'a markanakan taqi kunaymananak askichañataki.

Abrigo, jach'a mark irpir mallku ukhamarak munat Cancilleranaka, jilir uñanchayrinaka aka amuyumpix amuysnawa aka Bolivia marakasax Chile markampi ch'axwi, Corte Internacional de Justicia tuqiw jawillapxta, sumat aruskipas askichañataki, mä suma chuymampi, Bolivia markax Océano Pacífico jach'a lamar qutar misthuñaniñapax wali wakiskiriñapawa.

Taqiniruw jawillt'apsma, aka suma aruskipaw amtawix llamp'uchawir puriyistaspa.

JAMUQA WARAQAWINAKA

- 1 Jamuqa: Libro Azul, Ministerio de la Presidencia y Ministerio de Relaciones Exteriores, 2004, La Paz, Bolivia.
- 2 Jamuqa: www.davidrumsey.com.
- 3 Jamuqa: Libro Azul, Ministerio de la Presidencia y Ministerio de Relaciones Exteriores, 2004, La Paz, Bolivia.
- 4 Jamuqa: Libro Azul, Ministerio de la Presidencia y Ministerio de Relaciones Exteriores, 2004, La Paz, Bolivia.
- 5 Jamuqa: Libro Historia Gráfica de la Guerra del Pacífico, Mariano Baptista Gumucio, 1978, La Paz, Bolivia.
- 6 Jamuqa: www.commons.wikimedia.org.
- 7 Jamuqa: Archivo Claudio Arce Aguirre.
- 8 Jamuqa : Archivo Patricio Greve.
- 9 Jamuqa : Libro Historia Gráfica de la Guerra del Pacífico, Mariano Baptista Gumucio, 1978, La Paz, Bolivia.
- 10 Jamuqa : Libro Historia Gráfica de la Guerra del Pacífico, Mariano Baptista Gumucio, 1978, La Paz, Bolivia.
- 11 Jamuqa : Libro Historia Gráfica de la Guerra del Pacífico, Mariano Baptista Gumucio, 1978, La Paz, Bolivia.
- 12 Jamuqa : Libro Historia Gráfica de la Guerra del Pacífico, Mariano Baptista Gumucio, 1978, La Paz, Bolivia.
- 13 Jamuqa : www.vicepresidencia.gob.bo.
- 14 Jamuqa : www.rree.gob.bo.
- 15 Jamuqa : www.democraciadirecta.cl.
- 16 Jamuqa : www.indiana.edu.
- 17 Jamuqa : www.indiana.edu.
- 18 Jamuqa : www.indiana.edu.
- 19 Jamuqa : www.biografiasyvidas.com.
- 20 Jamuqa : www.reintegracionmaritima.com.
- 21 Jamuqa : www.senate.gov.
- 22 Jamuqa : Alberto Ostría Guíérrez, Guillermo Francovich, 1974, La Paz, Bolivia.
- 23 Jamuqa : www.memoriachilena.cl.
- 24 Jamuqa : www.emol.com.
- 25 Jamuqa : Libro Azul, Ministerio de la Presidencia y Ministerio de Relaciones Exteriores, 2004, La Paz, Bolivia.
- 26 Jamuqa : Libro Azul, Ministerio de la Presidencia y Ministerio de Relaciones Exteriores, 2004, La Paz, Bolivia.
- 27 Jamuqa : Libro Azul, Ministerio de la Presidencia y Ministerio de Relaciones Exteriores, 2004, La Paz, Bolivia.
- 28 Jamuqa : Libro Azul, Ministerio de la Presidencia y Ministerio de Relaciones Exteriores, 2004, La Paz, Bolivia.
- 29 Jamuqa : <http://www.eduardo-rodriguez-v.com/>
- 30 Jamuqa : Agencia EFE.
- 31 Jamuqa : www.latercera.com.
- 32 Jamuqa : <http://carlosdmesa.com/>
- 33 Jamuqa : <http://www.galeon.com/>
- 34 Jamuqa : <http://www.minrel.gob.cl/>
- 35 Jamuqa : Odber W. Heffer Bissett [1860 - 1945] - Museo Historico Nacional.
- 36 Jamuqa : <http://www.fotografiapatrimonial.cl>
- 37 Jamuqa : <http://www.memoriachilena.cl/>
- 38 Jamuqa : <http://historiapolitica.bcn.cl/>
- 39 Jamuqa : <http://biografia.bcn.cl>.
- 40 Jamuqa : Parker, William Belmont. Chileans of to-day.
- 41 Jamuqa : <http://historiapolitica.bcn.cl/>
- 42 Jamuqa : Enciclopedia Chile Historia No. 12.
- 43 Jamuqa : <http://reintegracionmaritima.blogspot.com/>
- 44 Jamuqa : Wikimedia Commons.
- 45 Jamuqa : <http://www.memoriachilena.cl/>
- 46 Jamuqa : <http://www.genealogiachilenaenred.cl/> Jamuqa
- 47 Jamuqa : <http://historiapolitica.bcn.cl/>
- 48 Jamuqa : <http://hitosdechile.blogspot.com/>
- 49 Jamuqa : El Mercurio.
- 50 Jamuqa : <http://historiapolitica.bcn.cl>
- 51 Jamuqa: Archivo Helen C.Stikkel.
- 52 Jamuqa : www.uchile.cl
- 53Jamuqa : Foto Oficial Departamento de Prensa Gobierno de Chile.
- 54 Jamuqa : <http://biografiadechile.cl>
- 55 Jamuqa : Archivo DIREMAR.
- 56 Jamuqa : www.presidencia.gob.bo
- 57 Jamuqa : Archivo DIREMAR.
- 58 Jamuqa : www.icj-cij.org
- 59 Jamuqa : Agencia Boliviana de Información - ABI, www3.abi.bo/
- 60 Jamuqa : Archivo DIREMAR
- 61 Jamuqa : Libro Azul, Ministerio de la Presidencia y Ministerio de Relaciones Exteriores, 2004, La Paz, Bolivia.
- 62 Jamuqa : Archivo DIREMAR.
- 63 Jamuqa : www.lostiempos.com.
- 64Jamuqa : www.profesorenlinea.cl
- 65 Jamuqa : Archivo Ricardo Martini.
- 66 Jamuqa : Federación Minera de Chile. Jamuqa
- 67 Jamuqa : www.la-razon.com
- 68 Jamuqa : Archivo de Elías Muños.
- 69 Jamuqa : www.soyarica.cl

